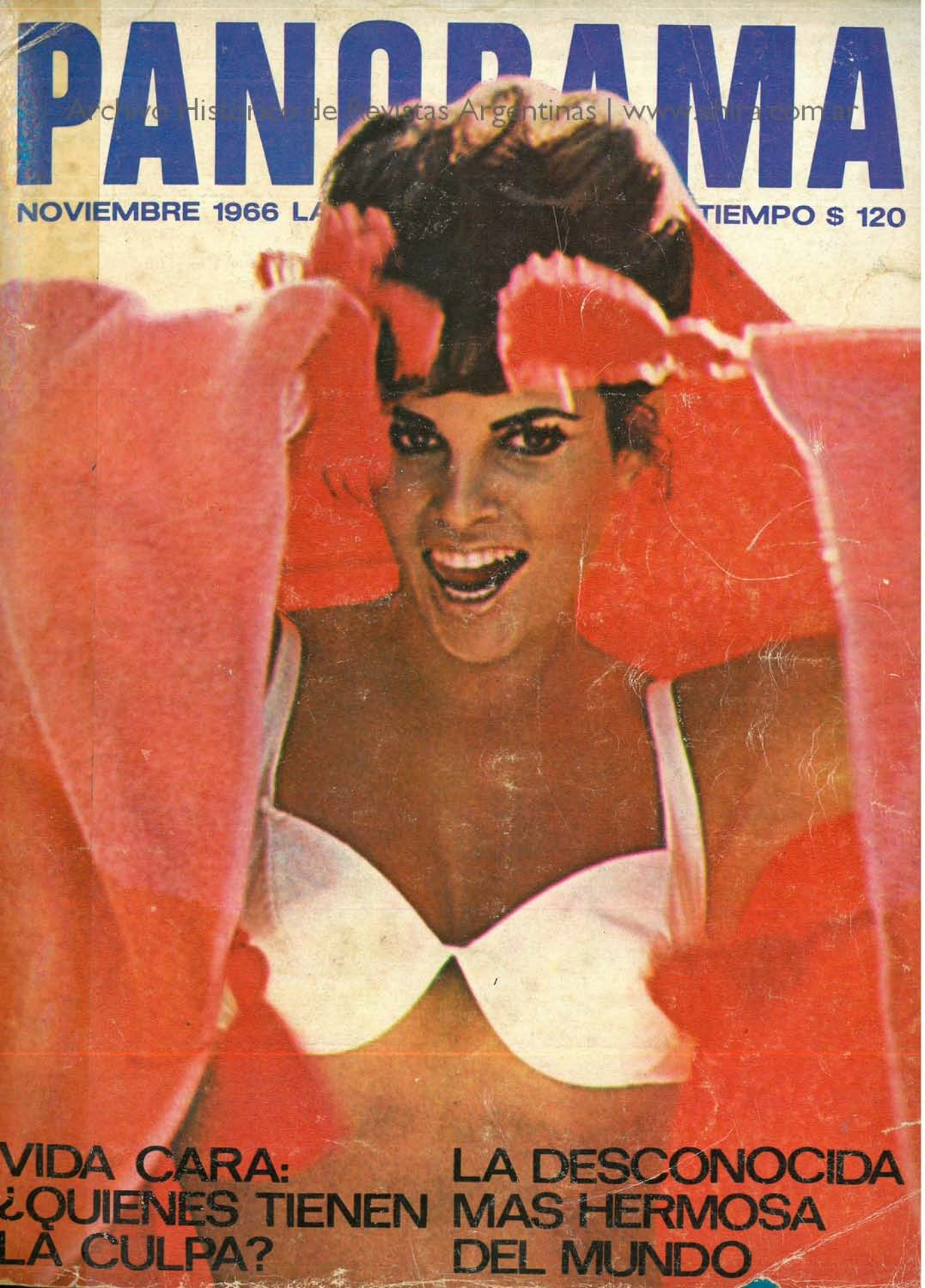
PANORAMA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

NOVIEMBRE 1966 LA TIEMPO $ 120



VIDA CARA: ¿QUIENES TIENEN LA CULPA?

LA DESCONOCIDA MAS HERMOSA DEL MUNDO

yo no corro... vuelo bajo!

Soy el Nuevo

Valiant IV

verme es comprarme!

3 AÑOS ó 36000 Kms.

A la más leve presión de su pie, respondo con todo el tremendo ímpetu de mi poderoso motor Slant Six (seis cilindros inclinados) con 137 caballos de fuerza, que usted puede lanzar a toda carrera y dominar sin esfuerzos gracias a mis potentes frenos "Duo Servo", con campanas de superficie máxima, que siempre están prontos para responder a cualquier emergencia. ¡Véame!

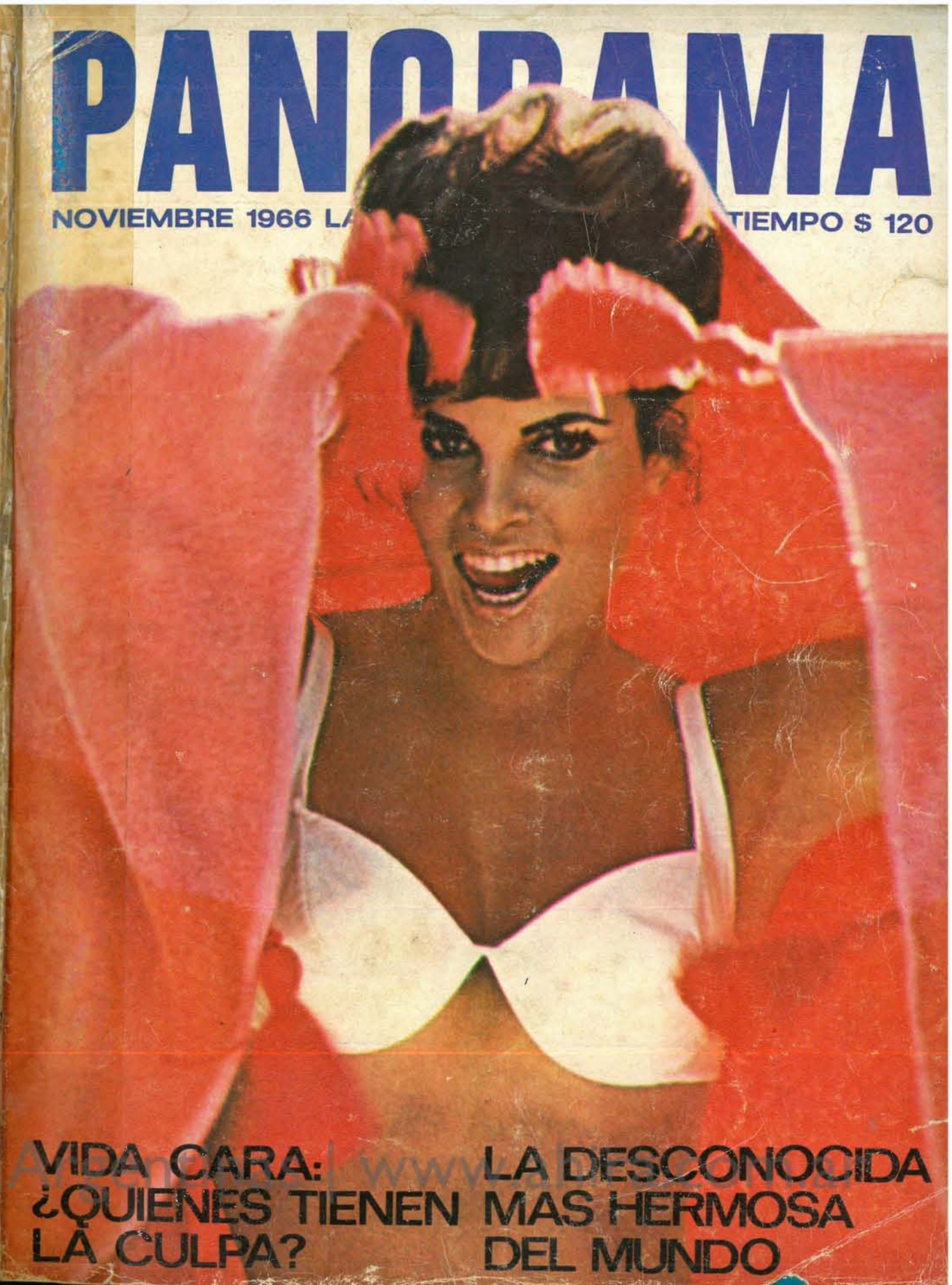
CHRYSLER FEVRE ARGENTINA

Miembro de ADEFA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

PANORAMA

NOVIEMBRE 1966 LA TIEMPO $ 120



VIDA CARA: ¿QUIENES TIENEN LA CULPA?

LA DESCONOCIDA MAS HERMOSA DEL MUNDO

Primavera... alegría de vivir!

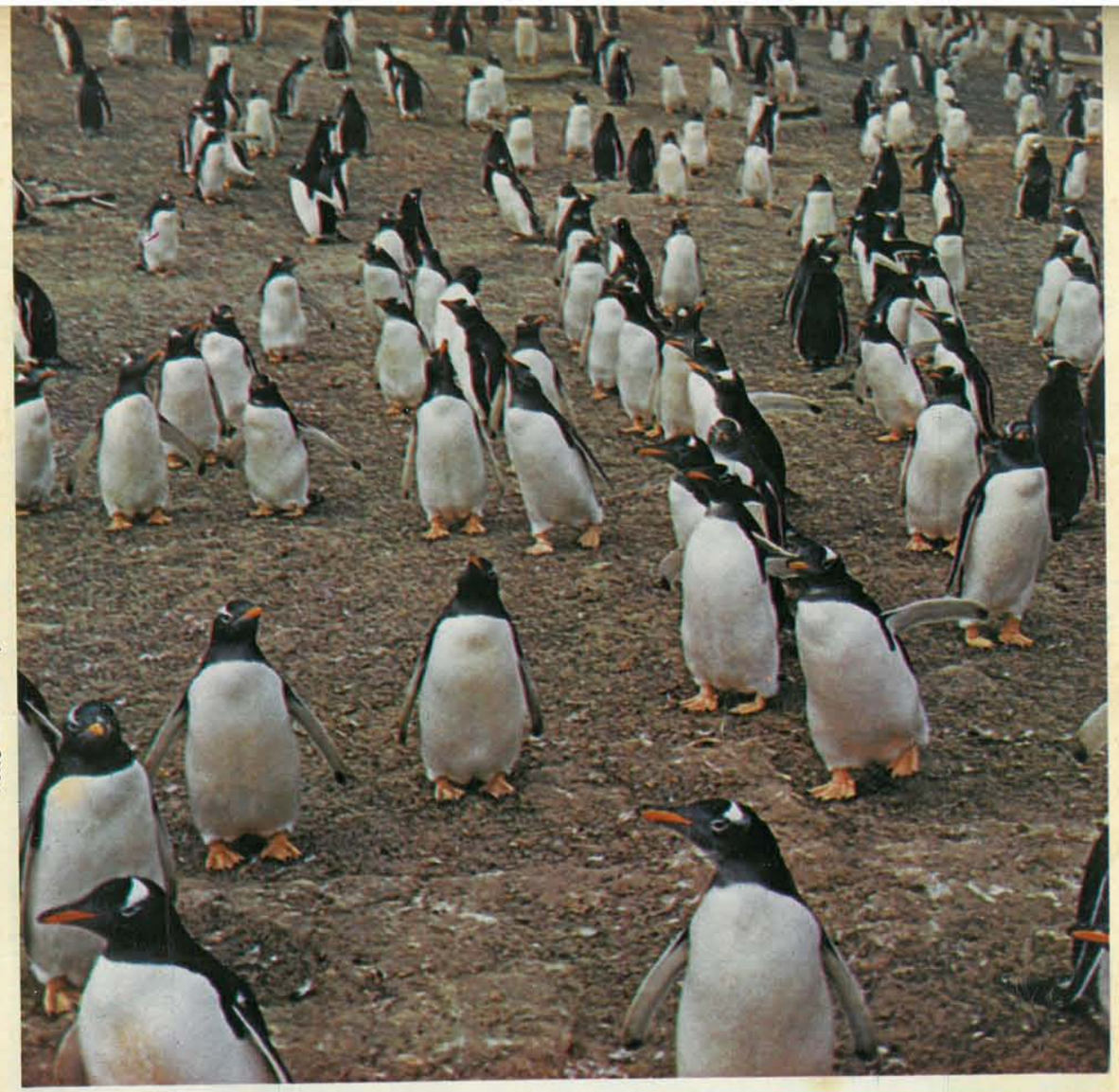
La Cross Country también quiere disfrutar del paseo. Su dinámica línea se recorta en los primaverales paisajes de sol, árboles, o junto a un lago. Cargada con la familia, los elementos de pic-nic y deportes, o vacía . . . ella igual goza del descansado panorama. Pero siempre está dispuesta, decidida a todo! Su dirección y frenos de potencia * se lo permiten; además brinda en su interior clima de eterna primavera, gracias a su aire acondicionado.* Alegría de vivir!.. con

RAMBLER CLASSIC CROSS COUNTRY

* opcionales.

Producto de calidad de Industrias Kaiser Argentina.
Vehículos para un país en marcha!

Fotos exclusivas para PANORAMA de Raimundo Gleyzer, cameraman de Telenoche.



II - VIAJE A UNA ARGENTINA DESCONOCIDA

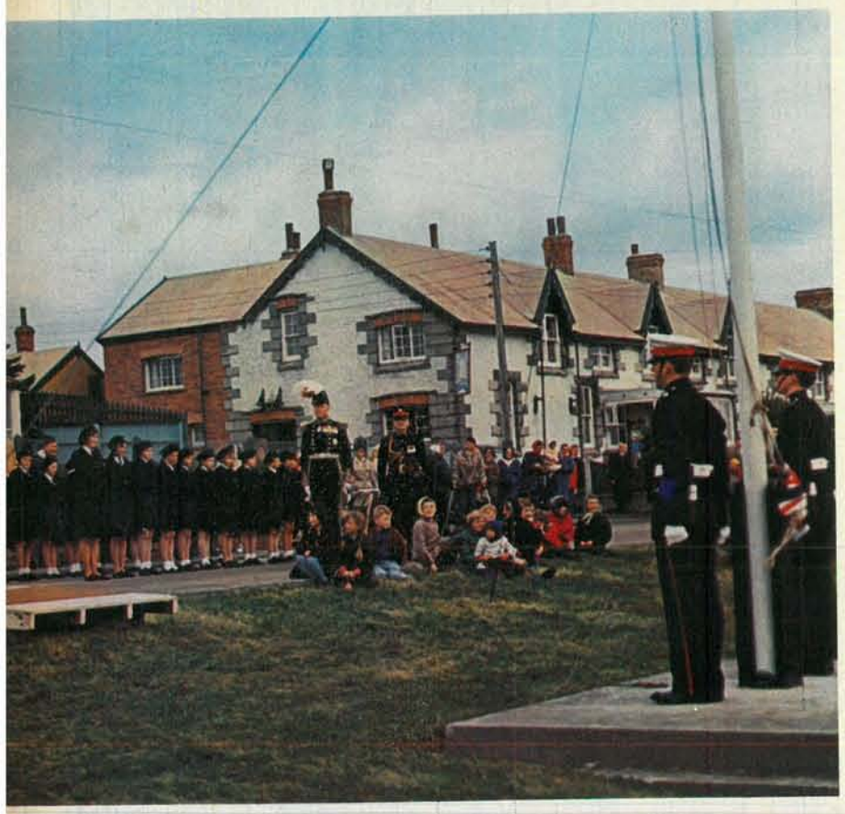
NUESTRAS MALVINAS, HOY

Con este nuevo desfile de imágenes, PANORAMA pone fin a la visión de nuestras Malvinas hoy, iniciada en el número anterior. La aventura del DC4, obligado a aterrizar en Port Stanley, es ya un episodio más incorporado a la larga historia del entredicho anglo-argentino. Del suceso, que durante algunos días dio notoriedad internacional al archipiélago situado en las puertas mismas de la Antártida, puede destacarse un indicio sugestivo: uno de los protagonistas del hecho, el capitán del vapor Darwin, Mr. Edward White, hizo esta declaración a PANORAMA:

"Todo Port Stanley quedó muy triste cuando se fue el barco argentino Buen Suceso. Algunos tenían lágrimas en los ojos".

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Una visita de la flota del Atlántico Sur recuerda la batalla de Falkland: una gran derrota alemana.



Las islas son un punto de apoyo para la poderosa flota inglesa en el Atlántico Sur

Seis comandos de la Segunda Guerra entrenan a los voluntarios del "ejército" malvinero. Además está la policía con seis hombres y un jefe y las "scout girls".

El gobernador, de gala, revista a las tropas que visitan las Malvinas. La solemne parada militar solo se ve en el cumpleaños de Su Majestad y otras fechas gratas a los ingleses.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Un secreto vínculo con la patria une a cuatro argentinos en el archipiélago

En Puerto Soledad permanece vivo el recuerdo del gaucho Rivero, que con siete paisanos arrió en 1833 la bandera inglesa.

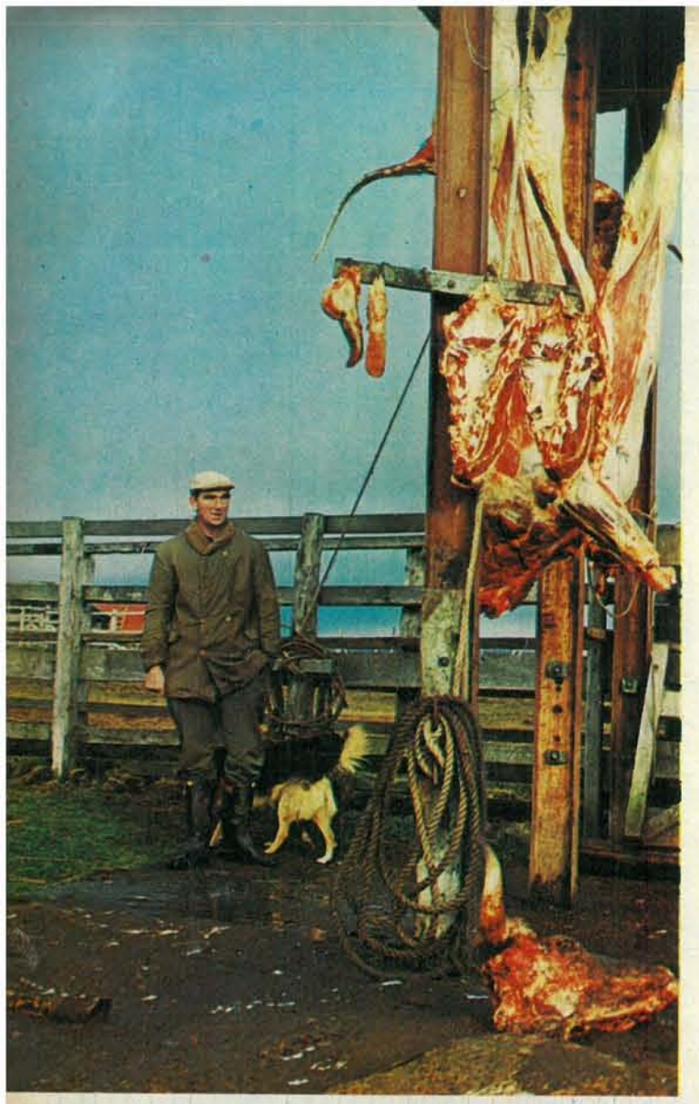
El argentino Reinaldo Reid, guarda como reliquia una bandera azul y blanca. El monumento del fondo, hecho con cuatro costillas de ballena, evoca la fecha en que los ingleses ocuparon las islas.

La estancia de Cecil Bertrand, uno de los cuatro argentinos residentes. Llegó por primera vez a las Malvinas en 1928, buscando aventuras. Anduvo en la pesca de ballenas y hace dos años compró las islas Carcass a un irlandés, en 10.000 libras.

Bertrand recoge a veces alguna ballena que se acerca a la costa para morir. Quiere encontrar un Martín Fierro en inglés para que su mujer "aprenda a conocernos".

Dice Bertrand: "Si alguna vez las Malvinas son argentinas, espero que no nos toque la misma suerte que a los tucumanos ni que estas islas sean pobladas por chilenos como la Patagonia".

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



La vida en las estancias: días iguales, hombres solos y miles de ovejas

Vista del casco de la estancia Teal Inlet. Los Burton tratan de quebrar la monotonía malvinera: los peones tienen cine y una botella de bebida por semana en los bailes. A falta de mujeres, los hombres bailan entre ellos.

David Burton posa junto a una res de la estancia Teal Inlet, enorme extensión que administra en nombre de su familia. Su padre, además, es accionista de la omnipotente Falkland Islands Company.

Un secadero de pieles en la Teal Inlet: los peones cuidan 25.000 ovejas, perdidas en 48.000 hectáreas. El personal, chileno en su mayoría, se beneficia ahora con una moderna esquila electrificada.

Burton y su feudo: él nació en Port Stanley, pero estudió en la Argentina. A los veinte años volvió a las Malvinas; quería administrar el campo de la familia y huir del servicio militar argentino.

Los trabajos del campo mantienen vivo el recuerdo de un pasado gauchesco y argentino. Palabras como apero, picazo o cimarrón son de uso corriente en el archipiélago.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

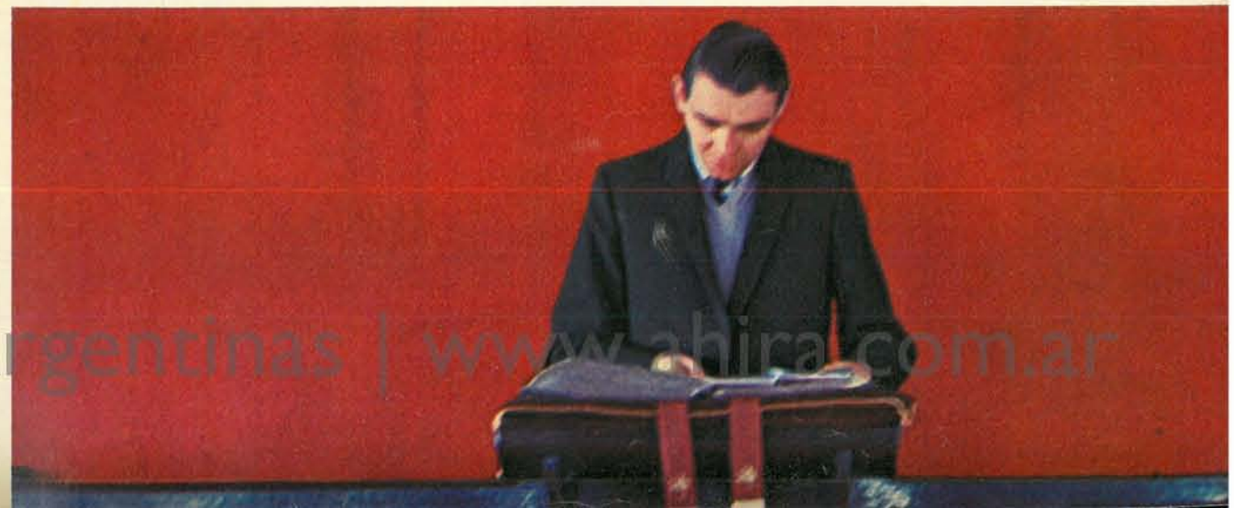
Las obras de caridad tienen su centro en las iglesias. Las inundaciones del litoral argentino, a comienzos de este año, promovieron, aunque sin éxito, una espontánea movilización de los pobladores de las Malvinas.

Un pastor evangelista predica en el Templo del Tabernáculo, sede de la Iglesia Libre Unida. Este credo cuenta con casi 500 fieles, varios de ellos de origen norteamericano.

El culto anglicano, religión nacional de Inglaterra, contaba en 1963 con 1.400 fieles. A su catedral, Iglesia de Cristo, asisten habitualmente las autoridades británicas de las islas.

Religiones en el archipiélago: de cada diez malvineros hay siete anglicanos, dos evangelistas y un católico

280 católicos se congregan en la Iglesia de Santa María, donde el padre Migone defendió nuestra soberanía.

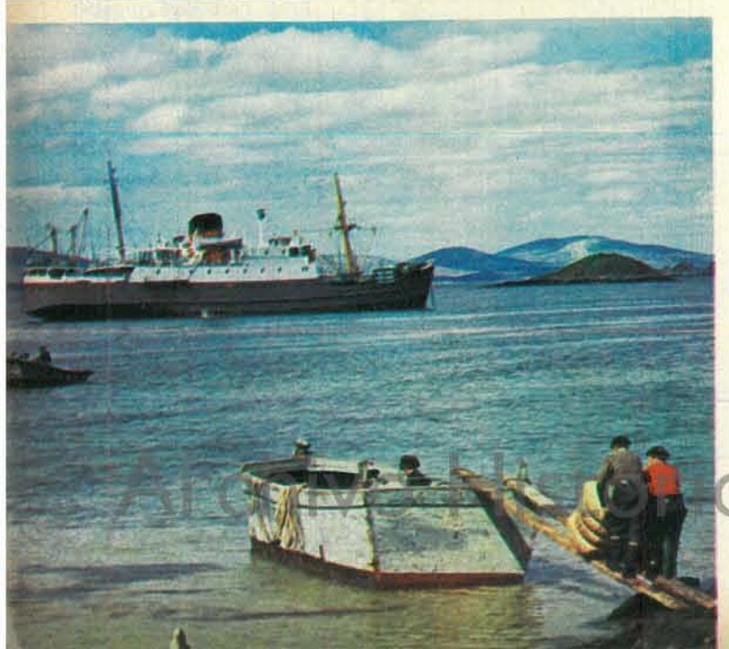


Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Incomunicación: no existen aeropuertos y solamente hay caminos cortos

La pista para carreras cuadreras solo sirve en verano. Allí plantó Fitzgerald la bandera azul y blanca y aterrizó el DC4 de Aerolíneas Argentinas.

Hay dos hidroaviones De Havilland, principales medios de comunicación con las estancias. En los 20 kilómetros de caminos, el caballo, el "Land-Rover" y algunos barquitos son los únicos medios de transporte.



Tras dejar a su pasaje en Stanley, el "Darwin" bordea el archipiélago recogiendo carga (principalmente lana) y dejando correspondencia, bebidas y alimentos en las estancias.

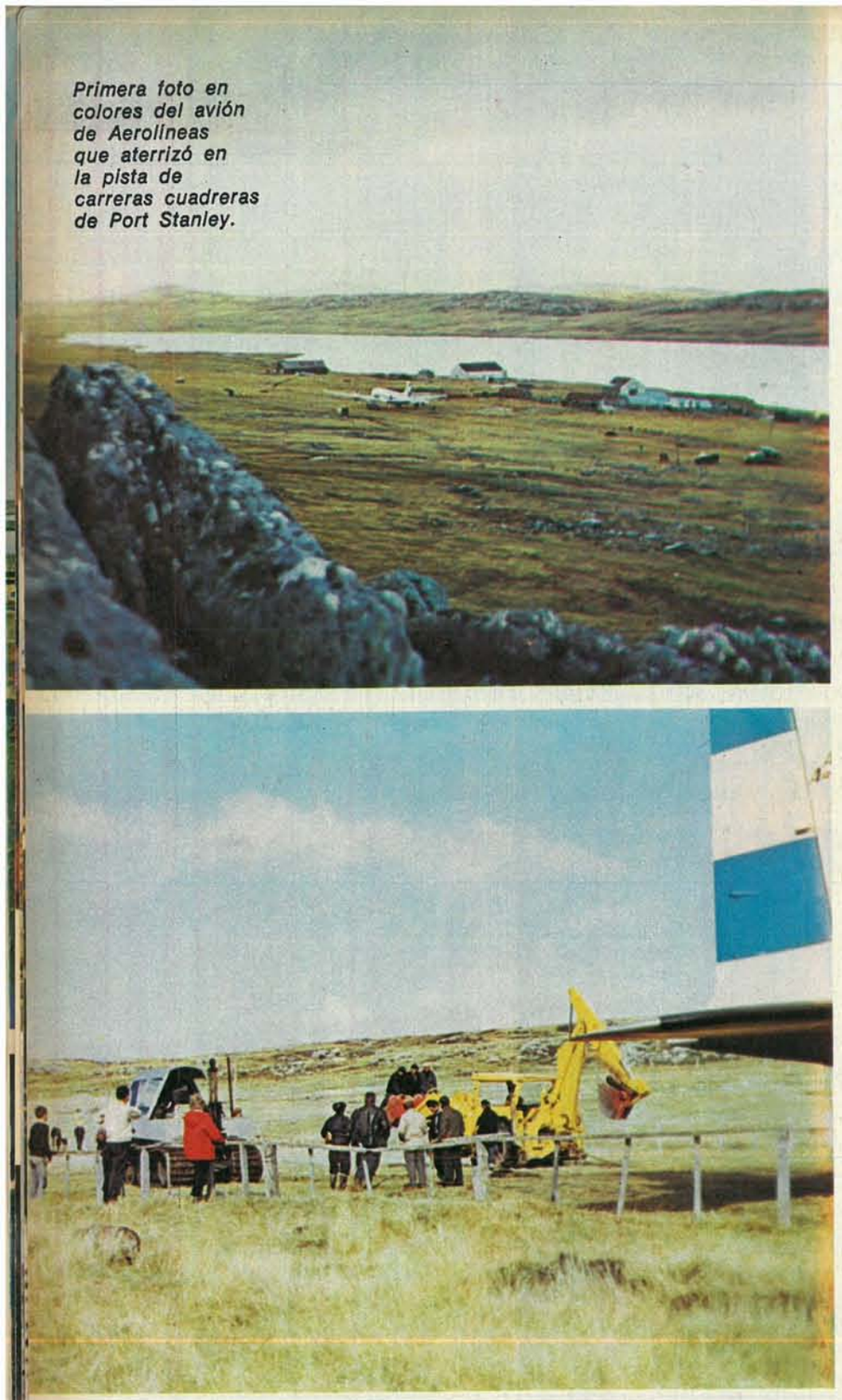
Una largada en el hipódromo malvinero, donde conviven el apero criollo y la sobria montura inglesa. Además de la equitación solo se practica algo de rugby, tiro al blanco y pesca deportiva.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

Stanley: la única capital americana cuya población disminuye; tiene 1.074 de los 2.172 habitantes de las islas. El archipiélago se desangra lentamente. En los últimos 30 años se fueron 300 malvineros. Inglaterra organiza permanentemente campañas para conseguir familias que se radiquen en las Malvinas.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Primera foto en colores del avión de Aerolíneas que aterrizó en la pista de carreras cuadreras de Port Stanley.



El aterrizaje del DC4 puso un paréntesis de inquietud y animación en la rutina de la isla

Las tareas de rescate fueron dificultosas. Hubo que usar planchas metálicas para que el avión pudiera despegar.

Los tripulantes del DC4 ayudados por pobladores dan los últimos toques antes que el aparato emprenda vuelo de regreso a Río Gallegos.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

El arte de obsequiar empieza en una joyería de prestigio

Un regalo significa, a veces, agradecimiento. Es, con frecuencia, prueba de cariño. En todos los casos, debemos encontrar el regalo deseado. Por eso tenemos que buscar al joyero que nos inspire confianza y sepa aconsejarnos. ¿Cómo encontrar al experto que habrá de ayudarnos?... Muy sencillo. Sólo bastará que el joyero acredite su condición de Agente Oficial ROLEX.

Esto indicará que es uno de los joyeros elegidos para vender los relojes más controlados del mundo. Usted puede confiar en él, porque sólo le ofrecerá objetos de los que pueda enorgullecerse. Para ella, la hora exacta de un Rolex Lady Datejust —Línea de Oro— que reúne perfección y belleza estética. Para él, el Rolex Oyster Perpetual Day-Date, el reloj funcional usado por célebres personalidades. Con caja y pulsera de oro macizo. Cuerda automática. Indica la fecha y el día de la semana con todas sus letras.

ROLEX

Una etapa en la historia de la medida del tiempo

Relojes Rolex Argentina S. A. I.
Avda. Pte. Roque Sáenz Peña 893
Buenos Aires

El Regalo Ideal

PARA LAS PRÓXIMAS FIESTAS

Enciclopedia Documental en Colores

Lo sé todo

en 12 tomos lujosamente encuadernados

Una suma de conocimientos valiosos y actualizados sobre: HISTORIA - GEOGRAFIA - LEYENDAS CIENCIAS - LITERATURA - INDUSTRIA - FISICA-QUIMICA - ARTE - DEPORTES - HOMBRES - PAISES MITOLOGIA - VIAJES - MUSICA - TECNICA - INVENTOS - ETC.

GRAN OPORTUNIDAD

PARA ADQUIRIR ESTA MARAVILLOSA OBRA QUE ENSEÑA DELEITANDO, CON

CRÉDITO A SOLA FIRMA

SÓLO $ 750 POR MES

CORTE Y ENVIE ESTE CUPON, SIN SOBRE NI FRANQUEO A:

EDITORIAL LAROUSSE

Valentín Gómez 3530 - Buenos Aires - Tel. 87-6671 al 75

11/66

Nos será muy grato informarle cuán fácilmente puede adquirir la maravillosa colección LO SÉ TODO, pagando tan sólo **$ 750.-** por mes, gracias al Plan Especial de Promoción para las PRÓXIMAS FIESTAS DE NAVIDAD, AÑO NUEVO Y REYES.

Indiquenos con claridad su:

Nombre y apellido .....
Domicilio .....
Localidad ..... F. C. .....
Provincia .....

☐ Larousse Universal ☐ Enciclopedia Metódica ☐ El arte y el hombre

de Pascua.

ARTES VISUALES

Magia y belleza en la muestra del Arte de Oceanía

La observación no es original. Pero cierto es que frente a las manifestaciones del arte primitivo quedan sometidas a muy dura prueba las arrogantes afirmaciones y los postulados de nuestra estética occidental y blanca. Como lo afirma el arquitecto Samuel Oliver, director interino del Museo, en el magnífico catálogo que se editó para la Exposición del Arte de Oceanía: "arrancar el objeto de su ámbito natural, del medio en que ha sido producido, no es, como dice Jean Guiart, convertirlo en un objeto muerto, sino, por el contrario, adquiere una nueva categoría al transformarse en objeto estético".

Hecho muy destacable de esta memorable exposición es el de que la gran mayoría de las piezas procede del Museo Etnográfico de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, y del Museo de Ciencias Naturales de la Universidad de La Plata. El Museo de la Universidad de Pennsylvania contribuyó con diez piezas de su colección y la muestra se completó con el aporte de los coleccionistas privados Benno Mattel y Samuel Paz.

Como es costumbre, dada la indigencia en que se debate nuestro Museo, la muestra fue financiada por la Asociación Amigos del Museo, de venerable actividad: desde los gastos de instalación hasta los seguros de las piezas, algunas de las cuales valen millones. El transporte y seguros de →

MARECHAL: NOSAYRES" ericana

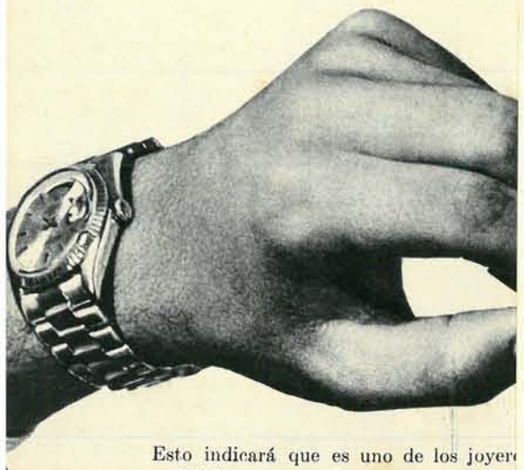
"LA TIENDA DE LA CALLE MAYOR" film checo de Kadar y Klos

ESCUCHAR

"MUSICA DEL RENACIMIENTO ESPAÑOL" grabada por el Conjunto Pro Música de Nueva York (Decca)

PETULA CLARK Un Lp. de 30 cms. (Opus-Vogue)

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



Esto indicará que es uno de los joyer
elegidos para vender los relojes más
controlados del mundo.
Usted puede confiar en él, porque sólo le
ofrecerá objetos de los que pueda enorgullecers
Para ella, la hora exacta de un
Rolex Lady Datejust
—Línea de Oro— que reúne perfección
y belleza estética.
Para él, el Rolex Oyster
Perpetual Day-Date, el reloj
funcional usado por célebres
personalidades. Con caja y
pulsera de oro macizo.
Cuerda automática.
Indica la fecha y el
día de la semana
con todas sus letras.

Relojes Rolex Argentina S. A. I.
Avda. Pte. Roque Sáenz Peña 893
Buenos Aires

TAMBIÉN ESTAS OBRAS ESTÁN

A SU FÁCIL ALCANCE

GRACIAS A LOS PLANES DE CRÉDITO
A SOLA FIRMA

LAROUSSE UNIVERSAL ILUSTRADO en 3 tomos. Más de 2000 páginas con 188.000 artículos lexicográficos que compendian el saber universal.

EL ARTE Y EL HOMBRE, la apasionante historia del arte universal en 3 tomos con millares de ilustraciones

ENCICLOPEDIA METÓDICA LAROUSSE. 3 tomos. Una presentación actual del saber humano en todos los dominios.

Si Ud. tiene interés por alguna de estas obras, márquelas en el cupón y recibirá información gratuita.

EDITORIAL LAROUSSE

CORTE Y ENVIE ESTE CUPON, SIN SOBRE NI FRANQUEO

Valentín Gómez 3530
Buenos Aires
Tel. 87-6671 al 75

RESPUESTAS POSTALES PAGAS
Permiso Nº 821

EDITORIAL LAROUSSE
Apartado Especial Nº 213
Buenos Aires

panorama de

PANORAMA

Agresiva y fascinante talla en madera original de la Isla de Pascua.

ARTES VISUALES

Magia y belleza en la muestra del Arte de Oceanía

La observación no es original. Pero cierto es que frente a las manifestaciones del arte primitivo quedan sometidas a muy dura prueba las arrogantes afirmaciones y los postulados de nuestra estética occidental y blanca. Como lo afirma el arquitecto Samuel Oliver, director interino del Museo, en el magnífico catálogo que se editó para la Exposición del Arte de Oceanía: "arrancar el objeto de su ámbito natural, del medio en que ha sido producido, no es, como dice Jean Guiart, convertirlo en un objeto muerto, sino, por el contrario, adquiere una nueva categoría al transformarse en objeto estético".

Hecho muy destacable de esta memorable exposición es el de que la gran mayoría de las piezas procede del Museo Etnográfico de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, y del Museo de Ciencias Naturales de la Universidad de La Plata. El Museo de la Universidad de Pennsylvania contribuyó con diez piezas de su colección y la muestra se completó con el aporte de los coleccionistas privados Benno Mattel y Samuel Paz.

Como es costumbre, dada la indigencia en que se debate nuestro Museo, la muestra fue financiada por la Asociación Amigos del Museo, de venerable actividad: desde los gastos de instalación hasta los seguros de las piezas, algunas de las cuales valen millones. El transporte y seguros de →

PRIMORDIAL EN NOVIEMBRE

VER

ARTE DE OCEANIA
Museo Nacional de Bellas Artes

ANTON CHEJOV: "EL JARDIN DE LOS CEREZOS"
Teatro San Martín

"LA TIENDA DE LA CALLE MAYOR"
film checo de Kadar y Klos

LEER

LEOPOLDO MARECHAL: "ADAN BUENOSAYRES"
Edit. Sudamericana

ESCUCHAR

"MUSICA DEL RENACIMIENTO ESPAÑOL"
grabada por el Conjunto Pro Música de Nueva York (Decca)

PETULA CLARK
Un Lp. de 30 cms. (Opus-Vogue)

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

las piezas cedidas por el museo estadounidense, de por sí, demandó la inversión de 533 dólares.

Su organizadora, Hilda Usarralde, destaca la importancia de la colección del Museo Etnográfico de Filosofía y Letras, citando el asombro de Thor Heyerdhal (Kon-Tiky) ante las piezas numeradas 161 y 162, tablones laterales de entrada de vivienda de jefes, de Nueva Zelandia, tallados con representaciones antropomorfas y geométricas. El asombro de Heyerdhal provenía del hecho de que en Nueva Zelandia se conserva solo una de estas piezas.

Para el profesor Carlos A. Llanos, que tuvo a su cargo el asesoramiento etnográfico y la catalogación, la pieza más importante de la exposición es la 160, el Mokomokai, cabeza trofeo desecada de un jefe moarí, con tatuajes realizados durante su vida y tallados post-mortem con espirales y volutas, uno de los pocos ejemplares que existen en el mundo, y en la que es dable observar el golpe de hacha que la cercenó. (Ver foto.) Otra figura de gran importancia es la talla pascuence 307, de una serie de figuras talladas antes de la llegada de los misioneros a la isla de Pascua, en madera de toromiro. Es figura de extraordinaria belleza y en opinión de Heyerdhal, única en el mundo. (Ver foto.) La maza ritual de ébano Nº 19 es de un peso y un tamaño que el valor solo de su material alcanzaría para comprar un coche.

Cabeza de trofeo de un jefe maorí, que figura en la muestra.

Esta muestra excepcional presenta máscaras, tallas y esculturas diversas, cabezas trofeo, objetos domésticos, útiles de navegación, instrumentos musicales, armas, vestidos, con maravillosas decoraciones figurativas o geométricas que, como afirma el profesor Llanos, "no se hacen con un fin estético, sino mágico, ya que garantiza la eficacia de un arma o utensilio".

Oscar Pécora, infatigable propulsor.

Desarrollo del arte del grabado en la Argentina

"Para mí, el arte del grabado es apasionante y es el que más trasciende la intimidad del taller, la soledad creadora. Y significa la sutil simbiosis del artista y el obrero. De ahí su antigüedad, su actualidad y su nobleza", ha dicho Raúl González Tuñón, que, como todos los poetas, conoce el secreto de expresarse con palabras mágicas y a la vez precisas.

La eclosión del aprecio por el arte del grabado de parte del público y la gran cantidad de grabadores de primer orden que trabajan en nuestro país, no obedecen, desde que son concomitantes, a hechos casuales. No sólo responden a la maduración acelerada de nuestro mundo artístico, sino a la acción esforzada de los amantes del grabado y los hechos que traducen dicha acción.

En Europa es común que todos los artistas incursionen en el terreno del grabado. No solo para demostrar idoneidad plástica, sino como medio de circular en forma más o menos masiva y promoverse al extranjero. En nuestro medio ya se ejerce tan saludable costumbre y lo prueba el hecho de que Seoane, Batlle Planas, Víctor Chab, Badi y muchos otros hayan desplegado las excelencias de su arte indistintamente en el campo del grabado como en el de la pintura. Otro hecho índice de la consideración del arte de grabar en la Argentina es la existencia de coleccionistas de grabados como Enrique Córdoba, Alejo González Garaño o el ingeniero Fuchshuber, grabador y catedrático él mismo o como los casos de Federico Lieberg o Guillermo Cordes que coleccionan grabados de Rembrandt.

Xilografía de Zelaya.

En setiembre de 1960 Oscar Pécora organizó en su galería Plástica el Primer Certamen Latinoamericano de Xilografía con representación de 10 países incluido el nuestro. Obtuvo el Gran Premio Fayga Ostrower, polaca naturalizada brasileña, y con esa obra. Pécora inició la creación del Museo del Grabado, que dirige hasta hoy y que constituye, según lo proclamara Nex Pereyra en la revista Mundo Hispánico, un ejemplo para imitar en todos los países. Hoy el Museo, eminentemente privado, posee 2.300 obras de distintos grabadores nacionales y extranjeros y más de 3.000 libros de arte, todos adquiridos con dinero de Pécora, quien los dona para dotar al Museo. Éste funciona provisionalmente en el local de Galería Plástica y se aspira a transformarlo en una institución oficial. Para ello Pécora exigiría, con algún derecho, que se respetasen dos condiciones, aparte de dotarlo de un local para exhibiciones y otro como biblioteca y gabinete de estampas. La primera sería la de ser nombrado él mismo director del Museo de manera de poder continuar sin interferencia la obra iniciada. La segunda condición sería la de establecer que el cargo de director fuera ejercido ad-honorem, por lo menos mientras él no desapareciese.

Pécora, recientemente regresado de un viaje de estudios por Estados Unidos, Francia e Inglaterra, destaca entusiasmado casos como el de la Biblioteca Nacional de Francia, que posee un gabinete de estampas con 8.000.000 de ejemplares que se enriquece constantemente, pues de cada grabado que se tira se dona una prueba de artista con destino a dicho gabinete. Y la buena acogida que su iniciativa tuvo de parte del gobierno francés, que le dotó de una importante suma para adquirir libros de arte con destino a la biblioteca de su Museo.

"El movimiento del grabado en la Argentina es importantísimo y de gran calidad. Sobre todo en el terreno de la xilografía. No se ve casi nada en el mundo tan importante. En la madera, además, nuestros grabadores buscan y logran una imagen muy americana. Los de metal son menos localistas, en general", manifiesta Pécora. Para abonar su afirmación cita los muchos premios internacionales obtenidos por nuestros grabadores y en cambio lo apena el tener que mencionar que en los innumerables y magníficos gabinetes de estampas que visitó en Estados Unidos, casi no encontró grabados de argentinos. En ese sentido, manifiesta, falta una auténtica promoción por vía oficial, tal como hace, por ejemplo, Brasil.

Es Pécora autor de la iniciativa de nombrar a octubre mes del Grabado, hecho que puso en marcha en 1963 generando 350 actos simultáneos de promoción del grabado en todo el mes y a lo largo de todo el país.

Otro infatigable promotor del grabado y formidable grabador él mismo, es Albino Fernández, secretario general del Club de la Estampa. Esta singular institución formada a fines del año pasado nuclea hasta 500 socios que mediante el pago de una cuota de $ 300 mensuales tienen derecho a retirar una estampa al abonar cada cuota. Dicha estampa, de un tiraje de 500, va numerada y firmada por el autor y el socio recibe, asimismo, una carpeta para coleccionarlas.

La lista de 40 artistas va desde la A de Alda Armagni a la Z de Daniel Zelaya en un abecedario enriquecido por Balan, Audivert, Seoane, Belocq, Rebuffo, Onofrio, Rubili, etcétera.

Un gran paso adelante en la promoción del grabado estaría dado, según Albino Fernández, por la instalación de talleres de impresión de grabados, como se estila en Europa. De esa forma, muchos artistas, impedidos de adquirir por sus medios máquinas e instrumentos para iniciarse en esa disciplina, hallarían la forma de hacerlo en esas "estamperías" por módicos alquileres. Es autor de la iniciativa para instalar una de esas impresoras en sociedad con varios grabadores, para lo cual ha requerido el auspicio del Fondo Nacional de las Artes, cuya respuesta favorable se descuenta. De esa forma podría darse en nuestro medio un hecho como el protagonizado por la Stamperia Grafica "Il Bisonte" de Florencia, que en 1964 editó 102 ejemplares con 50 grabados firmados y tirados en papel hecho a mano de todos los artistas italianos nacidos entre 1878 y 1913, entre ellos, Levi, Magnelli, Carrá, Severini, Campigli, Guttuso, Soffici y Capogrossi. La edición, que contó con el auspicio de A. Segni y grandes personalidades de la vida italiana, se vendió en 1.500.000 liras el ejemplar, a beneficio de la asistencia de enfermos espasmódicos.

¿En la Argentina se venden grabados? Como dato ilustrativo sirve la retrospectiva de José Arato, muerto en 1929, componente de los Artistas del Pueblo, que desde su muerte no había sido mostrado más que en una ocasión en MEEBA. El Club de la Estampa realizó una muestra de homenaje y se vendieron 24 grabados entre 5.000 y 11.000 pesos cada uno. Zelaya vende entre 15.000 y 20.000, Norberto Onofrio entre los 5.000 y 17.000 y en reciente muestra Pompeyo Audivert vendió en 12.000. Grabadores jóvenes pueden adquirirse entre 2.000 y 5.000. Fernández tira 10 ejemplares a 5.000 cada uno o bien 5 ejemplares que vende a 20.000.

El premio Facio Hebequer a otorgarse a partir del año próximo al mejor grabador del año es otro índice de cómo se mueven los grabadores. Dicho premio fue creado por la viuda del artista, y dotado con un fondo proveniente de la venta de obras de Facio. Con ese total se adquirirán títulos del Estado, cuya renta ha de proveer al premio anual que de ninguna forma ha de ser inferior a los 50.000 pesos.

El público observa a un grupo de artistas trabajando al aire libre en la Plaza San Martín.

ARTES SINTESIS

NEW YORK GRAPHIC WORKSHOP es el nombre del taller que la grabadora argentina Liliana Porter y su esposo, el uruguayo Camnitzer tienen organizado en aquella ciudad de Estados Unidos. Los grabadores de todo el mundo pasan por ese taller y allí trabajan. Algunos de los resultados se exhiben celebrando el Mes del Grabado. Obras de Dali, Luis Felipe Noé, Kogan, Campbell, De Lamónica, entre otros. (PLASTICA)

TERESIO FARA. Profundo conocedor de las posibilidades coloristicas de las gamas bajas, es uno de los más notables entre los artistas de menos de 40 años. Excelente paisajista, aprovechó la rica experiencia de su reciente viaje por Europa y los paisajes de España e Italia que muestra lo presentan en plena evolución y tendiendo a salir hacia los colores puros. Un auténtico estudioso en constante evolución. (WILDENSTEIN)

MARIO GRANDI. Sirviéndose del procedimiento de la pintura al pastel, en el cual es indudablemente un maestro, Mario Grandi, el fecundísimo, presenta su muy personal visión del tan frecuentado Riachuelo. Síntesis nada esquemática, riqueza colorística y versión poética de paisajes muy pintados. (GALATEA)

JEANNINE ROGES Y MARIA ROSA MORETON realizan su primera muestra. Artistas jóvenes, es ocioso hablar de influencias, que siempre se encuentran presentes en el "artista cachorro". Su formación y sus condiciones no parecen nada desdeñables y permiten esperarlas en la seguridad de un excelente futuro. Aparecen auspiciadas por una galería que últimamente se ha distinguido por su preocupación en promover jóvenes valores inéditos o casi. (PRO-AR)

JUAN GRELA. Esta pintura de tonos bajos, de grises bien engamados, no está dirigida a exponer recursos técnicos, sino a expresar un mundo interior rico en imágenes poéticas, muchas veces lindando con visiones superrealistas. El ingenuismo de sus cuadros es a veces desvirtuado precisamente por tratarse de un ingenuismo intelectual, más que de una actitud espiritual que se exprese a través de una forma dada. Buena pintura que tiene sus seguidores. (RUBBERS)

GARCIA ROSSI. Componente del grupo "Recherches" de París, presenta témperas y las que llama Cajas lumínicas. Buena ocasión para los que gustan de las formas "a la page", llamadas contemporáneas. (RUBBERS)

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

TEATRO

El difícil arte de Chejov en el teatro San Martín

Recrear el mundo de Chejov es difícil, y poner en escena **El jardín de los cerezos**, sin duda su pieza más importante, es muy difícil. Jorge Petraglia lo hizo hace unos años en Córdoba de modo eximio, y ha repetido su labor de entonces en la sala Casacuberta del Teatro Municipal General San Martín. Todo lo que hay de comunicatividad a través del matiz en la obra mencionada, ha sido acá transmitido por el director, y si bien los intérpretes estuvieron muy por debajo de lo requerido, con excepción de Petraglia, que encarnó el criado Firs con rara penetración, fue posible introducirse en ese universo decadente de la familia Ranewskaya descripto con lucidez y ternura.

La obra sigue funcionando admirablemente a través del tiempo, por la sencilla razón de que trata un tema profundamente humano, conmovedor, en el que los cerezos simbolizan una época bucólica que debe desaparecer definitivamente porque la vida exige un paso más acelerado, y no es posible permanecer. Se ha hablado de "belle époque", y ello es una pista eficaz. Las épocas actuales no tienen tiempo para la belleza, y la tierra exige una fecundidad incompatible con la mera contemplación estética. Por ello, los árboles en flor deben ceder paso al progreso, ese monstruo indiferente a lo que no sea utilitario.

En la versión de Petraglia hubo un ritmo intimista, sobre todo en la parte final, que es el único adecuado a la pieza. Y la ilustración musical —sobre la base de obras clásicas de la "belle époque", interpretadas por Fernando Rand— creó la atmósfera sonora adecuada en una pieza en la que cuentan los silencios, las pausas, la sutileza.

Lamentablemente, no se puede decir que Delia Garcés, Esteban Serrador o Ignacio Quirós hayan sido los actores que requería Chejov en este montaje. No consiguieron adentrarse en la médula de los personajes, y brindaron una versión puramente exterior. Cabe excluir a Susana Rinaldi, sin duda alguna, conjuntamente con Petraglia, la única que demostró sentir profundamente su carácter. Y debe lamentarse, asimismo, que la obra se haya dado en un escenario tan sofisticado y moderno como el del subsuelo del San Martín. Chejov requiere un marco más íntimo, anticuado, como podrían ser el Odeón o el Liceo. Allí, quizá Leal Rey habría acertado con la escenografía.

El arte sutil de Chejov se escapó de la mano de los actores.

El más peligroso de los públicos: el mundo infantil

Entre los fenómenos teatrales de Buenos Aires, uno de los más notables es la aceptación que tiene el teatro para niños. Todos los sábados, domingos y feriados, bulliciosas multitudes infantiles toman por asalto las plateas de las salas de la ciudad, y allí ríen, se interesan, y, eventualmente, se aburren, pero aunque esto último no sea infrecuente, no por ello se les apaga la llama sagrada que más tarde los convertirá en espectadores consecuentes de manifestaciones adultas.

El teatro infantil es, entre otras cosas, una escuela de futuros devotos de Talía. En su meollo está la participación activa de quienes desde sus butacas, libres de incómodas inhibiciones, intervienen en el espectáculo con preguntas, comentarios y expresiones de todo orden. Puede hablarse de una catarsis, semejante a las que obtienen los mayores en los espectáculos deportivos.

Pero al mismo tiempo, se trata de una introducción a la formación estética. Por lo pronto, la línea y el color de trajes y escenografía son muy importantes. Y también lo es el respeto de autores e intérpretes por este público, que a pesar de su extrema juventud no admite puerilidades. Por ello, es María Elena Walsh la preferida, porque sus canciones son un prodigio de gracia y finura. El niño es un crítico peligrosísimo que no vacila en expresar su descontento, pero cuya adhesión es de insospechada fidelidad cuando se lo sabe ganar.

Quizá el espectáculo que se presenta actualmente en el Odeón sea el más completo de Buenos Aires en su género. Se llama **El caballito azul** y está dirigido por Yordana Fain, garantía de pericia por un lado, y de conocimiento del oficio, pues a sus años de teatro une el ser madre de una pequeñuela, lo que la hace más sagaz en la materia. El argumento propone la consecución de la felicidad a través de la ilusión. Pero lo que importa es el ritmo, los colores, la originalidad. Y el primero es preciso y lo demás abunda en esta pequeña joya, que no en balde se viene representando en París desde hace dos años sin interrupción.

TEATRO

SINTESIS

NINETTE Y UN SEÑOR DE MURCIA. Divertida comedia de Miguel Mihura, un autor español cuyo humor estrafalario está en la línea de Landrú y Ionesco, pero cuyos absurdos son perfectamente coherentes, en lo que supera al autor rumano. Le falta un buen final, pero mientras tanto el público se ha reído a carcajadas y ha podido apreciar dos actuaciones memorables de Marcos Zucker y Adolfo García Grau. (AVENIDA)

ESE MUNDO ABSURDO. Fallido intento de Enrique Wernicke de encarar en tono de sainete algunas constantes de la vida ciudadana. Los sketchs son muy largos y a pesar de los esfuerzos de los directores Alejandra Boero y Pedro Asquini, hay más agitación que movimiento escénico. Debe destacarse, no obstante, la excelente interpretación de Héctor Alterio. (NUEVO TEATRO APOLO)

NEGRO, AZUL, NEGRO. Buena muestra del estilo cabaret europeo, en un programa donde es posible apreciar la gracia sofisticada y al mismo tiempo ingenua del dibujante Jules Feiffer, y comprobar que Augusto Fernandes es un director que no promete porque ya ha cumplido. La casona en la que tiene lugar la función con sus reminiscencias de la novelística de Mujica Láinez, es un espectáculo aparte. (CAFE TEATRAL ESTUDIO)

SI ALGUIEN... AFRICA! Oratorio sobre textos de poetas negros, realizado en un paralelo audiovisual con el Vía Crucis católico, por un misionero absolutamente convencido de que la salvación vendrá del continente negro. Con tal de que venga de algún lado, no importa. Falta ritmo teatral, pero la banda de sonido es auténtica, y por ello fascinante. (RIO BAMBA)

25 SIN NOMBRE. Traspiés de un autor estimable como Pérez Carmona, que no logró plasmar con idoneidad un tema que ofrecía posibilidades. Quizá si hubiera dejado reposar la pieza antes de apresurarse a estrenarla, oportunas podas la habrían hecho relativamente potable. (ATENEO)

CINE

Festín de color y un ejercicio para la imaginación

Federico Fellini es uno de los creadores cinematográficos más comprometidos en la búsqueda de una alternativa humana para las criaturas que forman la vasta población de su mente: en determinada medida, sus semejantes. Sus personajes son siempre seres solitarios en medio de la multitud. La primera parte de su obra está señalada por el matrimonio de **El sheik blanco**, el Moraldo de **Los inútiles**, el Augusto de **El cuentero**, **Gelsomina**, Zampanó y el loco de **La Strada** y la prostituta de **Las noches de Cabiria**. Católico de nacimiento, dueño de un espíritu báquico y de una particular sensibilidad, Fellini ha tratado siempre de zafarse de los tabúes absorbidos durante la infancia y de embarcarse en todas las experiencias espontáneas posibles.

Irrealidad y simbolismo de Fellini.

El periodista de **La dolce vita** atravesaba aturdido la confusión de la sociedad romana a fines de la década pasada. El único personaje aparentemente "positivo" que había intuido una armonía diferente, Steiner, como muchos profetas desarmados, se autodestruía. **Ocho y medio** fue una especie de autocrítica que concluía sosteniendo la necesidad de "educarse para el silencio". **Julieta de los espíritus** es un paso más adelante: un acto de purificación posible solo mediante una cuota de soledad necesaria.

La mitología felliniana puede interpretarse o compararse de mil modos distintos. Pero lo que en verdad cuenta es la apertura del artista hacia nuevos medios de percepción estética y de emancipación del ser, sin encerrarse en cómodos esquemas filosóficos o intrincados laberintos analíticos.

Julieta es una apasionante opereta visual donde el color juega un rol primordial. Comienza con un incesante desplazamiento de figuras que proyectan a la protagonista a un vacío de desencanto y temores. Culmina con un manso caminar a través de un luminoso jardín. El resto es un festín en imágenes elaborado por Fellini y su fiel equipo de colaboradores.

Alucinada y desconcertante fantasía del director italiano.

Julieta "no está serena", "tiene miedo de quedarse sola", "teme ser feliz" y está rodeada por gente que "habla, habla y habla". Alguien le aconseja: "no tema la verdad", "ella puede liberarla", "qué importa lo que dice la gente", "realice las cosas espontáneamente". Julieta asume esa necesaria etapa de aislamiento, preámbulo de todo crecimiento espiritual. Rechaza las tentaciones de una sociedad vieja e inservible como el aeroplano del abuelo. Renuncia a las seguridades burguesas y abre su corazón. El conflicto es deliberadamente obvio. La película, ilimitadamente bella.

Fellini es acusado de místico e irracional por los teóricos del materialismo dialéctico; o de tramposo, ingenuo y superficial por los que no ven más allá de sus propios miedos. **Julieta de los espíritus**, para los que apuntan hacia una nueva conciencia del universo, es un fértil ejercicio de la imaginación. Irritará a los entumecidos y encantará a los que como Fellini están voluptuosamente abiertos a todo. Julieta, como la niña y Marcello en **La dolce vita** y el pequeño Guido en **Ocho y medio**, termina el film vestida de blanco. Es un modo de referirse a la esperanza.

CINE

SINTESIS

ADIOS GRINGO. El popular actor "Ringo" Wood se llama en verdad Giuliano Gemma; por momentos parece medio bobo, pero en manos de un ávido productor juega al cowboy bueno "made in Italy" en un film donde muere mucha gente. Si bien logra entretener, no convence. Pronto el adiós será definitivo y nadie querrá recordarlo.

LAS LOCAS DEL CONVENTILLO. Cuanto más dinero recaudan sus películas, más se aleja Fernando Ayala de los respetables objetivos que inspiraron *El jefe* y *El candidato*. Reconstruye en una casa de inquilinato un sainete cargado de dudoso buen gusto, cuyo hilarante efecto en la platea sugeriría un estudiable caso de constipación sexual masiva. En la línea de su éxito anterior, *Hotel Alojamiento*, carece de gloria y apena.

LOS AMORES DE UNA RUBIA. Gris pero hermosa imagen de los sentimientos simples, obra de Milos Forman, un enamorado de la juventud. Fue perseguida por los honorarios censores locales —que descubrieron "pornografía" en una escena de singular ternura— mientras de New York a Praga nadie se sintió ofendido. La nueva Ley de Cine ha institucionalizado la Censura: ¿será reglamentada también la belleza?

POR UN PUÑADO DE DOLARES. Efectivo "western" italiano que atrae debido a una hábil fórmula de violencia, ironía y color. Ríos de sangre, toneladas de plomo y buenos actores entusiasman cabalmente a los espectadores: solo sobrevive su protagonista quien para la próxima promete una masacre más grande.

TODO SOL ES AMARGO. Destinado a un fugaz paso por las carteleras, es un incalificable atentado contra el séptimo arte, que sin duda tomarán como arma quienes anhelan la extinción del a medias existente cine argentino. Después de una serie de altisonantes manifiestos, el novel director Alfredo Mathé ofrece un frustrado estudio de la frustración, se limita a desprestigiar a un buen plantel de intérpretes y masacra a una atractiva novela de Alberto Vanasco. A veces, querer no es poder: el sol es inocente.

AMOR EN ALTA TENSION. Otra muestra de episodiorama en tres dosis que en el original se llama "contrasexo". Lo recetan Franco Rossi, Marco Ferreri y Renato Castellani, excelentes directores. Lo administran Nino Manfredi y Ugo Tognazzi, magníficos actores. Pasan algunas cosas muy divertidas. Falta descubrir por qué, con tanto capital, se logró un interés tan limitado.

MODESTY BLAISE. El magistral Joseph Losey *(Por la patria, El sirviente)* deja de lado el drama y convierte los a menudo sombríos rostros de Mónica Vitti, Dirk Bogarde y Terence Stamp en una disparatada sucesión de monigotes simpáticos. Interpretación brillante, sutilezas ingeniosas, color esplendoroso, buen humor y dinámica acción, todo parodiando las historias de espionaje: la batalla final supera lo imaginable y sus rimbombantes guerreros dan pleno motivo para la risa.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Ternura y odio en un apasionado film checoslovaco

Nunca presentó el cine un choque racial con semejante intensidad. Ningún film ha sondeado con tal profundidad el drama surgido del enfrentamiento de un ario con una hebrea durante la Segunda Guerra Mundial. Antes de **La tienda de la Calle Mayor** no ha habido obra alguna que haya proyectado en la pantalla parecida historia de crueldad y ternura entrelazadas. Así lo vio Hollywood concediéndole el Oscar a la mejor película extranjera de 1965. Así lo sintió el jurado del Festival de Cannes del mismo año laureando a sus protagonistas. Toda Europa y la Oficina Católica Internacional de Cine elogiaron sus méritos. Tamaña unanimidad no responde a un espejismo. **La tienda**, película bella y tremenda, es fruto de la madurez de dos realizadores checos que en **El ángel de la muerte** ya habían dado muestra de sus abundantes atributos artísticos y de su pasión creadora.

Jan Kadar y Elmar Klos ubicaron su historia en una aldea checoslovaca al producirse el auge del movimiento nazi. El núcleo del relato consiste en la relación entre un rudo carpintero a quien las autoridades fascistas nombran interventor de un comercio y la anciana viuda que es su dueña. Esa relación, que condicionada por la situación reinante oscila entre lo afectuoso y lo despiadado, halla en Josef Króner e Ida Kaminská dos intérpretes cuya excepcional labor supera todo lo que pueda decirse de ella. La capacidad histriónica de la actriz pudo ser apreciada en Buenos Aires el año pasado, durante la visita del Teatro Judío de Varsovia.

La tienda, que después de un amargo desenlace culmina con una secuencia de inaudita poesía empapada de amor, configura un testimonio inapelable de adultez y, al mismo tiempo, un grito angustiado frente a la inhumanidad. No es medible en términos de optimismo o pesimismo. Muestra la barbarie y reclama bondad. La respuesta pertenece al espectador.

La obra de Kadar y Klos no es un hecho aislado dentro del cine eslavo, sino que forma parte de una caudalosa corriente renovadora. Vera Chylitova abrió el fuego en 1964 con **Dos vidas**. La siguieron Milos Forman, Pavel Juracek, Evald Schorm, Hynek Bocan y Jaromil Jires, entre otros, todos buscando rehumanizar la justicia. Lo "nuevo" en el cine checo no reside en una base sentimental o ideológica. A diferencia de la vieja escuela que después de la guerra apuntó sus cámaras hacia los temas de la creación de una sociedad socialista, los realizadores jóvenes surgen con un amplio y sensible potencial crítico producido por una sensación de desarraigo dentro de un sistema que una vez intentó burocratizar el amor y la libertad. Han quedado atrás los "héroes positivos" implantados por decreto, y una generación insatisfecha —formada en una Facultad de Cine que el Estado creó como "un asunto de educación nacional"— avanza hoy hacia una respuesta solidaria para las preguntas que duelen.

Josef Kroner, uno de los protagonistas de "La tienda de la Calle Mayor"

LIBROS

Demorado suceso de una notable novela argentina

ADAN BUENOSAYRES, por Leopoldo Marechal (Sudamericana, 1966).

En 1949, Julio Cortázar, en un número de la revista **Realidad**, escribía a propósito de **Adán Buenosayres:** "La aparición de este libro me parece un acontecimiento extraordinario en las letras argentinas, y su diversa desmesura un signo merecedor de atención y expectativa". Su juicio fue el único que en ese momento se apartó de la diatriba o el desconocimiento que la crítica especializada dispensó a la novela de Marechal, calificada por Enrique Anderson Imbert de "bodrio con fealdades y aún obscenidades que no se justificarán de ninguna manera aunque el autor se parapete detrás del nombre de James Joyce". Años más tarde, algunos estudios más comprensivos, o por lo menos más atentos a la obra, como los de Carmelo Bonet, Noé Jitrik o Adolfo Prieto, reconocieron muchos de sus valores, pero no obstante eso, **Adán Buensayres** permaneció —ignorada salvo por un grupo minúsculo— en los estantes de las librerías. Fueron necesarios diez y ocho años para que la primera edición se agotase, luego que su autor despertó nuevamente, tras la aparición de su segunda novela, la atención del público y de la crítica.

Leopoldo Marechal no se inmuta ni siquiera frente al éxito.

Presentada ahora en una colección popular, la novela se abre al juicio de nuevos lectores que podrán juzgarla con mayor ecuanimidad y valorar su importancia dentro de nuestra literatura. Dentro de la abrumadora riqueza de la obra, tres son los aspectos que atraen especialmente la atención: su estructura, íntimamente ligada a la concepción del hombre y del mundo de raíces aristotélico-tomistas que inspira el libro; la aproximación a las múltiples formas de nuestra realidad y su expresión a través de un lenguaje que configura una revolución estilística y un importantísimo aporte idiomático, y por último la incorporación como personajes de la novela de un grupo de escritores fácilmente reconocibles y de sus actitudes literarias, a menudo criticadas y ridiculizadas.

La estructura ha sido señalada como el punto más endeble de esta obra heterogénea por su misma riqueza, cuyos elementos no alcanzan a integrarse plenamente en una unidad. La novela está dividida en siete libros; los cinco primeros narran el andar del protagonista durante un día. A través de calles, salones, comercios, prostíbulos, Adán Buenosayres persigue un absoluto representado en la idealizada figura de su amada. Los dos libros finales contienen textos atribuidos al protagonista: un cuaderno con una larga meditación amorosa y un descenso a los infiernos en el que, como Dante, el autor condena por su propia mano a muchos enemigos personales.

Es en el terreno del lenguaje donde la obra presenta sus más altos méritos. Marechal abre, acaso por primera vez en nuestra narrativa, de par en par las puertas a la realidad. Cada cosa halla su propio tono y su expresión adecuada en un idioma que asciende y desciende desde las expresiones más crudas hasta los acentos homéricos o los giros petrarquescos. Pero sea utilizando un refinadísimo y aun arcaizante lenguaje literario o utilizando giros coloquiales, el idioma es siempre en sus manos un instrumento que maneja a la perfección y del que extrae constantemente nuevas posibilidades expresivas.

En el prólogo, Marechal aclara que algunos de sus personajes corresponden a personas reales. Se trata de sus compañeros de generación, los martinfierristas, a los que ridiculiza abiertamente. Esta clave que encierra el libro ha ocupado muchas páginas de crítica y ha despertado bastante irritación. Se trata de todas maneras de un hecho extraliterario. Estos "héroes" como los califica el autor interesarán o no, en definitiva, al margen de su referencia a figuras conocidas. Por otra parte los personajes más logrados de la novela son justamente aquellos que no no están tan notoriamente marcados por el ridículo o por la voluntad de diatriba del autor.

Es improbable que una nota breve pueda reflejar —aún de manera esquemática— la complejidad y la diversidad de valores de este libro. Marechal ha escrito una novela de fundamental importancia; innovadora como ninguna otra escrita en nuestro país, pero que a la vez se sitúa en la mejor tradición novelística, la que incluye la vida en su totalidad, desde las menores acciones del hombre hasta sus más altas elaboraciones intelectuales. Que este libro sea ahora redescubierto por el público argentino es sin duda un acontecimiento auspicioso.

LIBROS

SINTESIS

LA POSTERGACION, de Perla Rotzait.
Se percibe en la génesis de estos poemas una esforzada búsqueda de esencias. El lenguaje se despoja de todo elemento ornamental y aún emotivo para asumir un tono austero, contenido. La poesía de Perla Rotzait oscila entre la presentación directa de hechos y el elaborado manejo de abstracciones. En ambos terrenos bordea peligrosamente el prosaísmo; el tono sentencioso de algunos versos no deja lugar para el misterio. De tal modo, su ambiciosa búsqueda se detiene con frecuencia en una meta demasiado cercana y evidente: la de una interesante enunciación de temas que muchas veces no alcanzan un verdadero desarrollo poético.
(Losada, 1966, 60 páginas, $ 150)

EL MUNDO SUMERGIDO, de J. C. Ballard.
El progresivo aumento de las temperaturas terrestres y el retorno de la naturaleza a formas y dimensiones prehumanas, constituyen el inquietante marco en el que el autor despliega una lúcida indagación del hombre. La rigurosa objetividad de su estilo, su precisión y su sobrio manejo de detalles que podrían llegar a ser efectistas, con algunas de las virtudes que hacen de este relato una obra cautivante, que propone, a cada paso, numerosas sugerencias intelectuales.
(Minotauro, 1966, 184 páginas, $ 250)

CRONICAS FANTASTICAS, de varios autores.
"Fantástico" es una definición genérica —tan amplia en definitiva como la de "realista"— que puede servir para designar obras que propongan desde una proyección del inconsciente hasta conjeturas científicas o la inesperada irrupción del absurdo. Algo de esa variedad de posibilidades se refleja en este interesante volumen, que muestra, además, diversos grados de perfección artística, desde la plúmbea fantasía de Enrique Anderson Imbert y los tropiezos del estilo de Felisberto Hernández a la sugestión y el lirismo de Truman Capote o el deslumbrante preciosismo formal de Alejo Carpentier.
(Jorge Alvarez, 1966, 132 páginas, $ 200)

TEATRO, de Jean Anouilh (*Piezas chirriantes:* "El vals de los toreros", "Pobre Bitós", "La gruta", "Ornifle", "Ardèle").
Ninguna de estas obras se eleva a las alturas de *La salvaje*, *Medea* o *Antígona*, pero cualquiera de ellas puede servir como ejemplo de la inteligencia, el vuelo poético, la rebeldía casi adolescente y el alto oficio teatral de su autor. Un humor corrosivo y cierta aparente falta de apasionamiento distingue y caracteriza a estas "piezas chirriantes". Todas participan de la misma fascinante perfección; *Ornifle* logra, además, presentarnos una nueva imagen de Don Juan: cínico, despiadado y, en el fondo, más noble que sus víctimas.
(Losada, 1966, 377 páginas, $ 750)

PARIS EN AGOSTO, de Rene Fallet.
Es una historia apenas picante, con algo de efectismo y un poco menos de gracia, inconsistente y trivial, escrita en el estilo directo e ingenuo —pero no cursi— de ciertas revistas femeninas francesas. Probablemente en Francia libros como este sean los más indicados para leer en el tren, mientras uno va a su trabajo. Como los argentinos solemos viajar demasiado incómodos, la recomendación no puede hacerse extensiva a nosotros.
(Goncourt, 1966, 180 páginas, $ 290)

Un libro eficaz para conocer lo que se oye cantar

"La idea de publicar este libro nació de la sentida necesidad de poner a disposición de personas interesadas en el canto de cámara algunos textos correspondientes a las composiciones más divulgadas de este género musical". El tono modesto de estas líneas puestas por el autor en el prefacio, disimula un minucioso trabajo de selección y traducción al servicio de una iniciativa que no tenía precedentes en nuestro idioma: reunir en un volumen algunas obras fundamentales del canto de cámara en versión bilingüe.

Adolfo Sauze, responsable de **Textos del canto de cámara**, piensa en los estudiantes de canto como primeros destinatarios del libro: "pocos son los que tienen suficiente dominio de lenguas para entender sin dificultades las letras de los lieders en el italiano, francés o alemán original. Además para el aficionado será también de gran utilidad tener a mano los textos de las composiciones que escucha y su versión española." Teniendo en cuenta este propósito de su obra, Sauze ha seguido un criterio de máxima fidelidad en las traducciones de páginas que

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

en muchos casos pertenecen a grandes poetas como Goethe, Heine, Baudelaire o Verlaine. En lo posible ha tratado de seguir el original línea por línea, para facilitar al cantante la comprensión de cada momento de la pieza que interpreta. Brevísimas referencias orientan acerca de las características del estilo de cada autor.

Textos del canto de cámara es la realización de un viejo anhelo

El paciente traductor Adolfo Sauze.

de un fervoroso amante de la música. "He vivido siempre como me dio la gana" —afirma con cierta mezcla de despreocupación y orgullo—; "eso me dio muchas satisfacciones y me trajo algunos inconvenientes". Sauze no aclara que esa fidelidad a sus propios deseos se ha traducido en una incansable actividad en asociaciones musicales, en años de labor como locutor y maestro de locutores de Radio Municipal y en la formación del Teatro Ensayo, grupo que en la década del 50 llevó a escena, entre otras obras, una serie de piezas de Henri Gheon. Este insólito y utilísimo libro es el más reciente fruto de esa actitud: Sauze decidió invertir su dinero en una obra que consideraba impostergable.

Esta versión en español viene a llenar un vacío importante y responde a una necesidad real de cantantes y público. Al margen de las imprevisibles vicisitudes económicas de la empresa, su autor mantiene un optimismo y un entusiasmo infatigables: tiene en preparación un nuevo volumen con otra serie de obras y autores que no figuran en este libro.

DISCOS

Poderoso encanto de una nueva voz sencilla y cálida

Hace diez años, una jovencita rubia y apasionante conquistaba con su voz a los oyentes del "Musicorama" europeo, tras haber sido aplaudida unánimemente por sus compatriotas británicos. Ese fue solo el paso inicial de un operativo mayor. En 1959 dejó de lado su idioma natal y pasó a cantar en francés temas que ella misma había compuesto. Tres años después, en el teatro Olympia de París —catedral de la música popular francesa— una desaforada ovación radicó su estrella en un puesto de honor dentro de la constelación de los ídolos de la juventud. La ofensiva beatle aún no había comenzado. Y esa muchacha ya llevaba vendidos diez millones de discos. Su nombre: Petula Clark.

Hoy canta indistintamente en inglés, francés, italiano, alemán y español. Su presencia sobre un escenario o ante las cámaras de televisión desencadena inmediatamente una intensa corriente de simpatía. Petula Clark cautiva no bien entona cualquier melodía de su escogido y amplio repertorio. Sus admiradores más fervientes la llaman "el hechizo" y sus apariciones en público son sinónimo de sencillez y calidez humana.

Un sobre con delicados colores en cuya carátula aparece Petula a la luz de los reflectores, porta sin desperdicio el sonido de su arrolladora personalidad. Todas las bandas del LP reflejan los kilates de la artista, que cambia de ritmo o de idioma con una facilidad sorprendente. Secundada por una efectiva amalgama de orquesta y coros, Petula Clark arde majestuosamente como una hoguera en medio de un florido jardín a medianoche.

Petula Clark: 10.000.000 de discos.

DISCOS SINTESIS

LOS CUATRO CONCIERTOS FAVORITOS PARA VIOLIN. Por rara coincidencia esta vez el título genérico corresponde a la realidad. Los conciertos son los de Beethoven, Mendelssohn, Tchaikowsky y Brahms. El solista Isaac Stern produce opulentas y espléndidas versiones en las que une su casi incomparable perfección técnica y calidad de sonido al más irreprochable sentido interpretativo de alto vuelo. Sus compañeros en la ardua tarea son las Orquestas de Nueva York y Filadelfia dirigidas respectivamente por Leonard Bernstein y Eugenio Ormandy en tres discos (Mono y Estéreo) de excelente realización técnica. (CBS)

MUSICA ESPAÑOLA DEL RENACIMIENTO. El Conjunto Pro Música de Nueva York dirigido por el extinto Norah Greenberg navega con estilo impecable a través de deliciosas páginas de Morales, Mudarra, Milán, Flecha, Ortiz y autores anónimos en uno de los mejores discos que sobre la materia han aparecido en los últimos años. La versión estereofónica aventaja a la monofónica por una mayor vivacidad sonora y la fascinante sensación de perspectiva que produce. (DECCA)

AFRICA. *(Música de los Baloulés - Música de los Malinkés - Música de los príncipes del Dahomey - Festividades de los Tohossou).* Realizados con el patrocinio del "Instituto Francés del Africa Negra" y del Museo del Hombre, de París, estos dos discos documentales contienen expresiones musicales africanas de carácter ceremonial, mágico, danzable y cotidiano, grabadas directamente con instrumentistas, voces solistas y coros de cada región, que proponen un asombroso mundo sonoro de indescriptible fascinación para quienes aprecien las muestras genuinas de un arte primitivo y abrumador. Ambos fueron distinguidos con el "Gran Prix du Disque" de Francia. (TROVA)

JERRY ROLL MORTON. Valioso rescate de grabaciones originales efectuadas en 1939 por este notable pianista, cantante y compositor de "blues" y "rags" que marcaron un jalón memorable en la historia del jazz primitivo. El álbum revive nítidamente los dones de Morton, hijo de la mítica New Orleans y autor del célebre "King Porter Stomp". (DIAL)

TEMAS PARA LA JUVENTUD DE HOY. Sensible intérprete de la música de sus contemporáneos, el veterano Percy Faith se embarca nuevamente con su orquesta en un delicioso viaje a través del ritmo de quienes recién inician la marcha hacia la adultez. (CBS)

JOHNNY DORELLI. Es uno de los cantantes italianos más dotados para el género melódico. La placa evidencia sus recursos que en algunos temas son empañados por un acompañamiento monótono y/o rutinario. (MUSIC HALL)

MUSICA "IN". Muestrario de canciones "en la onda" de una nueva sensibilidad con catorce artistas entre los que se destacan ampliamente Billy Joe Royal, Roberto Carlos, Chad y Jeremy, Barbra Streisand, Bob Dylan y la orquesta de Caravelli, todos "dentro" de una cosa llamada talento. (CBS)

YACO MONTI. Superando en vértigo ascendente a sus predecesores Palito Ortega y Leo Dan, surge un nuevacolero argentino que enloquece a las "teenagers" latinoamericanas, y hasta sus detractores admiten que tiene "algo" distinto. No se equivocan. (ODEON)

PANORAMA

ABRIL Y TIME - LIFE EDITORES

Noviembre 1966 Nº 42

NUESTRA TAPA

Todos vieron alguna vez a RW, pero nadie la conocía. El cine, ahora, revela la incógnita.

ARGENTINA

XVII Nuestras Malvinas, hoy
En otras 16 páginas en colores, la segunda parte de nuestro viaje iniciado en el Nº 41.

26 Buenos Aires ¡oh, la, la!, por Carlos A. Véspoli
Detrás del telón, el Maipo y sus personajes: 25 años al frente de la revista porteña.

36 Los intocables, por Salvador Nielsen
Nuevas pistas para ubicar al fantasma que fomenta el alza de precios: el intermediario.

68 El 5º poder, por Rolando Hanglin
Mito y realidad de los ejecutivos: una nueva clase que surge y adquiere rasgos propios.

78 San La Muerte, por Rodolfo J. Walsh
Disimulado entre las devociones cristianas, florece aún un antiguo culto en el Nordeste.

GENTE

46 Yo soy el Chaplin de la pintura, por José Antonio Vidal-Quadras
Dalí resuelve que Dalí es el artista más digno de imitar. Ahora filma su autobiografía.

86 ¿Quién le teme a Raquel Welch?
Cómo una actriz nacida en Chicago pudo convertirse en la más cotizada de Europa.

TESTIMONIOS

54 Si Dios fuera negro, por Robert F. Kennedy
Apartheid: una palabra cuyo trágico eco trasciende las fronteras de Sudáfrica.

104 Los hijos del apagón, por Martín F. Yriart
Un inexplicable cortocircuito que produjo un no menos inexplicable aluvión de nacimientos.

CIENCIA

62 Se cierra el cerco, por David Deferrari y Hillyer Schurjin
La ciencia no desmaya y se vislumbra, a corto plazo, la derrota definitiva del cáncer.

72 ¿Se reproducen las máquinas?, por Armando Asti Vera
La cibernética ha creado un universo más fascinante que la más audaz de las fantasías.

SECCIONES

3 Panorama de PANORAMA
12 Cartas
94 Panorama del mundo

DIRECTOR
Mario Bernaldo de Quirós

SUBDIRECTOR
Pedro Larralde

DIRECTOR ARTISTICO
Stefan Strocen

SECRETARIO DE REDACCION
Carlos Velazco

PROSECRETARIO DE REDACCION
Juan Merino

REDACTORES
Raúl Eduardo Acuña
Hugo A. Brown
Rolando Hanglin
Daniel Muchnik
Salvador Nielsen
Milton Roberts
Luis Santagada
Hillyer Schurjin
Máximo Simpson
Martín Felipe Yriart

PANORAMA DE PANORAMA
Coordinador: Jorge D'Urbano
Colaboradores:
Carlos Coldaroli
Celso J. Crespo
Eugenio Díaz
Miguel Grinberg
Inés Malinov
Jaime Potenze
Lorenzo Varela

DIAGRAMACION
Jefe: Haydée P. de Coda
Diagramador: Carlos Muleiro

CORRECTORES
Rafael Badía Marín
Mariano Hurtado de Mendoza
Jorge Osvaldo Montero
Aníbal Passione Silva
Alberto Raúl Trejo

DEPARTAMENTO FOTOGRAFICO
Jefe: Francisco Vera
Secretaria General: Lydia Lamberti

Fotógrafos:
Bernardo Acuña
Pablo Alonso
Oscar Burriel
Osvaldo Dubini
Eduardo Frías
Isidoro Rubini

PRODUCCION GRAFICA
Luis Soler Camino

SERVICIOS INTERNACIONALES Y ARCHIVO
Isabel Dupuy

DEPARTAMENTO COMERCIAL
Director: Armando Negrotti
Subdirector: Guillermo E. Coleman
Promotores publicitarios:
Walter Vicente
Carlos A. Villegas González
Tráfico: Mabel P. de Sánchez

SERVICIOS EXTERIORES

Redacción en Nueva York:
Florence McNeil
Cecily Gemmel
David Deferrari
Time-Life International
Rockefeller Center

Corresponsal en Francia:
Gianni Cortese
91, Rue de Courcelles, París

Corresponsal en Italia:
Matilde Finzi
Via San Damiano 2, Milano

Derechos exclusivos de las revistas:
"Time", "Life", "Fortune" y "Paris-Match".

MIEMBRO DE LA SIP (Sociedad Interamericana de Prensa). MIEMBRO DE ADEPA (Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas). MIEMBRO DE I.P.I. (International Press Institute-Zurich-Suiza). — Copyright 1966 por Panorama S. A. P. y E. - Alem 884, Buenos Aires. Todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción o uso de todo o parte del contenido de esta publicación tanto en español como en cualquier otro idioma. Acogida a la protección de las convenciones internacional y Panamericana sobre derechos de autor. Impreso en la Argentina. Nombre de la revista registrado como marca. R. N. de la Prop. Intel. Nº 854.261. Circula por el C. Argentino en el carácter de publicación de interés General Nº 7.142. — Adherido al Instituto Verificador de Circulaciones. — PANORAMA - Director: Mario Bernaldo de Quirós - Distribuidor en la Capital Federal: Vaccaro Hnos. S. R. L., Solís 585, Capital Federal; interior y exterior: RYELA S. A. I. C. I. F. y A., Piedras 113, Capital Federal - Teléfonos: redacción, 32-6843; suscripciones, 30-8022. — Suscripción anual: Argentina: m$n. 1.300. Exterior: u$s. 12 (vía terrestre) y u$s. 20 (vía aérea). Números atrasados: m$n. 140 el ejemplar. Carpeta encuadernadora (para seis números): m$n. 220 a suscriptores; m$n. 300 al público. Para estos pedidos dirigirse a RYELA S. A. I. C. I. F. y A., Piedras 113, Capital Federal, tel. 30-8022, con giro postal o cheque sobre Buenos Aires.

TARIFA REDUCIDA	Correo Argentino Central B
Concesión Nº 7142	

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

cartas

MALVINAS

Señor director:

Hacía meses que no leía PANORAMA. Cuando vi la tapa sobre las Malvinas, no aguanté más. Y (cosa rara, porque la compré con una expectativa desmesurada) la revista no me defraudó. La nota de Quirós sobre las Malvinas y los apuntes gráficos son excepcionales y superan, en dramatismo y claridad, lo visto por televisión. Felicitaciones.

Bernardo Petroni
Olivos

Señor director:

Una verdadera "bomba" el último número de PANORAMA ¡Cuántos personajes olvidados por los argentinos continentales afloran así, de golpe! Desde hace 133 años, desde el momento en que nos quitaron a fuerza de fuego y sangre las islas Malvinas, ningún representante del periodismo pudo mostrarnos tantas cosas juntas . . . y con tanto optimismo como lo hizo PANORAMA. La psicología de sus habitantes, la vida chata que sobrellevan, el espíritu marginal —no en vano se autodefinen "algas"— que los caracteriza es una muestra más de lo que nos queda por hacer a los argentinos. Deben seguir escuchando nuestro mensaje, es indispensable que sepan que no somos expropiadores, sino legítimos soberanos de la tierra que habitan, que es tan nuestra como suya.

Alicia Fargas
Córdoba

Señor director:

¿Que diría Ud. si, en cumplimiento de su trabajo o llevado por necesidades personales, toma un avión, con urgente destino en Río Gallegos y, por obra y gracia de unos mocosos irresponsables, termina en las Islas Malvinas?

Me extraña sobremanera la complacencia de PANORAMA y otros órganos serios para con la ridícula aventura del grupo Cóndor. Esta "invasión juvenil" no hace más que demorar la entrega pacífica y seria de las Malvinas a la Argentina, cosa que los ingleses están dispuestos a hacer siempre que no represente un papelón. Los verdaderos patriotas se juegan la vida en invasiones de veras, no en liturgias simbólicas. Ya que llegan a las Malvinas, que empiecen a los tiros. Además, los auténticos héroes no arriesgan a mujeres y niños totalmente ajenos a la cuestión, como los cóndores del caso. Creo que mi indignación es pareja a la de todos los argentinos serios.

Hernán Blasuto
Capital

Señor director:

Felicitaciones, una y otra vez. Ha llegado la hora de preguntarnos ¿qué espera el gobierno inglés para entregarnos lo que naturalmente nos pertenece? No cabe la menor duda de que nos tienen miedo; ¿qué razón hay para que a los chicos les enseñen en la escuela que el puerto más cercano es Montevideo? ¿Por qué cercenan las noticias provenientes de nuestro país? Ya nada importa: aunque los argentinos sigamos mirándonos hacia adentro, aunque continuemos olvidándolos, estoy seguro que los malvineros exigirán a corto plazo la nacionalidad argentina. No existen los Robinson Crusoe, los "algas" no sueñan para sus hijos semejante destino.

Sebastián R. Mariño
Capital

QUE NOS PASA

Señor director:

Leí con sumo interés una de las más acertadas radiografías del argentino que ha producido el periodismo. Es triste comprobarlo, pero es cierto. Muchos nos hemos quedado en la largada.

Los que viajamos hemos confirmado lo que el señor Nielsen afirma en su nota. El argentino es un hombre orquesta en cualquier tarea que se inicie. Sin embargo, ¿qué nos pasa? La pregunta que da título al artículo es elocuente y al mismo tiempo trágica. Todos se apuran a dar respuestas, pero ya va para largo y nadie da en la tecla. Nos autovacunamos y nos encerramos en un falso orgullo que nos impide ver más allá de nuestras narices. Nos quejamos de que ya no se puede vivir en la Argentina y nos vamos al extranjero pero siempre nos queda la espina. ¿Por qué si rendimos en cualquier otro país, en el propio solo arrastramos nuestro eterno descontento y nuestras famosas frustraciones sin llegar nunca a una solución práctica y sensata? Lástima que a pesar de todos los esfuerzos de intelectuales y de las múltiples disecciones de que somos objeto todavía no podamos realmente ir más allá de la pregunta ¿qué nos pasa?

Angel Di Giorio
Capital

Señor director:

Abrumado bajo la densa cantidad de datos estadísticos que llenan cada nota de PANORAMA, encontré en la nota titulada Qué nos pasa a los argentinos un oasis. Periodismo no es solo informar, sino también formar. Claro que los datos estadísticos, las informaciones "puras" traen poco riesgo. Y la opinión propia del periodista, el enfoque personal, implica "jugarse". Salvador Nielsen, en esa nota, se juega. Dice cosas que pensó y no se limita a decir cosas que le dijeron. Se le atreve a Scalabrini Ortiz. Y eso es muy raro. Porque a escritores como Scalabrini o se los aplaude, o se los ignora, por lo menos entre nosotros. ¡Ojalá PANORAMA siga dando a sus lectores la oportunidad de saber qué piensan sus redactores!

Griselda Bellaera
Avellaneda

Señor director:

Por lo visto, para la revista PANORAMA, el país es Buenos Aires. Porque en la nota del número 41, solo se trata de opiniones de porteños sobre porteños. En estas tierras de Güemes conocemos al Obelisco por fotografía y no nos sentimos identificados con el Río de la Plata, pero no por ello dejamos de sentirnos tan argentinos (o más) que los cosmopolitas habitantes de la metrópoli. Nosotros sabemos cómo somos, tenemos una tradición secular, hispánica y criolla. Decimos Dios, Pan y Justicia, con las mismas palabras, en un solo idioma, y nos entendemos. A veces no entendemos a los porteños, especialmente cuando pretenden asumir la representatividad de nuestra idiosincrasia nacional.

No somos resentidos, los hombres del interior. Somos eso, "hombres del interior". La misma denominación que nos damos y se nos da, habla de sentimientos profundos. Sabemos —porque la historia y nuestro corazón nos lo dicen— que somos lo que permanece, frente a las modas que pasan. Y sabemos también que, mientras los porteños —como lo hizo PANORAMA— se angustian por lo "que nos pasa", a nosotros nos queda la serena satisfacción de saber cómo somos. Y la fe en que algún día argentinizaremos a Buenos Aires. Aunque no quiera.

Dalmacio Zalazar
Salta

HAMBRE

Señor director:

La televisión y las revistas representan para el hombre común la posibilidad de ver cosas divertidas, agradables, heroicas, espectaculares, de saber lo que pasa en el mundo, de soñar con una realidad lejana y acaso ilusoria. Lo importante es que nos refrescan, nos alientan, y, en otras palabras, nos dan evasión. Son una necesidad. Pero eso deja de ser cierto cuando caemos en el sensacionalismo sombrío. La investigación sobre el hambre, por ejemplo, es totalmente deprimente. Primero nos explican que a pesar de que el mundo lo disimula, cientos de miles de seres humanos mueren de hambre o sufren desnutrición. Después, cuando estamos bien amargados, nos cuentan que un médico argentino descubrió una substancia que, industrializada, puede terminar con el problema del hambre. Y al final nos dan el golpe de gracia: esa industrialización podría no cumplirse por cuestiones de intereses. Quedamos aplastados. Cuando terminé de leer la nota me comí dos sandwiches de jamón y queso.

Angel Argibay
Capital

Señor director:

Lo felicito por la nota sobre hambre. Es un digno homenaje a los científicos argentinos que optaron por "anclar" definitivamente en el país, rechazando con patriotismo las ofertas del extranjero. El caso de los doctores Pirosky y Libenson no es aislado, muchos universitarios perseguidos y apaleados no reconocieron otra nacionalidad que la argentina. Sin un peso en el bolsillo, buscaron el apoyo desinteresado de sus colegas y montaron laboratorios domésticos para proseguir las investigaciones. El justo homenaje a Pirosky y a Libenson debe ampliarse a todos aquellos que desde las sombras de la ciencia amplían los horizontes de un país con tantas posibilidades como el nuestro.

Santiago Andrada
Capital

Señor director:

La nota que firma el periodista Muchnik resalta con objetividad los valores por muchos motivos olvidados de los científicos argentinos. Resulta ilustrativo, simbólico y valiente el trabajo apasionado de médicos como Pirosky y Libenson. Con humildad se han transformado en bandera para una Argentina que siempre ha ignorado los valores de sus técnicos, especialistas y universitarios. El corazón artificial del doctor Liota abrió la brecha: hasta entonces se tejían conjeturas sobre la capacidad y la inteligencia de nuestros profesionales. El nuevo y flamante invento argentino, el de la harina de pescado sin grasa, estoy seguro revolucionará al mundo. Se hace necesario, sin embargo, que el gobierno movilice todas sus fuerzas para rescatar del fondo de nuestros mares tantas riquezas ignoradas.

Celia Benvenuto
Santa Fe

CLAUDIA CARDINALE

Señor director:

Lo que dice Claudia Cardinale y que parece compartir el redactor de PANORAMA en la nota **La travesura más linda del mundo**, de que Hollywood es un ambiente opresivo, que no permite a nadie ser él mismo, es una mentira.

Hollywood no es ni más deformante ni menos deformante que el ambiente cinematográfico italiano. Las reglas del comercio son siempre las mismas, solo difieren las costumbres locales. La diferencia entre Hollywood y Cinecittà es, simplemente, la diferencia entre americanos e italianos. ¿Que a Claudia no la dejan ser ella misma? De acuerdo. Pero si Doris Day se fuera a Italia, la cosa sería mil veces peor. De la misma manera que si a Anita Ekberg la hicieran interpretar aquí los papeles de Tita Merello.

El error consiste en que se toma al producto más caro y más famoso del mundo y se lo lleva a otro lugar donde podrá hacerse más caro y más famoso aún. Y el resultado es generalmente un desastre, y el único que no parece darse cuenta es el público.

Estoy de acuerdo en que generalmente el cine comercial deforma, pero quiero defender a Hollywood, o mejor dicho atacar al resto del mundo; no hay que hablar contra Hollywood solamente: el comercio con el arte es una aberración en todas las latitudes.

Juan Pablo Catalá
Capital

Señor director:

Si Claudia Cardinale piensa que Hollywood no permite desarrollar libremente la personalidad del artista, que inhibe, que impide la creación ¿por qué entonces las fotos aparecidas ilustrando la nota son, en su gran mayoría, provenientes de una película hollywoodense?

Claudia aparece mucho más Claudia, mucho más linda y mucho más natural en las películas italianas, que fueron las que le dieron fama y las que crearon su inefable tipo. Además resulta incomprensible por qué con semejante tema entre manos, el cronista no profundizó más en ese mundo destartalado de Hollywood, en lugar de perderse en detalles de la vida privada de Claudia, que, al final de cuentas, ya se conocen por las revistas especializadas.

Italo Versini
Villa Ballester

Señor director:

Soy un entusiasta lector de PANORAMA; sin embargo, sin ánimo de controversia desearía aclarar un punto con respecto al material que paulatinamente va incorporándose a los artículos políticos y científicos que generalmente predominan en su revista. Me refiero a las notas sobre actrices y las nuevas reinas del celuloide europeo. Muchas de ellas han resultado verdaderos anticipos de lo que luego comprobamos con la llegada de sus películas al país. Sin embargo no veo por qué persisten en promocionar actrices extranjeras cuando en nuestro medio existen sobrados ejemplos de "estrellas" que saben acompañar un agradable físico a una estimulante dosis de capacidad y entusiasmo. ¿Por qué no incluirlas también en su revista? Por derecho propio se lo merecen y además contribuirían a acercar más al argentino con las bellezas "made in casa".

Irma Del Carril
Capital

GIBRALTARINOS

Señor director:

En PANORAMA de julio escribe el señor Martín F. Yriart (por su apellido creo que no es argentino) sobre la suerte del peñón.

Debo decirle, como gibraltarino, que me siento muy feliz al haber nacido en el peñón. Para conocimiento de dicho señor, le diré que conocemos la tolerancia política y religiosa; nuestras costumbres son sencillas pero no las cambiamos por otras; nos sentimos orgullosos de nuestras leyes, porque respetan a todos los ciudadanos por igual; estoy seguro que todos los gibraltarinos se sienten gustosos bajo el pabellón británico. Pedirle a un gibraltarino renunciar a su patria chica, que es parte de Inglaterra, sería como pedirle al que escribe en PANORAMA que renunciara a su patria como argentino, si lo es.

J. Martínez
Junín

N. de R.: Lo es.

NERUDA Y EL PEN CLUB

Señor director:

El relato del señor Murena sobre la reunión del PEN Club en Estados Unidos (PANORAMA Nº 40) posee dos virtudes que no siempre se hallan unidas: seriedad →

Alguien lo mira...

Siempre hay ojos que pueden sorprenderlo desprevenido, con el cabello despeinado o con polvillo sobre sus hombros. Asegúrese. Fijador Lord Cheseline —no graso, de cristalina pureza— permite que su cabello luzca siempre peinado con elegante naturalidad. ¡NUNCA DEJA POLVILLO!

Lord Cheseline
Auténticamente masculino

Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

informativa y buen humor. El caso del poeta Pablo Neruda es típico, y desvirtúa un prejuicio muy común entre gente mal informada: el de que solo los escritores de derecha o apolíticos son ansiosos "trepadores de la pirámide". Los chilenos conocemos muy bien a este poeta a veces genial con presunciones de maharajá. En mi país nadie toma en serio sus declaraciones de principios, que varían según las coonveniencias políticas. En la reunión del PEN Club realizada en Nueva York, Neruda negó haber escrito un poema a Stalin. Murena cuenta en la nota que todos corrieron a comprobar lo contrario en una edición norteamericana de su poesía. Pero se olvidó de agregar que, en ese poema, el vate no solo mencionaba a Stalin. También figuran, con los correspondientes ditirambos, sus sucesores: Beria, Malenkov, Bulganin. Hombre prevenido vale por... O como decimos en mi tierra: "Guatita llena, corazón contento".

Ricardo Valenzuela
Estudiante, La Plata

Señor director:

Los dioses tienen sed, aparecida en el Nº 40, es una de las notas más atrayentes que he leído en PANORAMA. El estilo, en este caso ameno y travieso, del escritor Héctor Murena (me alegró ver su firma en tan prestigiosa publicación) agrega el matiz que faltaba a una revista que se destaca por su alto nivel periodístico.

Abel Gulbé
Córdoba

BUROCRACIA

Señor director:

Valía la pena intentarlo. Aunque sea para describir o dibujar éste problema nefasto que nos llena, en la segunda mitad del siglo **XX**, de vergüenza e ignominia. La burocracia, señor, es uno de nuestros tantos símbolos, porque, a pesar de todo, aunque no lo queremos, seguimos siendo subdesarrollados y dependientes económica y políticamente. La máquina remolona la organizaron los "gringos", cuando se movían a gusto en la Argentina como patrones de estancia que eran. El mecanismo de la máquina consistía en ser una buena servidora de los intereses agrícola-ganaderos. Pero la Argentina dio el gran salto, se quitó el pasado de encima, soñó desarrollarse y ampliar sus recursos para bien de todos. La máquina quedó, pero descompuesta. No hay mecánico que pueda repararla. Habrá que romperla, a fuerza de martillazos.

Pedro Sagaró
Córdoba

Señor director:

Soy empleado público. Leí la nota de PANORAMA sobre burocracia y pensé que podría traer algún beneficio al funcionamiento de la repartición en que trabajo si se la hacía leer al jefe de mi oficina. Como no quedaba bien llevar la revista en la mano, la metí en una carpeta y me fui a su despacho. No sé si mi jefe entendió lo que le dije y lo que pretendía de él. Solo sé que me respondió: "Haga una síntesis del asunto y elévemela por memorándum interno". Y me sentí morir... (Por mi estabilidad económica, le ruego que no publique mi nombre entero.)

M. B. B.
Capital

Señor director:

Dentro de la colección que llevo de casi todas las revistas, PANORAMA figura entre mis preferidas, pero hay veces que no estoy en un todo de acuerdo con ciertos artículos. Por ejemplo, **La Máquina Remolona** del Nº 41 no viene a favorecer a los que están en situación de cesar en sus puestos por un simple decreto. Pienso en la situación que se ha creado en numerosas familias argentinas y las que podrían crearse si se siguen evidenciando las fallas como las que se manifiestan en su revista. Ante estos hechos, lo más lógico sería guardar silencio y no "pintar" a los burócratas como seres despreciables, igual que pequeños ratones dispuestos a terminar con el queso. La Argentina no va en bancarrota; tiende a levantarse una vez más (de las tantas). Le pregunto: ¿No sería conveniente alcanzarle un buen par de muletas?

José Calou
Capital

Señor director:

¡Se quedaron cortos! Sí, se quedaron cortos con la nota sobre burocracia. Así y todo, el hecho de que se larguen contra este monstruo y algunos de sus "aplicadores" merece la mejor de las felicitaciones.

Ustedes tienen la mejor de las armas, si me permite un consejo le diría que siga en ese camino. Destape verdades. El pueblo nunca termina de saber cómo son las cosas. Acepta las medidas a ojos cerrados, es poca la explicación que se da a sí mismo. Por eso viene bien una nota como ésta y ojalá muchas más.

Julio Cárdena
Avellaneda

TANGO

Señor director:

No intento iniciar polémica en el caso Astor Piazzolla a raíz de la nota publicada en PANORAMA Nº 40, porque sería hacerle el juego al músico nombrado. Me hallo en la línea de vanguardia de cultores del tango que afirman su posición insobornable frente al llamado "supercontemporáneo" que difunde un injerto de música híbrida con inquietudes renovadoras y que con toda frescura llama "Tango". Ante tal enunciado se advierte una suerte de habilidad puesta en juego para promover contratos de actuaciones que permiten a Piazzolla difundir unos insensibles temas sofisticados con una técnica musical de laboratorio, a la que titula "tango" como trampolín para la popularidad.

Pero ¿qué es lo que interpreta el director con su bandoneón? Si el tango auténtico es ritmo, porque se baila y es canción porque se canta y no hay vuelta que darle, porque su fama es mundial y lo sostengo porque he caminado por el mundo, pregunto: ¿No será que el maestro utiliza sus condiciones escolásticas para destacarse como "snob" buscando el vértice para el encuentro notorio?

Aclaro, señor director, que no escribo por afán de popularidad ni como chauvinista defensor de la nostalgia. No. Cuando Piazzolla lea estas declaraciones, acaso diga: Bayardo defiende "la guardia" porque no ha evolucionado. Y me anticipo a contestar que me hallará en cualquier sitio, una noche cualquiera oyendo música nuestra y siempre aplaudiendo el tango como es, como fue y como deberá ser mañana, mientras haya intérpretes que lo sientan. Es indispensable destacar que compartimos los tiempos nuevos y sabemos valorar una buena orquestación, un buen arreglo del tango, **pero siempre que no se desvirtue la guía melódica que creó el autor y que el público canta.**

De pronto el oyente tropieza con audiciones donde prolifera esta absurda teoría de vanguardia y somos un pueblo que en su mayoría pensamos que está haciendo falta una ley que imponga más respeto por el acervo y más estímulo para los intérpretes y que gustan difundir lo tradicionalmente argentino. Otros países lo imponen.

Lito Bayardo
Capital

N. de R.: Triste aspiración parece ser la de imponer estilos artísticos por medio de leyes. ¿No será mejor imponerlos con calidad?

JOVENES

Señor director:

Los jóvenes argentinos han dado una nueva lección a los que se empeñan en empujarnos por el camino de la derrota y la decepción como país y como pueblo. La gran encuesta a la juventud argentina que realizó PANORAMA como digno homenaje al Sesquicentenario así lo prueba. Es conmovedor para argentinos viejos como el que escribe, comprobar que la sangre joven de nuestra patria tiene un sentido de la responsabilidad histórica que le tocará vivir en un futuro no lejano. En esta hora de decisiones para el país, el serio artículo de PANORAMA —ejemplo de periodismo al servicio de la comunidad— es una página en la que deberían inspirarse todos los argentinos —gobernantes y gobernados— para sacar el país adelante.

Hugo Simón (h)
Ayacucho (Bs. As.)

TATO BORES

Señor director:

Yo no creo en el mentado "machismo criollo" ni tampoco en la frase hecha "los argentinos somos pura clase media, incapaces de exponer un dedo para defender nuestros derechos". Creo que somos aproximadamente igual que la mayoría de los pueblos de este sufrido planeta. Un poco valientes, un poco cobardes. Pero no admito que se nos tilde lisa y llanamente de cobardes. Y eso es lo que nos dice Tato, ahora con el agregado de **El diputado que no cesó.** Acaso pretende generalizar en todos los argentinos la imagen de un individuo que después de preguntarse "¿Qué soy yo? ¿Un hombre o un ratón?", se pone a comer un trozo de queso. ¡Protesto!

Nelson Liotti
Capital

Señor director:

Como atento lector de su prestigiosa revista, he podido advertir en el número de octubre una mancha que no se justifica de ninguna manera. ¿Qué quiere argüir el redactor de la nota cuando cita a Bernard Shaw (un extranjero) para afirmar que "nada grande se hizo solemnemente"? ¿Tal vez, que el país debe retornar al clima de "chacota" al que puso fin al movimiento del 28 de junio?

Pedro A. Balaguer,
contador
Bahía Blanca

Señor director:

Mucho me hizo reflexionar la oportuna nota sobre Tato Bores publicada en el número anterior. Yo sigo todos los domingos a Tato Bores, y me alegré de encontrar, en la nota del señor Simpson, simpáticas informaciones sobre la vida privada del único "diputado" que nos queda, lo mismo que sobre el libretista Warnes, de quien afirma que "es un hombre triste". Eso me sorprendió un poco, pero al fin y al cabo no será el único argentino que usa máscara.

Maricarmen Bomplet
Capital

RESURRECCIONES

Señor director:

Publicidad, nada más que publicidad. Alguna empresa cinematográfica, quizás, o tal vez, algún industrial del juego y del pecado. ¿Por qué, si no, resucitar a los muertos? En Estados Unidos el culto por el pasado estremece hasta el delirio a chicos y grandes, pero, fuera de allí, no vale la pena rastrear en los personajes exuberantes del Oeste, ni siquiera para distraernos. Conviene elogiar a nuestros gauchos que conquistaron el desierto y edificaron un nuevo país, una nueva nacionalidad épica y tenaz.

Enrique Torres
Tucumán

JACQUELINE AURIOL

Señor director:

Puede decirse que el periodista que escribió la nota **Jacqueline, más allá del sonido,** puede arrebatarle a Hitchcock el título de "maestro del suspenso". Porque comienza su nota sobre la destacada aviadora francesa con una magistral descripción del avión que se le viene en picada. Emplea para ello casi una quinta parte del espacio dedicado al tema. Luego, en dos líneas explica que "Jacqueline se salvó". Y nos deja con la angustia de saber cómo, por qué y con qué magistrales recursos. El suspenso sigue, luego de haber concluido de leer la nota entera, porque quien la escribió no vuelve a referirse al tema. Es una lástima que se empleen estos recursos baratos para acaparar el interés del lector, sin satisfacerlo.

Roberto Di Gioiosa
La Plata

PARLAMENTO

Señor director:

En el número 39 he leído el artículo titulado **Cuarto intermedio en el Parlamento:** me parece muy bueno: no por su contenido en sí, sino porque entiendo que su revista publica sus trabajos en el momento preciso (ya lo he podido comprobar otras veces), y este asunto del Congreso Nacional no podía dejar de ser tratado por la prensa seria.

Esperemos que las autoridades nacionales actualmente en el poder no desoigan esta clase de llamados y traten en lo posible de reorganizar el Parlamento para que cuando se vuelva a la normalidad institucional, sea éste digno representante del pueblo y no se caiga nuevamente en el descrédito y la vergüenza.

Luis Angel Tamagnini
Santa Clara de Saguier (Santa Fe)

Señor director:

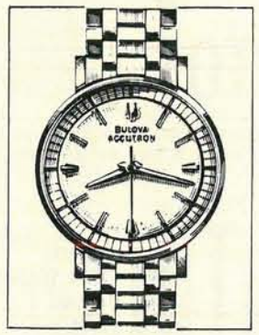
Ante la publicación de la nota **Cuarto intermedio del Parlamento,** el silencio significa asentir con los conceptos vertidos, que comparto en cuanto a la intención sana que ha tenido ese artículo, pero que considero que no ha sido realmente objetiva. Es preciso aclarar ciertos conceptos que el cronista no ha tenido oportunidad de observar. Quizás esto sea lo minúsculo para la generalidad de los lectores; pero es ciertamente lamentable su omisión para quienes han hecho una carrera administrativa no solo en el Congreso, sino también en las distintas legislaturas provinciales, pues estas consideraciones son aplicables a todos estos cuerpos deliberativos.

Al respecto es preciso distinguir entre "personal de bloques políticos" —comité con todos sus defectos trasladados al Palacio Legislativo— y "personal de confianza del legislador" y que, dada su transitoriedad, no tiene la inquietud de aprender los deberes emergentes de su función.

Con respecto al trámite que se imprime a los distintos proyectos, no escapará al criterio de quien conoce las leyes de que ellas deben ser analizadas, desmenuzadas, por comisiones en las que revista personal con idoneidad en distintas materias.

En cuanto a proyectos no tratados, los señores legisladores debieran ser sinceros con ellos mismos, evaluarlos como si no fueran propios y así verían que son intrascendentes o faltos de toda sustentación legal o real o son meros proyectos de subsidios o expropiaciones o simples aspiraciones de deseos que saben bien no se cumplirán. La capacidad del legislador no se mide por la fabricación "masiva" de proyectos, sino por su contenido. Que queden proyectos esperando pasivamente su pase a archivo por acción del tiempo es más elegante que tirarlos al canasto de papeles... Además, pese a lo afirmado por un ex diputado nacional, cuyo nombre no viene al caso, los legisla-

Déle al hombre que tiene todo algo que no ha tenido jamás: La hora exacta.



21250 Acero inoxidable. También enchapado oro o en oro 18 K.

21253 Acero inoxidable modelo "Spaceview". También enchapado oro o en oro 18 K.

Aun el reloj más costoso no puede dar la hora con la precisión del Bulova Accutron®. Ello se debe a que todas las partes mecánicas que hacen que un reloj convencional se adelante o atrase han sido eliminadas. El mecanismo Bulova Accutron es electrónico. Es accionado por una pila que hace vibrar un diminuto diapasón 360 veces por segundo, y viene acompañado de la primera garantía de precisión jamás dada. Usted no puede darle a un hombre un regalo más a tiempo.

BULOVA

EL MAYOR FABRICANTE MUNDIAL DE FINOS RELOJES SUIZOS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

cartas

dores no trabajan como nuestros abuelos. No. Están de testigos los viejos diarios de sesiones con sus debates que constituían verdaderas cátedras en las que el legislador hablaba, no leía lo que otros le escribieron, sus palabras eran el espíritu de la ley, que hoy hay que campear a través de la memoria de viejos empleados. Lamentablemente los proyectos que hoy firman los señores legisladores, o mejor dicho firmaron hasta ayer, no se deben a su iniciativa cuando son medulosos. Fueron legisladores de comité, verdaderos gestores administrativos, cuñas que mueven lo que la burocracia por ellos creada en el organismo administrador no deja mover; legisladores que, presentes en el recinto de sesiones, estaban ausentes con el pensamiento, leyendo los periódicos o preparando sus cartas de recomendación y que, cuando hacían uso de la palabra, era para escucharse ellos mismos y para los taquígrafos que están obligados a ello.

Juan Oscar Gardes
La Plata

DELIRIO EN SAN JUAN

Señor director:

Admirable la información y, sobre todo, el enfoque desapasionado y ameno de la nota sobre el culto de la difunta Correa. El tema es fascinante y despierta en mí una reflexión: ¿Tan poco ha avanzado el hombre desde la prehistoria hasta hoy? En pleno siglo XX existen realidades que son propias de la Edad de Piedra. Y eso en la Argentina, un país que se supone culturalmente avanzado. Es importante que órganos como PANORAMA desnuden esos problemas para que alguien los solucione.

Alberto Marotta
Boca

JUBILADOS

Señor director:

En el Nº 39 de la revista PANORAMA se publica un reportaje que firman los señores Ramón Nodaro y Federico del Borello, titulado **Operativo Jubilados**, en el cual se expresan opiniones contra el actual régimen previsional argentino, que no son exactas sino producto de la aversión hacia el sistema —en algunos casos por conveniencia— que emiten los eternos detractores.

Siendo asiduo lector de PANORAMA, siempre he observado la objetividad con que se encaran los diversos temas. En este caso solo se ha escuchado una de las "campanas". No se ha recabado opinión ni a los centros que agrupan al sector de jubilados y pensionados —que por otra parte se oponen terminantemente a la modificación que se propugna—, ni a la Confederación General del Trabajo, ni a la entidad gremial que agrupa al personal de previsión, estimando por ello que los directamente interesados no han podido emitir su pensamiento.

No es la primera vez, ni será la última, que se sostiene que el régimen actual de previsión es malo, entendemos que es perfectible, pero que sigue siendo uno de los más avanzados del mundo, tal como lo ha expresado la Organización Internacional del Trabajo (OIT) en su última reunión de Ginebra el mes de mayo pasado.

Luis Carlos Guelfo
Secretario Comisión Interna Caja de Comercio
Capital

Señor director:

Lo felicito por la nota **Operativo Jubilados** del Nº 39 de PANORAMA.

En mi carácter de jubilado, leo, estudio y sigo de cerca todas las modificaciones; las que ahora están a estudio, al parecer, son beneficiosas, tanto para la Nación como para la clase pasiva, pero nos encontramos con que los peores enemigos de las leyes de jubilaciones son nuestros gobernantes. Solamente voy a mencionar uno, por ejemplo: la Caja Ferroviaria, Ley 10.650, hasta el año 1948 era un modelo en su género: las jubilaciones eran pagadas puntualmente, un pedido de jubilación era resuelto dentro de un período de seis meses, más o menos, las jubilaciones por cesantías o retiro voluntario representaban el 5 por ciento del total de jubilados, el capital de la Caja era de miles de millones, todos los ferrocarriles pagaban puntualmente antes del 10 del mes siguiente (aporte patronal, descuentos al personal, etcétera).

Después del año 1952 todos los ferrocarriles dejaron de pagar con puntualidad y según la información de la prensa, ahora no abonan por falta de fondos. El gobierno depuesto en el año 1955 retiró todo el capital de la caja y en su cambio entregó documentos que no reditúan nada en beneficio de la Caja. En el año 1950, el Ministerio de Transportes —por una huelga en el F. C. Roca—, dejó cesantes entre 6 y 8 mil empleados y obreros; y entre los años 1961-62, durante la actuación del ex ministro ingeniero Acevedo, se dejaron cesantes 60 mil empleados y obreros de todos los ferrocarriles. Muchos fueron indemnizados y la gran mayoría se acogió a los beneficios de la jubilación "retiro voluntario" con edad de 42 a 50 y menos de 30 años de servicios, pasando los retirados de oficio, cesantes, etcétera, del 5 por ciento al 45 por ciento. Vale decir que el 45 por ciento de los jubilados ferroviarios no reúnen los requisitos que requiere la Ley 10.650 (55 años y más de 30 años de servicios).

El último gobierno depuesto —empezando por el ex presidente de la Nación, ex vicepresidente, ministros, etcétera— manifestaban muy a menudo que ellos eran los únicos gobernantes que no tocaban los patrimonios de las Cajas de Jubilaciones, pero no era así, la falta de pago de todas las reparticiones de la Nación, se solucionaba retirando del "Fondo Compensador" —a efecto de pagar las jubilaciones de las Leyes 10.650 y 9.449— dinero que corresponde a otras cajas, pero que con este sistema en pocos años será la tumba de todas las Cajas de Jubilaciones, incluso la Bancaria, hoy la mejor administrada.

Como usted verá, señor director, el sistema jubilatorio en nuestra patria puede tildarse de desastroso, no por las leyes, sino por nuestros mal llamados gobernantes, y desde ya muy agradecido de su preocupación por nosotros los jubilados.

Lorenzo Mendisabal
Capital

Señor director:

En el artículo **Operativo Jubilados** se encara y enjuicia el sistema previsional actual y el programado por los equipos Pass.

PANORAMA también debería referirse al drama que viven los jubilados por el atraso en los pagos. Pegar el grito para que el gobierno, directores de las cajas, sociedades gremiales, etcétera, despierten de la apatía y se aboquen de una vez al problema, para que no seamos por más tiempo "los resentidos de la comunidad". No olviden tampoco los que están en actividad que mañana engrosarán nuestras filas, y sufrirán en carne propia lo que actualmente miran con indiferencia. ¿No hay conciencia para la clase pasiva? Queremos lo que por derecho nos corresponde. Miles de jubilados agradecerán a PANORAMA si sale al cruce y hace la radiografía de este pavoroso problema, como lo ha hecho con otros.

Osvaldo Gandulfo
Córdoba

N. de R.: La nota "Operativo Jubilados" cumple con esa finalidad.

Las fotografías de este número de PANORAMA se identifican de la siguiente manera: Tapa: Don Ornitz-Globe; pág. XX (centro); XXI (ab.); XXIV (arr.); XXV; XXVI (centro) y XXVIII: R. Gleyzer; pág. 4: Foto Zirnis; 5: Foto Mosca; 6: P. Alonso; 8: P. Alonso; 26-27: O. Dubini; 28: P. Alonso; 29: O. Dubini; 30 (izq. y arr.): O. Dubini; ab.: P. Alonso; 31: P. Alonso; 37: E. Frías; 38: F. Vera; 39: C. Arcuri; 46-52: F. Navas; 54: J. Moss; 55: Eisenstaedt; 56-57: Paris-Match; 59: Boldev-Pix; 60-61: Paris-Match; 62: Life Science Library; 64 (arr.): Medical News; (ab.): E. Frías; 65: F. Lyon; 66: Walter Bennet; 72: Alfred Eisenstaedt; 73: Larry Burrows; 74 (izq.): UPI; (der.): Hanson Carroll; 76: J. Eyerman; 77: Larry Burrows; 78-84: P. Alonso; 86 (izq.): Pierluigi; (ab.): Henry Grossman; (centro): Pierluigi; 87 (der.): Henry Grossman; 89 (arr.): Paris-Match; (ab.): Roma's Press; (der.): Pierluigi; 91 (arr.): 20th Century Fox; (ab.): Paris-Match; 94: 20th Century Fox; 95: 20th Century Fox; (der.): Henri Dauman; 96: Robert Corieis; 97: Joe Clark; 98: Keystone; 99: E. Frías; 101 (der.): R. Añaños; 104: E. Sarsini; 105: Bob Wendlinger; 106 (arr.): F. Douglas de Van; (ab.): Ted Russell.

RESULTADOS DE LA LUCHA CONTRA
LA CAIDA DEL CABELLO
ALTO % DE EXITOS

según las investigaciones del Instituto de Estudios de Quimioterapia de Tokyo, (corroboradas por el Institute for Infectus Diseases de la Universidad de Tokyo), acerca de las experiencias realizadas con la droga japonesa Cepharantin.

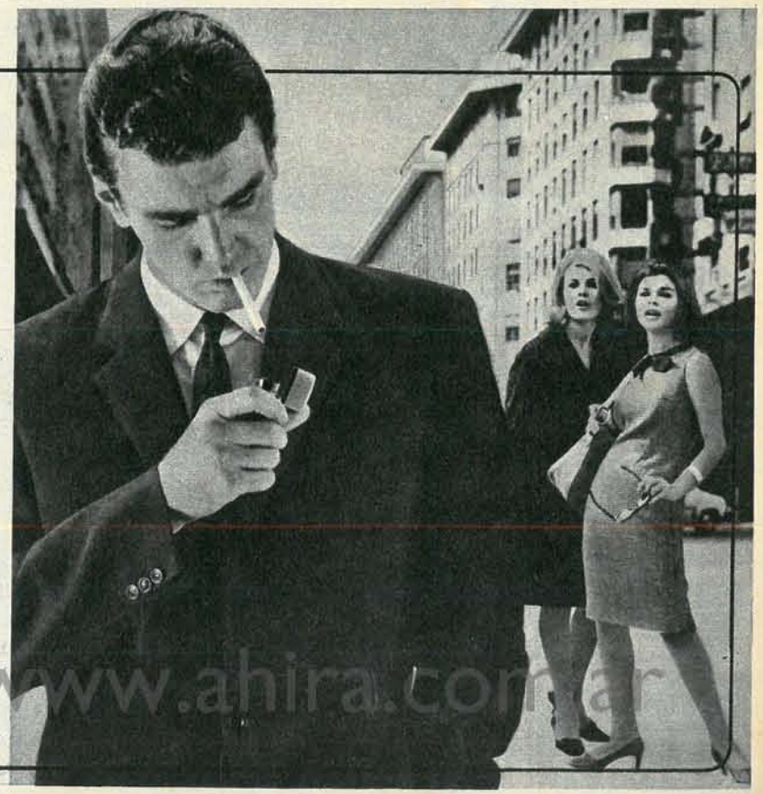
INICIE SU PROPIO EXITO con JABON CAPILAR
CEPHARANTIN*
COMBATE CASPA, SEBORREA Y CAIDA CABELLO

CUANDO APRECIE SUS RESULTADOS DECIDIRA COMPLETAR EL TRATAMIENTO con: LOCION CAPILAR CEPHARANTIN. Por su formulación concentrada, complementa la acción del jabón. Estimula al cuero cabelludo y favorece la absorción de los principios activos de Cepharantin.
FIJADOR CEPHARANTIN. Protege a los cabellos con saludable elegancia.
Y ESPECIALMENTE PARA CABELLOS FEMENINOS: SHAMPOO CEPHARANTIN ANTICASPA. Basta decir que es anticaspa y es Cepharantin.
* Con la droga japonesa CEPHARANTIN ● Distribuye: MULCA S.A.C.I. - Medrano 456 - Bs. As.

el señor éxito...

... se peina con Glostora y mantiene su cabello bien cuidado todo el día!
Su varonil elegancia se distingue en todo momento: su peinado Glostora es el centro de la admiración que despierta... La finísima calidad de Glostora le da a su cabello esa naturalidad, suavidad y brillo que lo hace tan personal y atractivo.
Desde ahora, Ud. también péinese con:

Glostora
EL FIJADOR DEL EXITO
También en sus tipos: SOLIDA, CREMA, LAVANDA y CRISTALINO.



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

un álbum musical de

Tango y Folklore

Tango

Los titulos maximos de la tradicion tanguera se encuentran aqui reunidos. Es un desfile integral, metodico y seriamente compaginado donde se podra apreciar a lo largo de dicha seleccion, el curso siempre ascendente del tango, desde sus inicios en los piringundines del suburbio de Buenos Aires, pasando por los destellos de la vida nocturna reunida en la Glorieta o en lo de Hansen, su culminacion esplendente en el espaldarazo que significan las luces de la calle Corrientes, hasta su concepcion actual con el vanguardista Piazolla.

Calle de ciudad. Gira un disco en un sitio impreciso y llega el eco de un tango. Y el caminante solitario ya tiene con quien compartir el compás de sus nostalgias, sus ilusiones o sus desesperanzas.

Francisco García Jiménez.

Realzando este apasionante camino de tango, se suceden los mejores interpretes que, en singulares muestras de su arte, atraen y fervorizan la atencion del oyente:

HECTOR VARELA
ARMANDO PONTIER
JULIO SOSA
QUINTETO REAL
JUAN SANCHEZ GORIO
RODOLFO BIAGI
ASTOR PIAZZOLLA
LOS SENORES DEL TANGO.

DISCO I

EL ENTRERRIANO - DON JUAN - EL CHOCLO - LA MOROCHA - EL ESQUINAZO - FELICIA - EL IRRESISTIBLE - BAR EXPOSICION - RODRIGUEZ PEÑA - EL CABURE - EL AMANECER - GRAN HOTEL VICTORIA.

DISCO II

9 PUNTOS - DERECHO VIEJO - 9 DE JULIO - LA CUMPARSITA - LA PAYANCA - ZORRO GRIS - EL PAÑUELITO - EL RECODO - LOS MAREADOS - A LA GRAN MUÑECA - SOLLOZOS - BUENOS AIRES.

DISCO III

SENTIMIENTO GAUCHO - ORGANITO DE LA TARDE - CANARO EN PARIS - JULIAN - PURO APRONTE - CAMINITO - EL CIRUJA - EL PENSAMIENTO - NIÑO BIEN - ROYAL PIGALL - EL CARRERITO - MILONGUERO VIEJO.

DISCO IV

CONFESION - BESOS BRUJOS - VOLVER - NOSTALGIAS - MADRESELVAS - SALUDOS - UNO - CAFE DE LOS ANGELITOS - TAQUITO MILITAR - LA TRAMPERA - PA' QUE SIENTAS LO QUE SIENTO - POR QUE LA QUISE TANTO.

Folklore

Una valiosa antologia folklorica que ha incorporado las composiciones imprescindibles para conocer con certeza el desarollo de nuestra musica nativa. Alli estan desde los temas anonimos recogidos de la entraña vernacula, frescos en pureza y lucidos de espontaneidad, hasta aquellos que calan hondo en la inspiracion del artista y se han convertido en resonantes exitos populares. La numerosa serie de titulos que encierra esta coleccion, nos exime del proposito de destacar algunos de ellos, pues consideramos que muy pocas veces se da en un album musical tanto material grabado... tan bueno!

Folklore y tango —música rural y música ciudadana— no son, como se piensa, polos opuestos, sino aspectos complementarios de un panorama musical argentino. Por eso no molesta su proximidad. Este Album colabora en esa coexistencia pacífica...

León Benarós.

Al margen del valor musical y artístico este álbum posee un valor documental imponderable. Una prueba de ello es la grabación de "Pájaro campana". Sin duda observará imperfecciones de carácter técnico que la diferencian de la calidad lograda en el resto de la obra. Es que la versión original ha sido obtenida del ya olvidado... rodillo de cera! Con esto se ha logrado rescatar, en toda su pureza, la maestría y riqueza de una figura señera: Félix Pérez Cardozo. Entre otros, interpretan los temas folklóricos:

WALDO DE LOS RIOS
LAS VOCES DEL HUAYRA
LOS GAUCHOS DE GUEMES
MIGUEL SARAVIA
FELIX PEREZ CARDOZO
AMADEO MONGES
CLAUDIO MONTERRIO
TOMAS CAMPOS, Etc.

DISCO I

ZAMBA DE VARGAS - EL COCHERITO - ZAMBA DE ANTA - EL HUAJCHITO - LOS INUNDADOS - LLORANDO ESTOY - VIDALA DEL NOMBRADOR - TATA JUANCHO - RECUERDO SALTEÑO - REGALITO - CHACARERA DEL VIOLIN - VIVA JUJUY.

DISCO II

LA LOPEZ PEREYRA - TIERRA QUERIDA - CANCION DEL JANGADERO - VIDALA DE LA COPLA - ANOCHECIENDO ZAMBAS - EL HUMAHUAQUEÑO - LA FELIPE VARELA - JUGUETEANDO - TU QUE PUEDES VUELVETE - LA NOCHERA - DEL TIEMPO 'I MAMA - PALA PALA PULPERO.

DISCO III

NOSTALGIAS SANTIAGUEÑAS - LA SANLORENCEÑA - PANZA VERDE - SAPO CANCIONERO - CUANDO YO ME MUERA - VIDALA PARA MI SOMBRA - EL INDIO MUERTO - NOCHES DE CATAMARCA - GUITARRA TRASNOCHADA - PAISAJE DE CATAMARCA - ANGELICA - EL TUNANTE.

DISCO IV

PAJARO CAMPANA - RIO DE LOS PAJAROS - GALOPERA - MISIONERA - ACUARELA DEL RIO - LAS GOLONDRINAS - ZAMBA DE MI ESPERANZA - LA ATARDECIDA - JOTA CORDOBESA - PONGALE POR LAS HILERAS - NOCHES ISLEÑAS - RECUERDOS DE IPACARAI.

8 DISCOS LONG PLAY - LARGA DURACION
96 TEMAS GRABADOS: 48 tangos inolvidables y 48 joyas folkloricas que constituyen un valioso itinerario de la evolucion de las dos maximas expresiones de nuestra musica

IMPRESO EN EL MEJOR MATERIAL VINILICO IMPORTADO
GRABADOS CON LOS NOVISIMOS SISTEMAS DE ALTA FIDELIDAD QUE HACEN INSUPERABLE SU CALIDAD SONORA
PRESENTADOS EN UN NOVEDOSO Y FUNCIONAL ESTUCHE-DISCOTECA CON INDICE VOLCABLE ACOMPAÑADOS POR UN LIBRO DE SINGULAR VALIA QUE FIRMAN LOS PRESTIGIOSOS AUTORES: FRANCISCO GARCIA JIMENEZ (tango) Y LEON BENAROS (folklore). ELEGANTEMENTE PRESENTADO Y CON MAGNIFICAS ILUSTRACIONES.

USTED PUEDE Y DEBE POSEER ESTA JOYA ARTISTICA. DISCOS CBS - COLUMBIA CULMINANDO UN ESFUERZO EXCEPCIONAL LO PONE A SU ALCANCE EN ESPECIALISIMAS CONDICIONES DE PRECIO Y DE PAGO.

ENVIE ESTE VALIOSO CERTIFICADO HOY MISMO

Este **CERTIFICADO ESPECIAL DE DESCUENTO** le permite a Ud. adquirir ese verdadero monumento de la música ciudadana y nativa que significa la colección

TANGO Y FOLKLORE

en 8 extraordinarios discos de Alta Fidelidad. Ud. tendría que pagar $ 7.600.- por ocho discos similares pero serán suyos por sólo $ 4.235.- Estas son condiciones contado. Pero si Ud. prefiere, puede abonar en **COMODAS CUOTAS MENSUALES** de la siguiente manera: Un primer pago de $ 925.- (más un pequeño cargo por gastos de envío) y 4 cuotas de $ 925.- cada una. El primer pago deberá ser efectuado al recibir la colección. Las cuotas restantes deberán ser giradas por correo en cheque, giro bancario, bono o giro postal, a la orden de **DISCOS CBS, S.A.I.C.F.**, o si le resultara cómodo, en nuestras oficinas: Sarmiento 767 - Planta Baja - Buenos Aires.

TENGA EN CUENTA QUE NO ENVIAMOS COBRADOR A DOMICILIO

Envíe su certificado sin demoras. Nosotros le haremos llegar la colección inmediatamente.

No envíe dinero. Usted abona al recibir la colección.

GUARDE ESTE TALON PARA SU CONTROL

A PRUEBA POR 7 DIAS: Ud. tiene derecho al examen de la colección hasta un máximo de 7 días; si la misma no le satisface deberá devolverla y nosotros le reintegraremos el importe pagado, previa pequeña deducción por gastos.

DESPRENDASE AQUI

CERTIFICADO ESPECIAL DE DESCUENTO

SOLO $ 4.235

Háganos llegar su pedido hoy mismo. Aproveche las excepcionales condiciones que le ofrecemos para poseer la extraordinaria colección

TANGO y FOLKLORE.

Proceda de la siguiente manera:

AHORRA $ 3.365

1 - Marque el cuadrito correspondiente al plan de pago elegido y firme al pié de la tarjeta.

2 - Corte este certificado por la línea de puntos y échelo al buzón. NO NECESITA FRANQUEO. Si lo prefiere puede traerlo personalmente a nuestras oficinas: Sarmiento 767 - Buenos Aires.

IMPORTANTE: Bajo su firma, en el rubro "aclaración de firma", rogamos indicar apellido y nombres completos, obviando de esta manera cualquier error al despacharle la colección.

RUEGO A UDS. ME ENVIEN LA COLECCION **TANGO Y FOLKLORE**

NO INCLUYA DINERO!
Nosotros le enviaremos la colección inmediatamente.

☐ **DESEO ABONAR AL CONTADO.** En el momento de recibir la colección me comprometo a pagar $ 4.235.- más un pequeño cargo por gastos de envío. •

☐ **ABONARE LA COLECCION EN CUOTAS.** Al recibirla, me comprometo a pagar la suma de $ 925.- más un pequeño cargo por gastos de envío. • El saldo lo abonaré en cuatro cuotas de $ 925.- c/u.

• **GASTOS DE ENVIO:** Cap. Fed. $ 95.- Gran Bs. As. $ 110.- Interior $ 125.-

Reservado para uso Oficina.

P. 3

UD. ABONA AL RECIBIRLA
REMITA EL CERTIFICADO POR CORREO HOY MISMO

Nombre .....

Calle ..... Nº ..... Piso ..... Dpto. ...

Localidad ..... Teléfono .....

.....
FIRMA

.....
ACLARACION DE LA FIRMA

Si Ud. es menor de edad, su padre o tutor debe firmar aquí.

SU VALOR REAL
$ 7.600
USTED AHORRA
$ 3.365

conforma un esfuerzo sin precedentes en todos los aspectos, inclusive en el económico.

ADQUIERALA Y DISFRUTELA PLENAMENTE!

USTED DEBE POSEER ESTA JOYA ARTISTICA...

Le proporcionará el mayor placer!

Será un valioso encuentro de su espirítu con la música y las canciones que componen nuestro acervo telúrico! enriquecerá sus conocimientos sobre tango y folklore a través de este exacto panorama que significa la presente colección! Tendrá siempre a mano el estupendo libro que incluye la misma... tan bien escrito...! tan autorizado...! tan nuestro... como sus autores...! Podrá gozar y compartir con sus amigos dilectos, en las gratas horas de la tertulia o la reunión... ESTE ALBUM... TAMBIEN PARA DILECTOS!

Y ALGO MUY IMPORTANTE...

Si Ud. lo prefiere puede adquirir este álbum excepcional en **COMODOS PAGOS MENSUALES** consulte las condiciones especiales en el cupón adjunto

Tenga presente que por tratarse de una edición limitada, el carácter de la misma y sus singulares condiciones de venta, usted debe formalizar su pedido cuanto antes, a fin de asegurarse la obra!

envíe el certificado especial de descuento
HOY MISMO...!
llénelo con sus datos, y échelo al buzón (no necesita franqueo)

PRODUCTOS ESPECIALES CBS
Un Servicio de Discos CBS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

PERMISO Nº 29
ESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO
SERA PAGADO
POR EL DESTINATARIO

AL
Departamento Productos Especiales de
DISCOS CBS S.A.I.C.F.

Apartado Especial Nº 196
BUENOS AIRES

Folklore

Folklore

a valiosa antologia folklorica que ha incorporado las compo-
iones imprescindibles para conocer con certeza el desarollo de
estra musica nativa. Alli estan desde los temas anonimos reco-
los de la entraña vernacula, frescos en pureza y lucidos de espon-
neidad, hasta aquellos que calan hondo en la inspiracion del
ista y se han convertido en resonantes exitos populares. La
merosa serie de titulos que encierra esta coleccion, nos exime
proposito de destacar algunos de ellos, pues consideramos que
y pocas veces se da en un album musical tanto material gra-
do... tan bueno!

CO I
BA DE VARGAS - EL COCHERITO - ZAMBA DE ANTA - EL HUAJCHITO - LOS
NDADOS - LLORANDO ESTOY - VIDALA DEL NOMBRADOR - TATA JUAN-
- RECUERDO SALTEÑO - REGALITO - CHACARERA DEL VIOLIN - VIVA
JY.

CO II
LOPEZ PEREYRA - TIERRA QUERIDA - CANCION DEL JANGADERO - VIDALA
LA COPLA - ANOCHECIENDO ZAMBAS - EL HUMAHUAQUEÑO - LA FELIPE
ELA - JUGUETEANDO - TU QUE PUEDES VUELVETE - LA NOCHERA - DEL
MPO 'I MAMA - PALA PALA PULPERO.

CO III
TALGIAS SANTIAGUEÑAS - LA SANLORENCEÑA - PANZA VERDE - SAPO
ICIONERO - CUANDO YO ME MUERA - VIDALA PARA MI SOMBRA - EL
IO MUERTO - NOCHES DE CATAMARCA - GUITARRA TRASNOCHADA -
SAJE DE CATAMARCA - ANGELICA - EL TUNANTE.

CO IV
ARO CAMPANA - RIO DE LOS PAJAROS - GALOPERA - MISIONERA -
IARELA DEL RIO - LAS GOLONDRINAS - ZAMBA DE MI ESPERANZA - LA
RDECIDA - JOTA CORDOBESA - PONGALE POR LAS HILERAS - NOCHES
EÑAS - RECUERDOS DE IPACARAI.

Folklore y tango —música rural y música ciudadana— no son, como se piensa, polos opuestos, sino aspectos complementarios de un panorama musical argentino. Por eso no molesta su proximidad. Este Album colabora en esa coexistencia pacifica...

León Benarós.

Al margen del valor musical y artístico este álbum posee un valor documental imponderable. Una prueba de ello es la grabación de "Pájaro campana". Sin duda observará imperfecciones de carácter técnico que la diferencian de la calidad lograda en el resto de la obra. Es que la versión original ha sido obtenida del ya olvidado... rodillo de cera! Con esto se ha logrado rescatar, en toda su pureza, la maestría y riqueza de una figura señera: Félix Pérez Cardozo. Entre otros, interpretan los temas folklóricos:
WALDO DE LOS RIOS
LAS VOCES DEL HUAYRA
LOS GAUCHOS DE GUEMES
MIGUEL SARAVIA
FELIX PEREZ CARDOZO
AMADEO MONGES
CLAUDIO MONTERRIO
TOMAS CAMPOS, Etc.

8 DISCOS LONG PLAY - LARGA DURACION
96 TEMAS GRABADOS: 48 tangos inolvidables y 48 joyas folkloricas que constituyen un valioso itinerario de la evolucion de las dos maximas expresiones de nuestra musica

IMPRESO EN EL MEJOR MATERIAL VINILICO IMPORTADO
GRABADOS CON LOS NOVISIMOS SISTEMAS DE ALTA FIDELIDAD QUE HACEN INSUPERABLE SU CALIDAD SONORA
PRESENTADOS EN UN NOVEDOSO Y FUNCIONAL ESTUCHE-DISCOTECA CON INDICE VOLCABLE ACOMPAÑADOS POR UN LIBRO DE SINGULAR VALIA QUE FIRMAN LOS PRESTIGIOSOS AUTORES: FRANCISCO GARCIA JIMENEZ (tango) Y LEON BENAROS (folklore). ELEGANTEMENTE PRESENTADO Y CON MAGNIFICAS ILUSTRACIONES.

USTED PUEDE Y DEBE POSEER ESTA JOYA ARTISTICA. DISCOS CBS - COLUMBIA CULMINANDO UN ESFUERZO EXCEPCIONAL LO PONE A SU ALCANCE EN ESPECIALISIMAS CONDICIONES DE PRECIO Y DE PAGO.

alta jerarquía artística

destinado a satisfacer plenamente las exigencias del que sólo disfruta escuchando lo mejor!

Estudiado para un volumen de ventas determinado en base a encuestas realizadas, CBS, mediante especiales arreglos, ha logrado reducir al máximo los costos por el mayor incremento en la producción, lo que nos permite

ofrecer esta sensacional obra a un precio de excepción.

POR SOLO
$ 4.235
SU VALOR REAL
$ 7.600
USTED AHORRA
$ 3.365

conforma un esfuerzo sin precedentes en todos los aspectos, inclusive en el económico.

ADQUIERALA Y DISFRUTELA PLENAMENTE!

CBS

Tango y Folklore

no es un álbum musical "más"...

TANGO Y FOLKLORE es un estudio musical serio y profundo; es la antología más comprensiva y amena del repertorio nativo y ciudadano que se ha logrado hasta la fecha. Artistas y escritores, investigadores y eruditos; todo un equipo de expertos han trabajado afanosamente para que esta colección sea una obra de arte y jerarquía singular, un verdadero monumento a la música nuestra. Una colección realzada y garantizada además, por el prestigio mundial de DISCOS CBS - COLUMBIA.

Asimismo, un libro finísimo, de costo superior, integra la extraordinaria novedad que comentamos. En su primera parte, Francisco García Jiménez, notable compositor y escritor pintoresquista, desarrolla una crónica del tango argentino con gracejo inimitable, en un estilo fluído y ameno, de rico sabor anedóctico.
En la segunda parte del citado libro, León Benarós, brillanto abogado, poeta, escritor, conferencista, intérprete de diversos instrumentos nativitas y autoridad indiscutible del tema folklórico, nos pinta con sabia maestría, en forma didáctica realmente interesante, un amplio panorama de la canción nativa.

USTED DEBE POSEER ESTA JOYA ARTISTICA...

Le proporcionará el mayor placer!

Será un valioso encuentro de su espirítu con la música y las canciones que componen nuestro acervo telúrico! enriquecerá sus conocimientos sobre tango y folklore a través de este exacto panorama que significa la presente colección! Tendrá siempre a mano el estupendo libro que incluye la misma... tan bien escrito...! tan autorizado...! tan nuestro... como sus autores...! Podrá gozar y compartir con sus amigos dilectos, en las gratas horas de la tertulia o la reunión... ESTE ALBUM... TAMBIEN PARA DILECTOS!

Y ALGO MUY IMPORTANTE...

Si Ud. lo prefiere puede adquirir este álbum excepcional en **COMODOS PAGOS MENSUALES** consulte las condiciones especiales en el cupón adjunto

Tenga presente que por tratarse de una edición limitada, el carácter de la misma y sus singulares condiciones de venta, usted debe formalizar su pedido cuanto antes, a fin de asegurarse la obra!

envíe el certificado especial de descuento
HOY MISMO...!
llénelo con sus datos, y échelo al buzón (no necesita franqueo)

PRODUCTOS ESPECIALES CBS
Un Servicio de Discos CBS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

con el sabor de lo añejo

No hay más bella decoración sobre la mesa que el buen vino.
Y cuando ese vino se llama SUPERIORA VIEJO, Tinto o Blanco, envasado en bodega de origen, Ud. se deleita con el sabor de lo añejo que satisface plenamente al paladar y al espíritu.

Y con la misma jerarquía:
RELICARIO Tinto - Blanco - Rosado LEMOS SELECTO Tinto - Blanco LAS VEGAS Tipo Riesling

LA SUPERIORA
VIÑEDOS, BODEGAS Y OLIVARES S.A.

Modelo
RELY
MANTEOLA S. A.

prendas de punto Rhodiane
100 % HILADO ACETATO RHODIA

En cada prenda exija esta
Rhodiane
ETIQUETA NUMERADA
MARCA REGISTRADA Y CONTROL DE CALIDAD
RHODIASETA ARGENTINA S.A.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

señorial distinción...

Con la auténtica jerarquía que sólo concede un noble origen, Lavanda Shulton en toda una línea de finos productos masculinos. Una fragancia muy personal y una intensa frescura, para satisfacción del hombre habituado a lo exclusivo.

LAVANDA SHULTON

COLONIA

Y LOCION PARA DESPUES DE AFEITARSE

NUEVA YORK - LONDRES - BUENOS AIRES

MAR DEL PLATA. Prov. Buenos Aires

Calidad Internacional

Donde todo define CALIDAD INTERNACIONAL, se fuma
JOCKEY CLUB KING SIZE: sabor y aroma
en un cigarrillo hecho a la medida de su preferencia.
JOCKEY CLUB KING SIZE: rubios con filtro
de auténtica CALIDAD INTERNACIONAL.

Jockey Club
"KING SIZE"

COMPAÑIA NOBLEZA DE TABACOS S.A.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

PARIS

POR LA VIA MAS RAPIDA

Elegir París es elegir Air France! París, una de las ciudades más seductoras del mundo, viene a su encuentro en alas de los Jets de Air France:

- Todos los viernes, el vuelo más rápido. **"La Croix du Sud"**, París con una sola escala.
- Y, además, lo llevará también a **París** y a la **"Saison de París"**, el servicio de los lunes, con escala en Río de Janeiro y Madrid.

— **París, cita de los hombres de negocios** y de los especialistas del mundo entero, le brinda la oportunidad de unir lo útil y lo agradable. Desde comienzos del otoño hasta la primavera la vida de París florece en todas sus formas: exposiciones y conciertos, festivales de arte, desfiles de los grandes modistos, noches de gala y días de alegría...

— **Desde París,** Air France le ofrece rápidas conexiones a 52 ciudades europeas, con 1500 vuelos semanales de la **red Caravelle más extensa de Europa.**

Y, ahora, AIR FRANCE tiene el placer de presentar la Novedad de 1966; ***"Festival en Pleno Cielo".***
En todos los vuelos intercontinentales: **Cine** *en colores en pantalla panorámica y* **Música** *estereofónica clásica y moderna*

à votre *service*

AIR FRANCE

LA RED AEREA MAS EXTENSA DEL MUNDO

Informes: AIR FRANCE, Florida 894 - Tel. 32-7331 al 35 - 32-7360/68/69 o en su AGENCIA DE VIAJES IATA"

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

¡AHORA SI! RADIANTE BELLEZA ¡PARA SIEMPRE!

MARCA FORMICA®

laminado decorativo

¡YA SE FABRICA AQUI!

Ahora sí... ¡es marca FORMICA!

FORMICA **es una marca registrada** que identifica al Laminado Decorativo por excelencia, de calidad reconocida en todo el mundo.

Ahora sí... ¡belleza para siempre!, porque no hay nada más duradero que FORMICA: resiste al desgaste y al calor; no se delamina, ni mancha. ¡FORMICA se limpia muy fácilmente y conserva sus radiantes colores por años y años, brindando siempre sus cualidades originales!

Ahora sí... ¡45 colores, diseños y nuevas texturas! Artistas famosos de todo el mundo han seleccionado tonos, diseñado fantasías, logrado texturas idénticas a las maderas, en exclusividad para la marca FORMICA. Mire... toque... vuelva a mirar un texturado FORMICA...(¡la única diferencia con la madera es que FORMICA luce más tiempo y dura mucho más!)

Ahora sí... exija, en los mejores comercios del ramo, la marca FORMICA con sello en todas las láminas (todas llevan la marca FORMICA cada 40 cm). Es otro producto de jerarquía de CYANAMID DE ARGENTINA S. A. I. C., logrado a la perfección con la experiencia mundial de FORMICA Corporation, subsidiaria de Cyanamid.

Buenos Aires ¡oh la la!

Con el Lido y el Folies Bergére, el Maipo revive desde hace más de un cuarto de siglo la añeja fórmula de la revista: desnudos y chistes pícaros

El último retoque antes de subir al escenario. Por diez y ocho mil pesos mensuales practican el arte de desnudarse dos veces por día.

Antes del tercer timbre, el chisme de la noche.

Plumas, pedrería, luces cálidas y fantasmales. Curiosa y sugestiva evocación del infierno.

Al Maipo vienen los hombres semiobesos de 50 años. Vienen jóvenes de portafolios negros, adolescentes que se ubican en las plateas como si fueran a morir (en el escenario hay mujeres desnudas). Provincianos que rematan un fin de semana en Buenos Aires con las dos horas ante las coristas. Vienen tres amigos un jueves por la noche vestidos como si fuese sábado. Vienen ejecutivos después de cenar puchero de gallina. A veces vienen hasta norteamericanos altos, de paso por Buenos Aires, brasileños adinerados de ojos verdosos y quemados por el sol, turistas chilenos de paso para Europa, comerciantes paraguayos con sus trajes azules de sarga brillosa y a la moda del 40, uruguayos con sus costumbres de ceremoniosos rioplatenses del 30. Vienen matrimonios de recién casados y señoras viejas con sombreritos de capelina. Algunas mujeres solas, casi todas con anteojos.

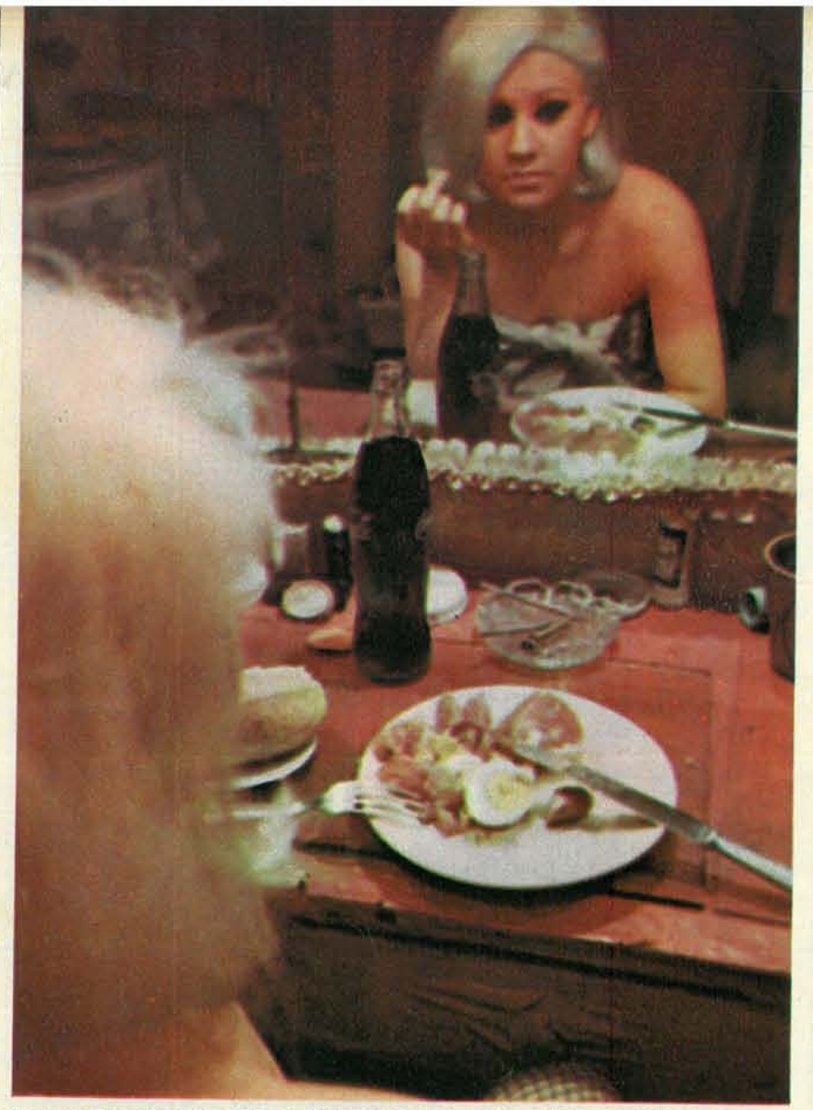
De martes a viernes el Maipo presenta dos funciones diarias. Los lunes se descansa. Con el Lido y el Folies Bergére de París, el Maipo comparte el récord de más de un cuarto de siglo en un género escénico brillante y superficial: la revista. El Maipo es un buen negocio: montar un espectáculo cuesta unos 10 millones de pesos y en los ingresos la empresa casi siempre supera los 3 millones mensuales. Solamente los sábados entran en boletería más de 900 mil pesos. Los dos edificios de departamentos (6 pisos cada uno) que limitan al Maipo por ambos costados, pertenecen al Maipo. El local del bar Río Verde (Esmeralda 447) es propiedad del Maipo. Una parte de la única cigarrería-peluquería de la calle Esmeralda entre Corrientes y Lavalle, es del Maipo. El quiosco de cigarrillos junto al Maipo, también es del Maipo. El patrón absoluto, es el poderoso Luis César Amadori, productor y director cinematográfico radicado en Madrid, esposo de Zully Moreno, y que a veces se pasa años enteros sin aparecer por el Maipo. Este viejo teatro tiene todo lo que se debe tener para un buen espectáculo de revista: calefacción central, 3 bufos de gran cartel, refrigeración, 3 *vedettes* de primera línea, un teléfono directo con el cuartel de bomberos, dos cuerpos de baile de 13 miembros, tres túneles para caso de derrumbes, más de 20 camarines, 6 bailarinas que hacen medio desnudo, un telón de amianto para aislar el escenario de la platea en caso de incendio, 4 "vedettes" de segunda línea, 2 libretistas propios: Julio Porter y Angel Cortese, 6 bailarinas que hacen desnudo entero. La sala tiene 671 butacas que nunca fueron suficientes y una historia de 45 años de vida. Se incendió una tarde de septiembre de 1943: tres muertos, dos maquinistas y el actor de carácter Ambrosio Radrizzani, viejo bufo escapado del sainete porteño y autor del tango *Llorón*.

El Maipo tiene iluminadores, maquinistas, utileros, luces de todos los colores, una orquesta de músicos cotizados, un director de orquesta y compositor, 6 baños con agua caliente, un bar bajo el escenario, un laberinto de pasillos, un sereno español, el viejo Sanchís, y hasta el espíritu de un hurón refrigerado que flota por todas partes.

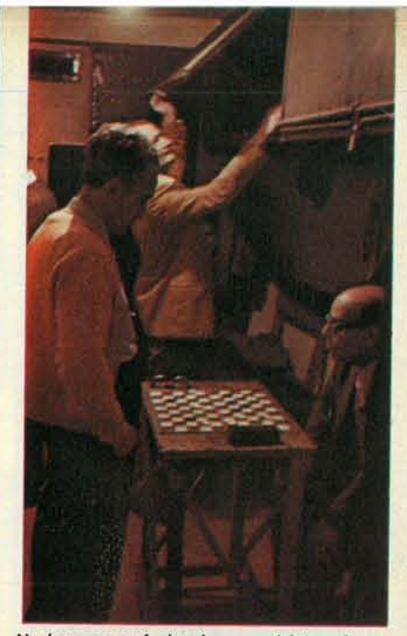
Antes del espectáculo

La vida interior del Maipo comienza en la misma calle Esmeralda, junto a la puerta de acceso a los camarines y al quiosco. Una corista salta de un Rambler amarillo antes de que estacione. Ya tiene los ojos ribeteados de azul y el rostro maquillado de ocre. Le tira un beso al señor del Rambler que es delgado y semicalvo con una cara de setenta oficinas. Del Munich Esmeralda, frente al Maipo, sale un hombre con un diario bajo el brazo. Cruza la calle. Entabla un diálogo sobre el estado del tiempo con el empleado del quiosco y desaparece por la puertita: en el escenario hará de niño travieso que persigue mucamas vestidas sólo por adelante. Aparece "Cepillito". Según los directivos del Maipo, "Cepillito" figura en el inventario de la empresa, como las butacas, los reflectores y el escenario mismo. Su verdadero nombre es Gabriel Gaza y llegó al Maipo hace 40 años, nadie sabe por qué ni para qué. Hoy es la persona de confianza, está en todas partes, se lo consulta para cualquier cosa y es el único que se tutea con Luis César Amadori. Vive en dos inmensos cuartos ubicados en la terraza del teatro, rodeado de recortes de diarios y fotografías de grandes bufos y bailarines olvidados hace años. "Cepillito" comprueba que todo es normal frente a la puertita y desaparece: ningún intruso intentó colarse. →

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

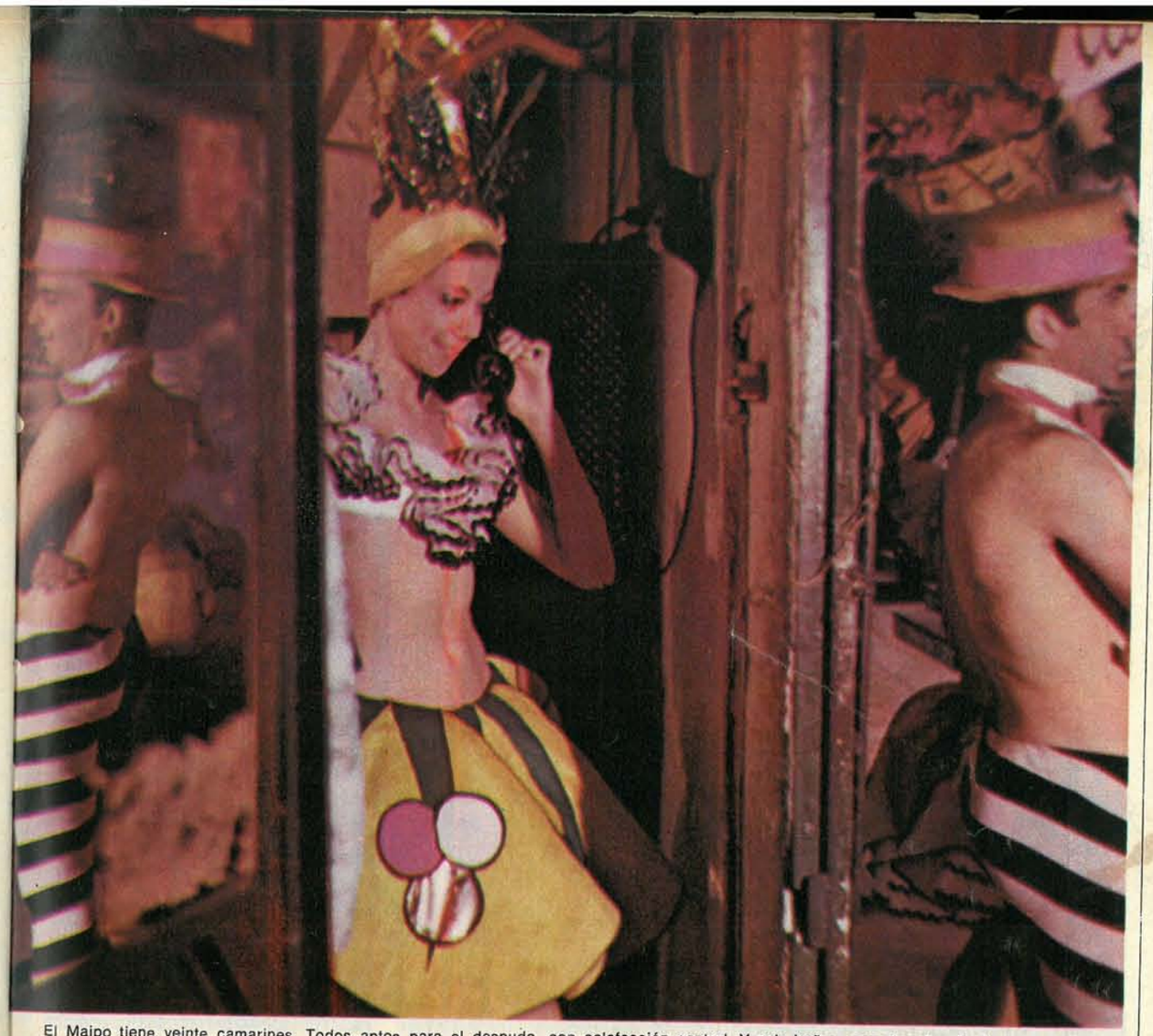


Sólo unos segundos para esta cena improvisada y con pocas calorías. Prohibido engordar.



No hay por qué aburrirse en el intervalo

Descansan hasta que se los llame a escena.



El Maipo tiene veinte camarines. Todos aptos para el desnudo, con calefacción central. Y seis baños, con abundancia de agua caliente.

¡OH, LA, LA!

El traje que "viste" a una vedette puede llevar hasta 800 plumas. El precio: 160 mil pesos

Pero mediante una tarjetita verde con el membrete del Maipo y la firma del director del departamento de publicidad la puertita se abre frente a un largo pasillo pintado a la cal. Faltan veinte minutos para que comience el espectáculo. Entran muchachos desde la calle.

De golpe sale una bailarina disfrazada de gata roja y le da un beso con mímica a un muchacho que trae cigarrillos para Zapolsky, el trombonista polaco del Maipo: llegó a Buenos Aires después de la guerra. Está solo en el corredor bajo el escenario tocando el trombón como si nada más existiera. Llega un mozo del bar Río Verde con un "cortado" para Panchito Cao, director de la orquesta y compositor de la música de la revista. De pronto una voz en los altoparlantes de los corredores anuncia: "Listos para primer cuadro". Salen dos bailarinas corriendo. Aparece el trompetista y hace una broma: toca un pasaje de música para cargas de caballería. Desaparece. Sale una "vedette" semidesnuda: comenta el frío de los pasillos mientras busca en su bikini pelusas de utilería. El resto de las bailarinas sale quejándose de los zapatos y de los pies, de lo que les pagan y de lo que no les pagan, del público y de sí mismas. Aparece Panchito Cao, se apresta a dirigir tres trompetas, tres saxos, un trombón, un piano, una batería, un bongó y una guitarra eléctrica que en conjunto hacen sonar más de 40 mil notas por función.

—Tengo dos hijas. La gente cree que soy, qué se yo, noctámbulo, fantasmal. Es mentira. Ya no hay tiempo. Quiero mucho a mis músicos Y mis nenas, ah, son divinas. Bueno, tengo que irme, la revista comienza. Cao desaparece por un túnel hacia el foso de la orquesta.

La escena sin escenario

Toda la compañía está sobre el escenario. El apuntador del Maipo, Luis Alberto Vega, pasea y se aburre. No se aburre jamás en los ensayos cuando se está montando una nueva revista y nadie sabe los libretos. Luego todos se aprenden todo de memoria y su trabajo termina. Vega le hace un chiste a un maquinista, pero sin eco. Los maquinistas tienen siempre trabajo. En el Maipo son doce, seis se mueven en bambalinas y los otros seis a quince metros de altura sobre el escenario, en el puente de maniobras: una plataforma con botiquín de primeros auxilios, una mesita para jugar al mus, un par de zapatos verdes, rotos y olvidados, y 5.500 metros de soga para subir y bajar 54 telones con paisajes. Está prohibido que los maquinistas jueguen al mus, pero la imposición es inútil: saben el trabajo de memoria y manejan los 54 decorados con una precisión matemática. El bar bajo el escenario es una piecita con una mesa y sólo una silla. Se despacha café, té, bebidas gaseosas y medias lunas de tres días. Se vende al contado pero hay algunas cuentas retrasadas que al final se pagan. El apuntador Vega entra en el bar y toma el café número cinco de la noche mientras exclama: "Ser utilero es mucho más divertido". Junto al bar, los dos utileros del Maipo, Reyna y Martínez, ayudan a una *vedette de* segunda línea para que se coloque sobre una plataforma. De golpe aparece Hugo, el modista, y le susurra que está maravillosa. En el escenario comienza una lucecita rosada. En su cabina, Carlos Peña, jefe de electricistas acciona un interruptor y la plataforma con la "vedette" asciende al escenario: ahora el rosado es intenso y el público aplaude la nueva aparición. Hace 15 años que el jefe de electricistas está en el Maipo. Antes creaba crepúsculos y amaneceres para el hemisferio norte en un teatro de Madrid. Según él, una revista normal requiere cerca de 350 efectos de luz y 200 como mínimo. Peña gobierna todas las noches 65 llaves y 20 resistencias conectadas a 50 reflectores. Suele comentar que sus llaves son más delicadas que la piel "de estas nenas que bailan". Además, ama las matemáticas: calcula que en 15 años de trabajo ha realizado 28.140 amaneceres y otros tantos crepúsculos rosas, amarillos y azules. Millones de efectos rojos y verdes.

—Ah, todo es tan caro, tan caro —exclama Hugo, el modista—; cada pluma de faisán cuesta 3.500 pesos. Cada casquette de estas plumas cuesta 45 mil pesos. Carísimos. ¿Y las lentejuelas? Un sobrecito con 100 lentejuelas cuesta 65 pesos y con ellas se hace, bueno, algo más que un lunar.

Realizar el vestuario completo de una revista lleva un mes y medio, cosiendo 16 personas día y noche a todo tra-

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Actúan para un público invisible porque nada se ve desde el escenario bajo las luces.

El malevo a punto de raptar a la corista.

Ajustes y puntaditas a último momento.

Le gusta la vida fácil; por eso baila en el Maipo. Pero gana muy poco y se cansa de levantar las piernas. ¿Será algún día "vedette"?

¡OH, LA, LA! Seis maquinistas acróbatas accionan a quince metros de altura 54 telones con albas y crepúsculos

po. Luego vienen los problemas. Porque las grandes *vedettes* se visten por cuenta propia. Traen un modelo que está fuera del tono de la revista hecho por un modista particular. Y el director grita, lo repudia. Y la *vedette* llora, lo rompe. Y es Hugo el que tiene que coser todo de vuelta, casi improvisando sobre la marcha. Entonces pueden surgir nuevos problemas:

—Ah, no todas tienen lindos cuerpos. Y vienen siempre a mí, al mago, yo, el modista, para que truque y retruque con hilos invisibles, con estrellitas sostenidas con telitas adhesivas que levantan los senos para que siempre se tengan 19 años sobre el escenario. El teatro es un pulpo.

El camarín de las gatas rojas

Ha terminado la primera función de la noche. El trombonista dejó su trombón junto a un bombo vendado con papel violeta. El camarín de las bailarinas del Maipo huele a peluquería, a lavadero, a cigarrillo, a cosméticos calentados por las bombitas eléctricas. En el marco de un espejo está clavada la fotografía de Frank Sinatra hace veinte años. Son trece chicas. Por edicto municipal todas tienen que ser mayores de 18 años. Dos de ellas quieren llegar a ser grandes "vedettes'. Desnudarse es hermoso. El público es grandioso o imbécil pero siempre invisible: nada se ve desde el escenario bajo las luces.

—Porque bailamos no somos unas deshonestas.

—Yo no soy una loca.

—Ni yo.

—Yo tampoco.

Odian a los directores de cine, de teatro, de televisión, a los periodistas, a los publicistas, a los promotores de cualquier espectáculo: son casi siempre mentirosos, fanfarrones, "cameleros", aprovechadores.

—Bah, son como todos.

Tres de ellas han hecho teatro profesional. Diez odian al mundo de las revistas, los chistes de la revista, al público del Maipo y parte de la vida misma. Hay cuatro casadas. Dos separadas. Seis viven con sus amantes. Los lunes descansan, salen con sus novios, con sus tías, visitan a sus padres, atienden el teléfono. Los lunes llevan una vida normal y se angustian como las secretarias.

—A mí me gusta la vida fácil, por eso bailo.

—Pero se gana muy poco. 18.500 pesos y gracias.

Algunas bailan muy bien, otras regular. Al cabo de un tiempo muchas bailan muy bien. Casi todas quisieran irse de una buena vez para siempre, pero no se van. Son como los marineros de las salas de máquinas de los grandes barcos: insultan al mar pero no pueden vivir en tierra, entonces viven en el mar para insultarse. Una de ellas, Bety, recién cumplió 18 años. Le gusta bailar, cantar, actuar, filmar. Es la más hermosa. Su madre la acompaña a todas partes. Cuando se desnuda en un bosque junto a la bañera de cartón le sacan fotos para un afiche de talcos y perfumes, la madre espera al borde del bosque. "Todo —piensa— es maravilloso". Bailar desnuda no promociona para nada, pero el teatro de revistas puede ser un trampolín.

—Seré pronto una gran figura. Soy dulce como un bombón.

Bety ha dicho esto cantando y riéndose. Es una estrofa de una vieja zarzuela. Las demás le hacen burlas.

—Ya van a ver. En menos de un año seré una gran *vedette*. Yo soy dulce como un bombón.

Otelo refrigerado

A las dos de la mañana el Maipo está vacío. Los camarines están a oscuras con las puertas abiertas. Dos lámparas sobre un soporte iluminan el escenario. Sanchís, el sereno, se pasea por los pasillos para ver si todo está en orden. Por la longitud del cigarro que fuma Sanchís, puede calcularse que lo encendió hace una hora. Quizás el cigarro lo acompaña hasta el amanecer. Por las noches, Sanchís siempre recuerda al hurón Otelo. El Maipo tenía un hurón, mamífero carnicero parecido a la nutria, de cuerpo muy estrecho. Otelo era un gran cazador de ratas y bastante actor.

—Cuando cazaba una rata me la dejaba a la entrada del pasillo principal, bajo la luz, donde me siento a leer el diario.

Aparte de las cacerías nocturnas, Otelo sentía gran atracción por el teatro de revista: a veces solía salir a escena con el gran bufo pero se asustaba de los festejos del público que lo tomaba por una nutria amaestrada. Entonces pegaba una corridita entre las coristas y se iba a esconder en algún camarín desocupado. Era muy →

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

"Este hombre tiene un no sé qué..."

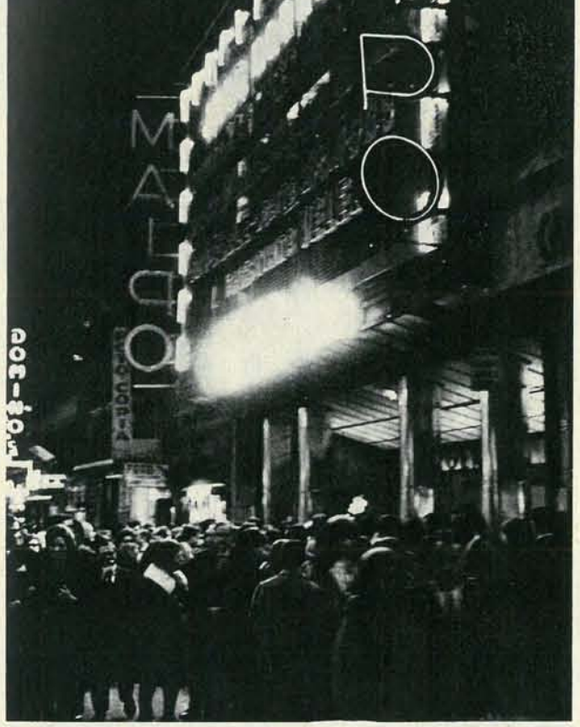
VIVE EN
EL SUGESTIVO
MUNDO DE
ICE BLUE

Creado por él, con su manera de actuar... encontró en ICE BLUE Aqua Velva, la loción para después de afeitarse identificada con su personalidad. Sus cualidades humectantes vigorizan su piel y su varonil perfume lo acompaña siempre.

NUEVA LINEA ICE BLUE DE **williams**

¡OH, LA, LA!

El negocio de la revista nunca se agota; cada dos meses se cambia el nombre y el vestuario y el público vuelve



Sólo los sábados, el teatro recauda cerca de un millón de pesos.

travieso: se comía buena parte de los decorados bajos, alguna pluma, unos metros de soga. Un día lo llevaron a las oficinas de la gerencia y lo encerraron en el cuartito del equipo de refrigeración.

—Otelo ahora es espíritu—sostiene Sanchís con un susurro—. Una noche, seguro que estaba corriendo una rata, se metió entre las paletas del equipo, y bueno, Otelo se refrigeró. Ya no caza ratas pero sigue por todas partes.

Dentro de 18 horas todo el engranaje de vida y utilería de la revista volverá a girar en el teatro de la calle Esmeralda. Vendrán los hombres semiobesos de 50 años, los adolescentes vestidos de sábado a mitad de semana. Las bailarinas volverán a salir de los camarines quejándose de los pies y de los zapatos, del público y de sí mismas. El apuntador volverá a aburrirse y los maquinistas a jugar al mus a quince metros de altura porque lo saben todo de memoria y no fallan jamás. La orquesta hará sonar nuevamente más de 40 mil notas y el jefe de electricistas entrará en su crepúsculo y amanecer 28.141. Luego el sereno Sanchís recordará nuevamente a Otelo refrigerado, y el espíritu del hurón, volverá a flotar por la penumbra del Maipo.

CARLOS A. VESPOLI

Para los hombres
que están a la vanguardia
en todo!
la nueva línea
ICE BLUE
de **williams**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

GRANT ADVERTISING

Junto a las mejores cosas de la vida

OTARD DUPUY

RESERVA SAN JUAN

Extrañejo.
Elaborado de acuerdo a la tradicional técnica francesa y añejado en cubas de roble importado.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

E 195

STUDIO UNO '66

NUEVO CICLO

Este año con la conducción estelar de **SANDRA MILO ★ ORNELLA VANONI ★ RITA PAVONE ★ LELIO LUTAZZI.** *Y como artistas invitados:* **MONICA VITTI ★ NANCY SINATRA ★ ALAIN BARRIERE ★ JOHNNY HALLYDAY ★ GIGLIOLA CINQUETTI ★ MILVA ★ ROMINA POWER ★ BARRIE CHASE ★ FRED BONGUSTO ★ THE SWINGLE SINGERS ★ CATERINA CASELLI ★ GINO PAOLI ★ MICHELE ★ LES DOUBLE SIX** *y 100 figuras más!!!! Orquesta:* **BRUNO CANFORA** - *Ballet:* **HERMES PAN**

LUNES 22.00

TELEONCE

FANTASMAS QUE DEJAN HUELLAS

LOS INTOCABLES

36 Dibujos de LANDRÚ

Al productor se le compra barato y al consumidor se le vende caro; el drama cotidiano de la economía argentina

Hay que subir muy arriba para ver las irregularidades

Productores y consumidores argentinos coinciden en el juicio: "la situación es desesperante". Para unos los precios están demasiado bajos, para otros, demasiado altos. Se compra barato y se vende caro. En la bruma de misteriosos "pases de mano" que cualquier ilusionista envidiaría, un personaje sin rostro, que según las estadísticas no existe, sonríe mefistofélicamente. Es el creador de la paradójica situación de baratura en el plano de la producción y carestía en el nivel consumidor. Es el privilegiado a quien no alcanzan los gravámenes impositivos. Es... Su Majestad, el Intermediario.

Alguien afirmó que "el mayor triunfo moderno del Diablo es haber logrado convencer al hombre de que no existe". Como alumno de ese Diablo, el Intermediario basa su campaña de relaciones públicas en la misma premisa: "Yo no existo", afirma dogmáticamente. Y cuando —sólo por excepción— se lo puede detectar irrefutablemente, entonces cambia la afirmación: "Existo, pero no soy Intermediario".

El pasado mes de julio, en el Mercado de Frutos del Tigre los productores vendieron alrededor de cuatro millones de limones, al precio promedio de 1,20 pesos por unidad. El público porteño los pagó en fruterías, ferias y mercados a más de cinco pesos cada uno. ¿Dónde fueron a parar esos casi 15 millones de pesos que entregó el consumidor y no llegaron a manos del hombre que plantó, cuidó y cosechó el producto? "El transporte, el descarte, el justo margen del mayorista y el justo margen del minoristas..." son argumentos que esgrimen los eslabones de esa interminable cadena de intermediarios. Pero se niegan a suministrar cifras exactas, detalles concretos, razones de peso que justifiquen el hecho innegable: se gana —en materia de limones— casi *cuatro veces más* sirviendo de puente entre el árbol y la mesa familiar, que gastándose la vida en el cultivo y cosecha de la fruta.

Reporteros de PANORAMA frecuentaron mercados y comercios de toda índole; analizaron, asesorados por funcionarios estatales y municipales, largas planillas y sesudos estudios de métodos de comercialización; pidieron detalles a cámaras empresarias y a sindicatos obreros; y en todas partes encontraron las huellas del Intermediario. Pero el misterioso y astuto personaje logró ocultar su rostro. "Yo no existo" fue el fantasmal e irónico comentario.

Ataque a las causas

El Intermediario no surge por generación espontánea. Hay causas que favorecen su proliferación. Contra ella apuntan las baterías de la acción oficial a través de órganos ejecutivos nacionales, interprovinciales y municipales. Estudios elaborados durante el último lustro se encuentran sobre los escritorios de las más altas autoridades del país. La ejecución de los planes aconsejados se considera inminente, a través de la acción asesora o directa del Consejo Coordinador de Abastecimiento, dependiente de la Subsecretaría de Comercio; del CONADE, del Consejo Federal de Inversiones y de la Dirección de Abastecimiento, en el ámbito municipal metropolitano. Esto, en materia de alimentos, el factor fundamental en el presupuesto familiar.

¿Qué condiciones fomentan la aparición del Intermediario? Los técnicos señalan entre ellas, y como una de las principales, *la desunión de los productores*. Fragmentados, aislados, inermes frente a los todopoderosos mayoristas, deben aceptar los precios y las condiciones de venta que estos les imponen. Un horticultor que manda a Buenos Aires su vagón de tomates, si pretende rebelarse a las condiciones del mayorista acopiador puede quedar marginado sin que la plaza compradora se resienta. Si cien horticultores aúnan sus pretensiones, el mayorista deberá pensarlo dos veces antes de negarse a recibir la mercadería. Deberá negociar, de igual →

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

a igual. Lo que hoy no ocurre. Y es lo que se pretende que ocurra, mediante el fomento de las cooperativas de productores.

Falta de información: otro de los caballitos de batalla del Intermediario. El productor llega al mercado mayorista con su producto sin conocer las reales necesidades de la plaza en esos momentos. No sabe si se encontrará con una afluencia abundante del producto que ofrece, o con una demanda suficiente como para fijar precios adecuados. El Intermediario tiene en sus manos todo ese caudal de información imprescindible. Y la usa como un experto. Además, posee otros recursos: valiosos contactos con los frigoríficos. Puede abrir las compuertas y lanzar al mercado productos que almacenó luego de haberlos comprado a bajo precio. Y puede comprar nuevamente a bajo precio al productor y enviar la mercadería al frigorífico.

Incomodidad de las instalaciones donde funcionan los mercados: Con un ejemplo se pueden mostrar claramente los resultados. Hay restaurantes cuya táctica comercial consiste en evitar que el cliente permanezca mucho tiempo ocupando la mesa: siempre hay mayores ganancias con dos clientes, aunque gasten menos cada uno, que con uno que se queda durante horas. Por eso el Intermediario no quiere un mercado mayorista "cómodo". El productor que trae su mercadería está en continua zozobra: sabe que quizás no encuentre lugar para estacionar y como sus productos son perecederos, si no los vende pronto corre el riesgo de tener que malvenderlos o tirarlos. Por otra parte el comprador minorista carece de comodidad para elegir lo que realmente le conviene, y debe allanarse a la primera o segunda oferta.

Distancias dilatadas entre los puntos de descarga, concentración, venta mayorista: Todo ello permite la proliferación de empresas "transportistas" que, con cada paseo que dan a la mercadería, aumentan los precios y obtienen cuantiosos márgenes por servicios prescindibles.

Otros factores detectados por los técnicos indican que la comercialización de alimentos se realiza con *técnicas anticuadas,* con grandes pérdidas de mercadería perecedera, sin agilidad administrativa, con controles deficientes. Todo ello tiene una solución ideal: un Mercado Abastecedor para el Gran Buenos Aires, concebido y realizado en forma tal que todas estas deficiencias queden superadas. Su ubicación ya está elegida: en el partido de La Matanza, nudo de vías férreas, carreteras y calles que permitan un fácil y rápido traslado de los productos a los negocios minoristas. Desde fines de setiembre anterior, el "Ente Realizador del Mercado Central" instaló sus oficinas en la sede del ex Concejo Deliberante. Ya no será posible, con la realización de ese proyecto, que siga existiendo un mayorista por cada cuatro minoristas, proporción que se da actualmente en el Mercado de Abasto.

Precios máximos o competencia

Todo aquel que intervenga en las operaciones por las que el producto llega desde su origen hasta el consumidor es, por definición, un intermediario. Los hay que cumplen una función necesaria y conveniente. El intermediario innecesario, o el aprovechador que carga márgenes de ganancia exorbitantes, es el Intermediario con mayúscula, a quien el economista señala como elemento primordial en la dislocación del estado actual de cosas. "Pero no siempre existe mala voluntad: muchas veces el intermediario encarece los productos porque es la única forma de supervivencia que le queda. Como ejemplo se señala la evolución de los comerciantes minoristas en productos alimenticios. En 1947 existían en la capital federal 18.500 comercios minoristas de esta índole, con una clientela potencial de 161 habitantes cada uno. En 1964 el número de comercios se elevaba ya

LOS INTOCABLES

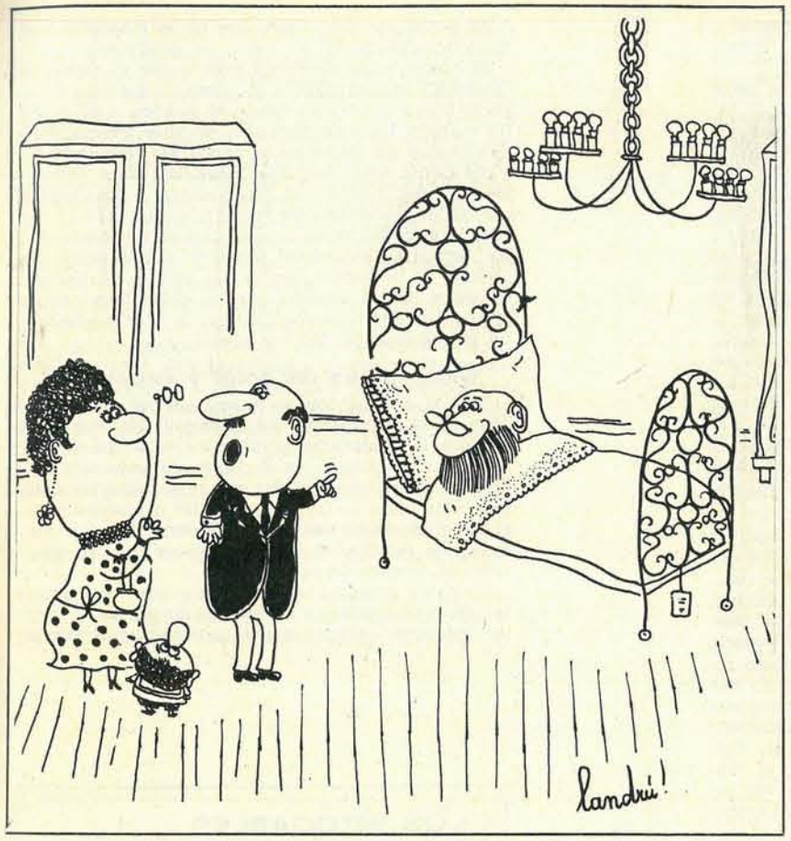
En el Mercado de Abasto existe un mayorista por cada cuatro minoristas; y todos "ganan bien"

Del campo a la mesa, las vacas cumplen un costoso camino.

a 25.500 y el de posibles clientes a sólo 117 por comercio. Las ganancias que un comerciante minorista necesita obtener de su actividad y las que pretende lograr, no se adecuan a esta disminución de la clientela: por eso aumenta los márgenes y obliga a los 117 clientes de hoy a que le paguen tanto como le pagaban los 160 clientes de hace dos décadas.

Una demostración de estos márgenes excesivos se descubre haciendo una compulsa de los precios promedio que se registraban en ferias municipales y negocios particulares para los mismos artículos. Los permisionarios de ferias trabajan con márgenes que fija la misma Municipalidad y que oscilan entre el 20 y el 30 por ciento. En la semana del 29 de agosto al 2 de setiembre, la docena de huevos era vendida en las ferias a un promedio de 54,50 pesos y en los negocios particulares a 77 pesos. La docena de bananas a 48 y 62,50 pesos, respectivamente. Las mandarinas, a 36 y 50 pesos; los pomelos, a 44 y 54; la acelga, a 18 y 24; las arvejas frescas, a 70 y 85; la lechuga, a 38 y 52; el dulce de membrillo, a 72 y 101 y el vino común, a 50 y 54 pesos. El cálculo de los márgenes que aplicaron en cada caso los minoristas es fácil de realizar.

"La política de precios máximos no ha demostrado ser eficaz —señalan los técnicos estatales— por lo que esta vez aplicaremos, en forma planificada y bien estudiada, la competencia." Pero no se trata de crear nuevos comercios minoristas, lo que agravaría la situación actual. Las "tiendas de descuento", los "supermercados' y los "superettes", serán los comercios cuya instalación se favorecerá con todos los recursos disponibles. "A mayor clientela, menor margen de ganancia y por consiguiente abaratamiento del precio de los artículos", es el razonamiento de los economistas.



—Y esta casa, con el intermediario adentro, le sale 2 mil pesos más cara.

Pan: no siempre presupone "trigo limpio".

Los "superettes" podrán servir a 1.000 familias, en vez de las 70 u 80 que, como promedio, abastecen los minoristas actuales. Venderán productos de los siguientes rubros: artículos de limpieza, de almacén, bebidas, carne, lácteos, pan, pastas, pescado, artículos de tocador, fruta y verduras. Los "supermercados" agregarán el rubro "artículos de menaje", y elevarán sus posibilidades de atención a unas 7.000 familias. Las "tiendas de descuento" agregarán la venta de artículos electrodomésticos, ferretería, indumentaria y bazar, y su clientela se estima en unas 28.000 familias.

"No hace falta que nos combatan", señalaba con amargura un verdulero minorista, "total, nos estamos muriendo solos". El fatalista comentario no se ve reflejado en las páginas de avisos clasificados de los diarios porteños. Ninguna transferencia de "mercadito" o "verdulería" se ofrece a menos de "450 mil pesos y facilidades". ¿Negocios para suicidas?

Fabricar pan: ¿beneficencia?

"Panadería de Villa Urquiza, trabaja 7 bolsas, contrato 5 años, pesos tres millones y facilidades." Un reportero de PANORAMA concurrió a la dirección que indicaba el aviso. Las "facilidades" significan otros 3 millones de pesos a pagar en dos años, "pero si usted es del oficio sabe que lo amortiza fácilmente". Las "7 bolsas" significan alrededor de 500 kilos de pan por día. "Y facturas se venden en cualquier cantidad", agregó el intermediario en la transferencia del negocio. "Usted sabe que dejan más del 50 por ciento de ganancia neta."

Cuando el periodista recurrió al Centro de Industriales Panaderos, se le suministró un detallado informe según el cual el costo de un kilo de pan que se vende al público a 30 pesos, es de 36,98 pesos. Es decir que se pierde —según esa fuente— 6,98 pesos por kilo. Por lo tanto aquel señor que quería transferir su panadería por 6 millones y medio de pesos, al anunciar sin tapujos que "trabaja 7 bolsas", estaba diciendo a los futuros compradores —según la estimación del costo del pan— que iban a perder unos 3.500 pesos diarios.

Desconcertado, el cronista concurrió al sindicato que agrupa a los obreros de panaderías, en procura de una explicación. Y volvió a fracasar. Porque allí "no tenían tiempo" para satisfacer la curiosidad periodística.

En las pizzerías, en cambio, la investigación fue más fácil. Una pizza, vendida al corte, es decir por trozos al mostrador, deja en caja entre 220 y 240 pesos, según la ubicación del comercio. El costo por unidad fue establecido en unos 80 pesos: es decir, 140 pesos de ganancia por pizza. Ese margen se agranda en las fugazzas: costo, 25 pesos, precio de venta, 120 pesos. "Aquí no hay intermediarios", manifestó satisfecho uno de los comerciantes encuestados. "Menos mal", pensó mientras hincaba el diente el cronista...

La intermediación electrónica

—¿Ve eso? Es un intermediario electrónico... —el indignado interlocutor (industrial fabricante de material electrolítico) señalaba una caja cuadrada de metal que se encontraba bajo el lujoso televisor—. Era un elevador de tensión que en muchas zonas de →

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

la metrópoli constituye un elemento indispensable, si se pretende ver televisión en las horas de mayor consumo eléctrico.

—La empresa se compromete a enviarle a usted y a todos los usuarios de la categoría "casas de familia", una corriente constante de 220 voltios. Y, sin embargo, si en las horas de mayor "generosidad" usted recibe 190 ó 200 voltios, puede darse por conforme. Hay momentos en que el nivel desciende a 170 y 160 voltios. Lógicamente los aparatos electrodomésticos se resienten: heladeras, televisores y otros elementos similares no están preparados para trabajar con tan poco voltaje. Entonces queda la disyuntiva: o comprar el elevador, o resignarse a un presupuesto elevadísimo en concepto de reparaciones y compra de repuestos. El elevador de tensión se convierte así en un intermediario obligado por la falta de cumplimiento de sus obligaciones por parte de la empresa de suministro eléctrico. Y mientras tanto, por las redes conductoras se filtran y se pierden cantidades industriales de energía. A la empresa no le importa: carga la pérdida al rubro "costos de producción" y que los usuarios la paguen...

Vacas con taxímetro

Cuando el novillo o la vaca parte en su último viaje desde el campo hacia el plato de la mesa familiar, comienza a parecerse a un taxímetro. Cada kilómetro que recorre y cada minuto de espera, el precio sube con la regularidad del reloj. El hacendado recibe alrededor de 50 pesos por kilo vivo, luego van agregando sus márgenes el invernador, el transportista, el consignatario, el matarife, el abastecedor mayorista, otro transportista y el minorista. Terminado este largo camino, como promedio, el consumidor paga el kilo de carne alrededor de 132 pesos (estimación de la Junta Nacional de Carnes sobre precios vigentes a mediados del año actual).

—Nosotros compramos y pagamos el animal "entero", pero una vez que ha sido faenado y trozado, apenas si podemos vender al público la mitad. El resto no es aprovechable. No es el caso del frutero que le cobra al consumidor hasta la cáscara y las semillas de la fruta que le vende. —objeta el comerciante incluido en la cadena—. El comentario es justo. Lo que deja de ser justo es el promedio de partes del animal que se aprovechan. Estudios que obran en poder de las autoridades, señalan que alrededor de un 50 % del animal —en nuestro país— se considera "desperdicio", cuando, si se adoptasen adecuadas técnicas, podría aprovecharse el 70 por ciento, como se hace en otros países. Ello significaría para quienes comercializan la carne, unos 4 mil pesos más de beneficio por cada novillo de 400 kilos.

Además, en las carnicerías minoristas, se repite el caso que señalábamos en otros comercios minoristas de alimentos. Con la venta de una o dos reses, se pretende ganar lo que antes dejaba la comercialización del doble o más de cantidad de carne.

Para saber si las carnicerías resultan buen o mal negocio, basta con recurrir nuevamente a las columnas de avisos clasificados de los diarios. Los precios que se piden por ventas o transferencias de tales negocios, dan un índice aproximado de las ganancias que pueden dejar.

Impuesto a la enfermedad

Si la vaca marcha con taxímetro desde la estancia a la mesa familiar, los remedios caminan con taxímetro supersónico. Al estar en sus manos este ejemplar de PANORAMA, aún podrán encontrarse algunos carteles, en las calles porteñas, del sindicato que agrupa a los empleados de farmacia. El bicarbonato, vendido en cantidad, tiene un precio de 38 pesos por kilo. Fraccionado, en simples sobrecitos, ese precio sube a 30 pesos los 20 gramos, es decir, 1.500 pesos por kilo. Claro que no se mantienen semejantes márgenes en todos los productos.

El mencionado sindicato señala que el específico "Dazolín", es facturado a la farmacia a razón de 38 pesos por unidad y se vende al público a 47 pesos. Un margen justo de ganancia, si fuese exacto. Pero resulta que los laboratorios hacen un descuento del 3 por ciento sobre facturas, luego, por otros conceptos, el 4 por ciento y el 7 por ciento, y finalmente, obsequian gratuitamente 6 unidades por cada 12 que se compren. Haciendo los cálculos correspondientes, las farmacias reciben el producto a 9,42 pesos por unidad. Y lo venden, eso sí, al precio establecido: 47 pesos. En el camino que va del laboratorio al público, este producto sufre, por la intermediación, un incremento del 500 por ciento.

Mercaderes de dolor y esperanza

Pero si el argentino se muere, no por eso deja de librarse de la presencia del intermediario. Porque en torno a los cadáveres proliferan cierto tipo de gestores que el público ha denominado *lechuzas*. Empleados, a comisión, de las empresas fúnebres cumplen toda clase de trámites —reales o imaginarios— en beneficio de los atribulados deudos. Claro que mediante la retribución correspondiente, que se carga sobre el servicio fúnebre.

El hábil procedimiento de "alquilar" el nombre lo han industrializado los intermediarios de la suerte. Poderosas organizaciones convienen con entidades de bien público (colegios, parroquias, y asociaciones que poseen una solvencia adecuada), el uso de su nombre para determinada rifa o sorteo mensual, pagadero en cuotas. A cambio de una suma fija convenida organizan la venta de los números y abastecen los premios necesarios. Y embolsan las ganancias. Según las estadísticas, más de la mitad de los compradores de números abandonan el pago mensual en la tercera o cuarta cuota, sin poder reclamar la devolución del dinero. Y allí reside el gran negocio. Especuladores de la esperanza ajena, intermediarios de lo innecesario, no afectan en gran medida al presupuesto familiar.

Parientes cercanos de estos intermediarios, pero antipáticos, hay otros especuladores de la esperanza que rondan las cárceles de Villa Devoto y Caseros, especialmente los días de visita de familiares. "Consiguen" abogados a los familiares de detenidos que carecen de defensa. Hay profesionales, conocidos en el medio, que trabajan con media docena de tales intermediarios Los abogados más pobres, llegan a ocuparse personalmente de reclutar la clientela en los bares y restaurantes vecinos a esos tristes lugares.

Intermediarios del talento

"Le queda poco tiempo de vida'. El nefasto rumor corre y se desparrama por el ambiente. Se murmura en exposiciones y trastiendas. Llega a los críticos de arte y a los familiares del real o presunto moribundo. Y hay quienes se entristecen y hay quienes se alegran. Vínculos sentimentales a un lado, la razón de la pena o de la alegría estriba en el negocio. Porque la obra de un pintor o de un escultor, se valoriza inmediatamente cuando se cierra la fuente de producción, cuando la Muerte pone punto final a la obra del artista. El oficio de intermediario en materia artística tiene en muchos casos esas facetas macabras. Cuando, casi ciego, murió Gambartes, sus cuadros se cotizaban a 10.000 pesos. Hoy se venden a 600 mil.

Al enfermarse Spilimbergo, Victorica y otros grandes maestros, se produjo de inmediato la desaparición del mercado de todas sus obras que se hallaban en venta. Reaparecieron a precios astronómicos cuando sus autores ya no podían hacer peligrar los intereses de los intermediarios.

El artista tiene necesidad de dinero. No es una ficción romántica. Es la realidad cotidiana. El intermediario especulador aprovecha la oportunidad y compra. A veces, obras sueltas, a veces "el taller", es decir, la producción íntegra. Luego pone en juego sus recursos: puede ser una intensa campaña publicitaria, o simplemente esperar que el rumor de la enfermedad del artista se concrete. Un acecho sórdido, donde la belleza que crea el artista, se ve envuelta en turbios manejos y mezquinos intereses.

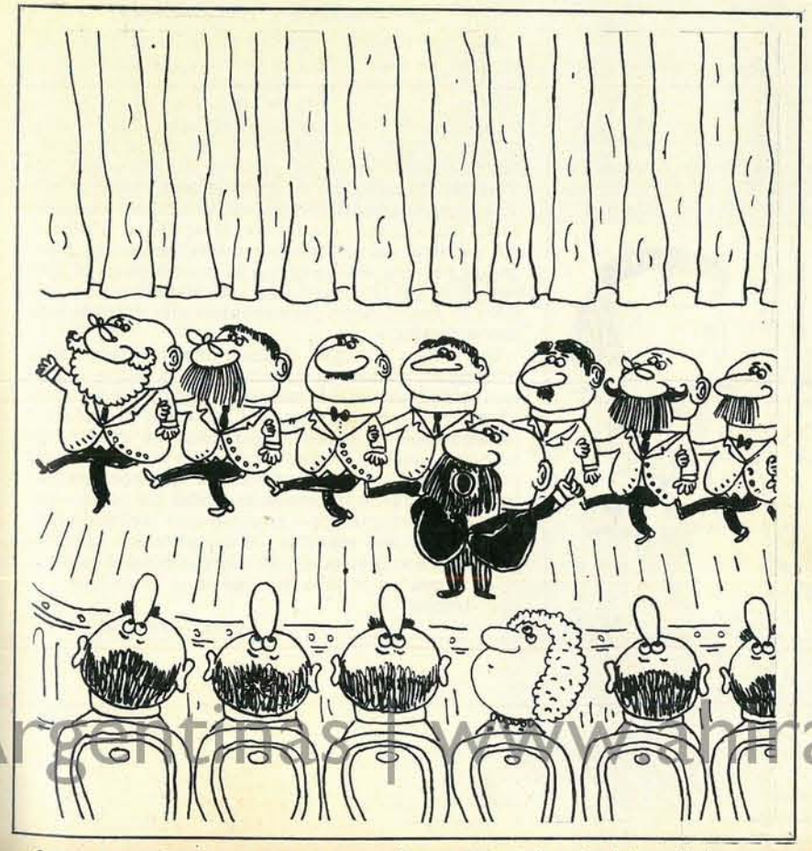
No siempre es así. Hay intermediarios que ocupan el lugar de los mecenas de antaño. Pero la compulsa elaborada para este informe indicó claramente que son los menos. En el plano de la legalidad, dejando

→

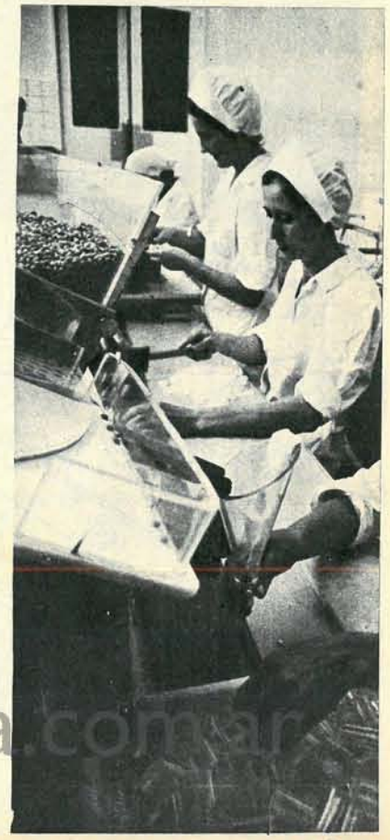
LOS INTOCABLES

Tesis oficial: no habrá precios máximos. Se intentará apelar a la competencia honesta

El autor del libro solo recibe el 10 % de su precio de venta.



—Como las coristas salían muy caras, hemos contratado a los intermediarios.



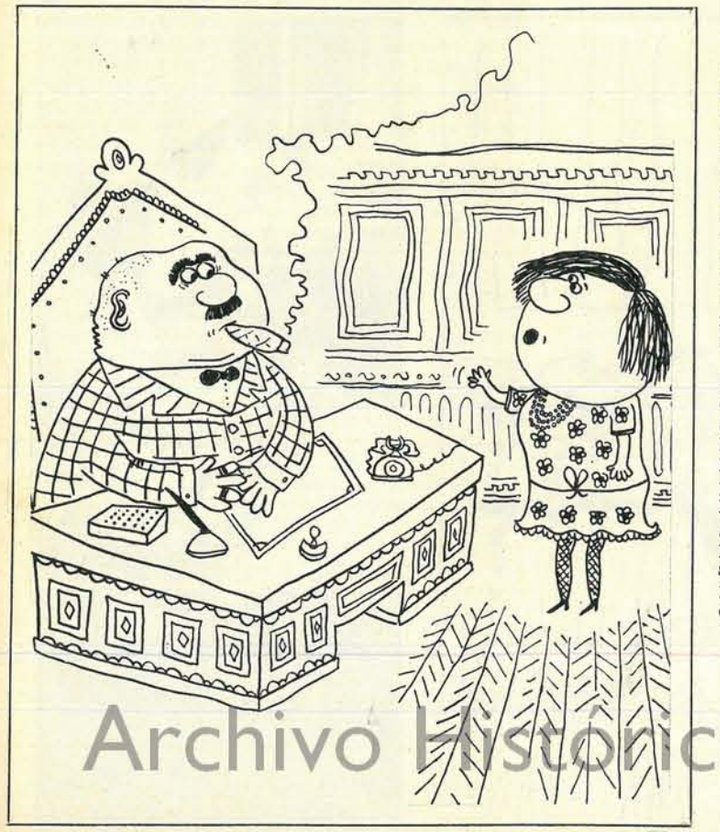
Medicamentos: muchas manos en un frasco

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LOS INTOCABLES

Enmarañando el proceso comercializador, el Intermediario logra jugosas ganancias

Más ventas y menores márgenes de ganancia: ¿se cumplirá?



—¿Usted siempre ha sido millonario, o antes no era intermediario?

de lado usos y costumbres, como los que señalamos, las galerías se quedan con una utilidad del 30 por ciento. Hay rematadores que compran a las galerías y revenden los cuadros, con márgenes de ganancia proporcionales a su habilidad para manejar la subasta.

El clásico rematador de tierras o edificios, el martillero público, se conforma con mucho menos. Aunque el volumen de dinero que mueve convierte su oficio en una actividad bien retribuida: gana el 6 por ciento, pagado por mitades entre vendedor y comprador.

Cine y "números vivos"

Si el público pagó 200 pesos una entrada de cine, alrededor de 80 pesos van a parar a las oficinas recaudadoras de impuestos, y una parte volvía, según las reglamentaciones vigentes hasta setiembre anterior, a manos de los productores y realizadores, como premios y créditos a bajo interés. De los 120 pesos restantes, la mitad queda como beneficio para la sala exhibidora. Los otros 60 pesos van a la empresa distribuidora, que se queda con 18 a 20 pesos y entrega el resto a los productores de la película.

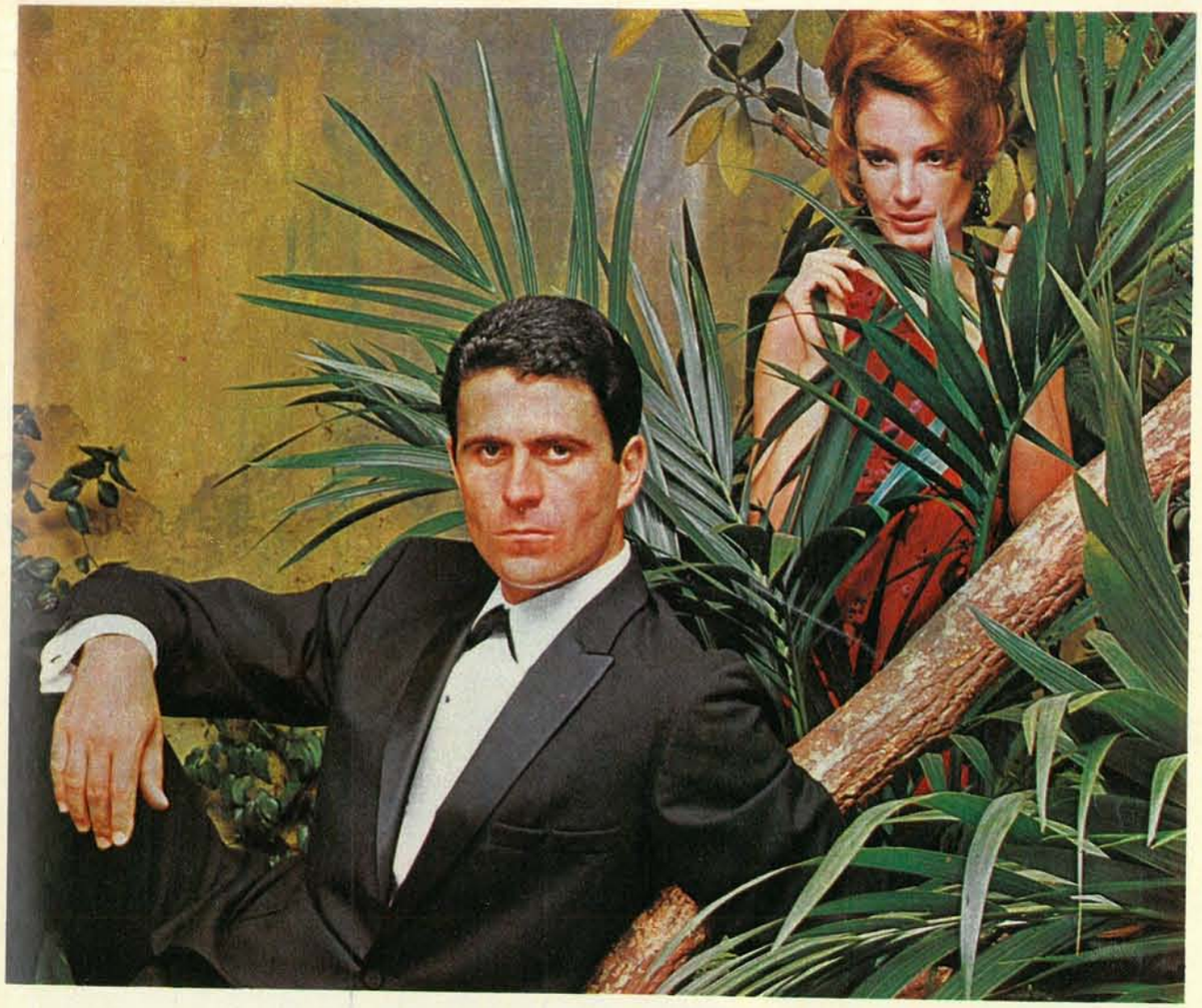
Por las disposiciones vigentes, los exhibidores cinematográficos, tienen a su cargo la administración del "número vivo". Esto da lugar también a una cadena de intermediarios, cuya descripción detallada requeriría un espacio mucho más amplio del que disponemos. Baste señalar una desproporción: hay artistas que cobran por día —como protagonistas de un "número vivo"— entre 600 y 1.000 pesos. La sala donde actúan cobra al público, por ese concepto, alrededor de 20 a 30 pesos. La intermediación, en estos casos, arroja márgenes de utilidad del 2.000 al 4.000 por ciento.

Los maestros del misterio

Solo los iniciados conocían en la Edad Media los secretos de cada arte o artesanía. Los maestros de cada gremio cuidaban celosamente las claves de su técnica: el secreto era la garantía de su futuro económico. El Intermediario del siglo XX repite el recurso. Como el misterio es mucho más difícil de mantener, apela al recurso de complicar los trámites. La estrecha alianza de la burocracia con la intermediación rinde pingües beneficios. La curiosidad periodística —reflejo de la ansiedad pública— por penetrar en recintos tan sospechosamente guardados, provoca de inmediato la prevención y el odio declarado del Intermediario. Los reporteros de PANORAMA lo encontraron permanentemente durante esta investigación.

Ese miedo con que el Intermediario rechaza la publicidad, señala un camino para la lucha que la comunidad argentina pretende encarar desde hace años contra este fantasma de presencia verdadera y los excesivos márgenes de ganancia. La difusión de los costos reales y la simplificación de las operaciones pueden ser recursos efectivos. No hay competencia leal sin adecuada información. Todas las cosas —objetos y procedimientos— resultan más fáciles de limpiar cuando son sencillas: la complicación acumula suciedad. Y el Intermediario, lucrando con el esfuerzo y la necesidad ajenos, es algo muy sucio que hay que limpiar.

SALVADOR NIELSEN



Esta noche... cuídese

(si usted usa LIME)

¡es provocativo!

Esta noche, descúbrase a sí mismo, déjese tentar, disfrútela con LIME... el NUEVO OLD SPICE LIME. Fresco, silvestre, con el primitivo aroma de la lima... y violentamente persuasivo.

Old Spice
LIME

Colonia y Loción para Después de Afeitarse

SHULTON Nueva York - Londres - Buenos Aires

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SILENCIO
PARA EJECUTIVOS

LlamaAzul

"Sangre Azul" en Aire Acondicionado!

- Frío en verano, calor en invierno
- Funcionamiento totalmente silencioso
- Diseño Moderno
- Motor de 1 H.P.
- Garantía total escrita
- Interior totalmente enlozado
- Filtro de fácil acceso y limpieza
- No gotea
- Protector térmico
- Cámara de aire antiacústica y atérmica

UN CLIMA IDEAL
PARA TRABAJAR
EN SILENCIO!

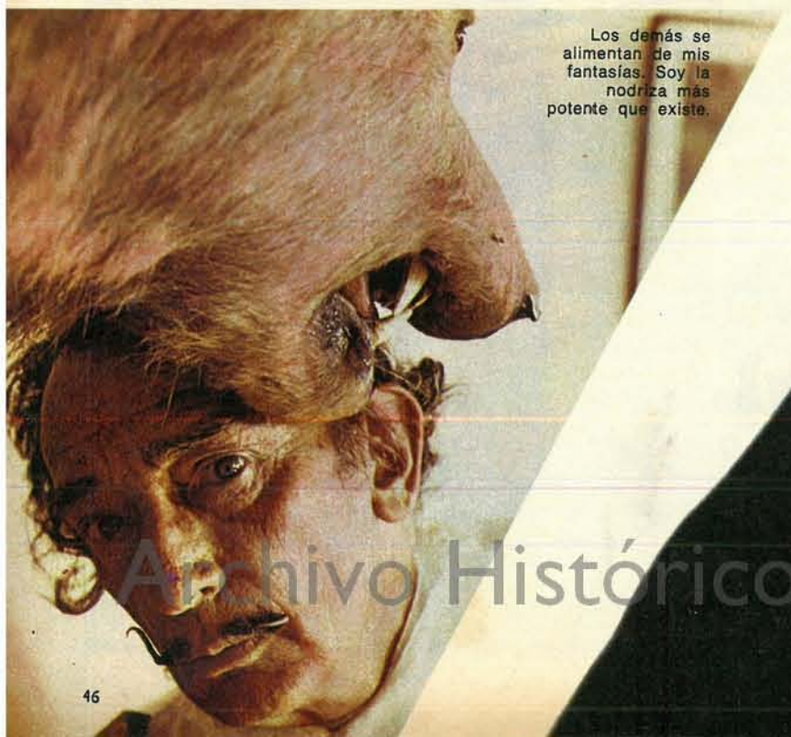
IND. ARG.

GARANTIZADO POR **GUILLERMO G. HEINEKEN** FABRICADO POR **EZPELETA S.A.** - EZPELETA 1154 - TEL. 792-4998 - MARTINEZ - F.C.N.B.M.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Nunca me sentí solo ni angustiado. Un genio me acompaña siempre: Dalí.

Un payaso mantiene la atención quince minutos: yo lo logro desde hace 30 años.



Los demás se alimentan de mis fantasías. Soy la nodriza más potente que existe.

Yo soy el Chaplin de la pintura

Salvador Dalí se confiesa: trata con piruetas el Renacimiento, Marx, los "yé-yé", su pintura, los sueños, Picasso y el amor: se casará de nuevo con su esposa

Hace mucho que Salvador Dalí dejó de ser un revolucionario del arte para convertirse en otro imitador de... Salvador Dalí. Sin embargo, la catarata de absurdos que cada tanto desparrama sobre el mundo, sigue siendo inevitable motivo de discusión cuando se habla de pintura moderna. Su frenética actividad no se reumatizó con los años y ahora se ha empeñado en filmar su autobiografía. PANORAMA *presenta aquí un reportaje exclusivo de José Antonio Vidal-Quadras, realizado en la casa de verano de Port-Lligat, en la costa catalana, donde seguido por un disciplinado ejército de fotógrafos, iluminadores y utileros, Dalí prepara la hora y media de color que será la película más cara filmada en España: "El autorretrato fofo de Salvador Dalí".* →

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

He triunfado merced a Gala, que es un ser internacional, pero detesta la publicidad.

—¡No quiero trabajar! ¡El domingo es sagrado! ¡El domingo es sagrado! ¡Hagamos domingo! —dijo a los técnicos franceses que lo esperaban para filmar y aceptó la entrevista.

—Todos conocemos sus excentricidades; excéntrico es aquel que tiene su centro fuera de sitio. ¿Dónde está el suyo?

—Soy excéntrico y concéntrico. Soy paradójico. Soy las dos cosas, ultraindividualista y monárquico; en el fondo, anarquista y monárquico. Es la armonía de los contrarios.

—¿Y su centro?

—Mi centro es la estación de Perpignan. Es el lugar cósmico donde tengo las ideas para mis cuadros. Cuando paso por la estación se me ocurren las cosas. Me paso seis meses aquí, queriendo pintar un cuadro genial y cada año es un fracaso. Y en Perpignan, al embalar el cuadro, ya es tarde. Toda la tensión de seis meses, la espera, hasta que el cuadro está terminado, llega al paroxismo cuando embalo el cuadro. Entonces veo sus defectos, pero ya es tarde. No hago obras maestras a propósito; me las arreglo para que cada vez mi obra fracase. El día que Dalí haga una obra maestra, como Velázquez, al día siguiente me moriría. Y como la vida me gusta mucho, prefiero seguir viviendo.

—¿Cómo desearía morir?

—¡No quiero morirme! La técnica de la hibernación está muy avanzada y por ocho mil dólares lo hibernan a uno. Soy católico, apostólico y romano, y sé que la muerte es inevitable, pero prefiero que me hibernen, y así, dormido, esperar la resurrección de los muertos. O que me despierten al cabo de treinta años y que me vuelvan a hibernar...

—¿No le da miedo?

—Bueno, es cuestión de organizarlo bien. La técnica estará cada vez más avanzada. Y aquí se plantea un problema para las democracias: ¿los muertos podrán votar, sí o no?

—No entiendo para qué le interesa el voto: usted es un individualista. Todo usted es ajeno a la masa.

—Pero es útil. Teillard de Chardin dice que está creándose una noósfera de millares y millares de gentes no notables que poseen cada vez más información y más sensibilidad. Se está acumulando en torno a la Tierra una sensibilidad que no existía cuan-

→

Por la casa de Port-Lligat las figuras del "grand monde", como Soraya, pasan a diario.

El pop y el op salieron de mí. Todo culminará gracias al rito copto

PUBLIART

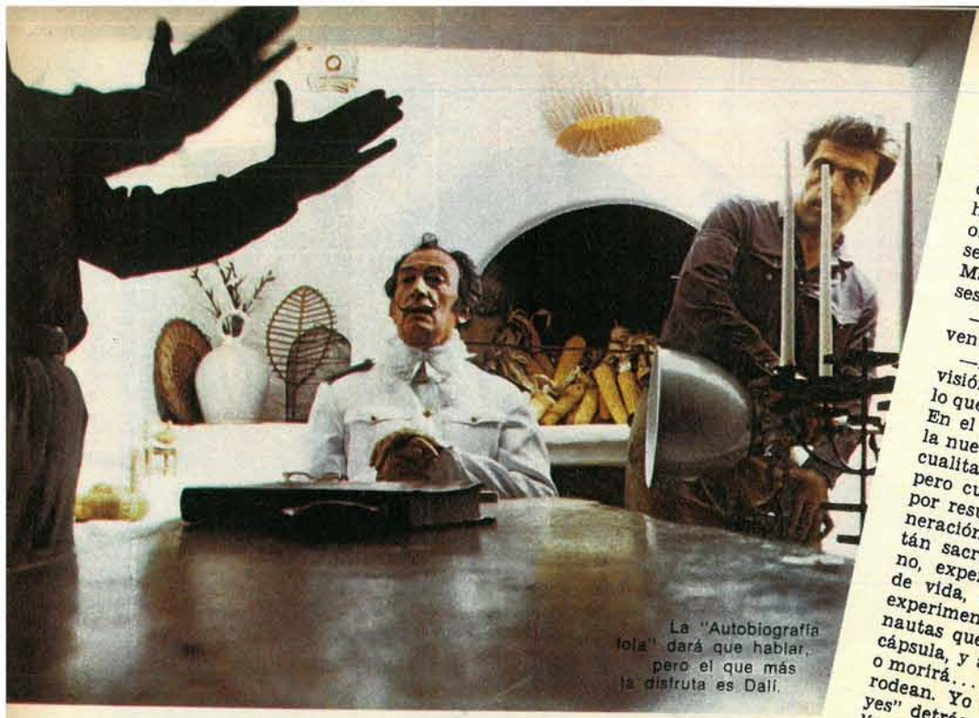
CIMIENTOS SOLIDOS PROYECCION AUDAZ

olivetti

En la vida de las empresas, como en la de las naciones, lo que cuenta es la base. Sobre fundamentos sólidos crecen y se desarrollan comunidades organizadas, economías ascendentes, expresiones culturales permanentes. Con estas bases surgió la nacionalidad argentina. Con estas bases nació Olivetti Argentina que al incorporarse al trabajo productivo del país ofrece cada día su contribución al progreso y a la afirmación nacional.

Olivetti Argentina S. A.

Archivo de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



La "Autobiografía fola" dará que hablar, pero el que más la disfruta es Dalí.

La Gran Cruz de Isabel la Católica es auténtica; la compostura de Dalí, no.

titativamente en la civilización griega ni en el Renacimiento, una nueva humanidad basada sobre la sensibilidad colectiva y la información. Marx se equivocó: no habrá masa proletaria. El obrero desaparecerá. Todo será al revés de lo que decía Marx. No habrá lucha de clases, sino lucha de razas.

—¿Qué piensa de esa juventud llamada "ye-ye"?

—Es producto de la televisión, de la música; no saben lo que quieren y me dan pena. En el fondo son síntomas de la nueva humanidad que será cualitativamente muy mala, pero cuantitativamente dará por resultado una nueva generación mejor. Creo que están sacrificados de antemano, experimentan una clase de vida, se sacrifican a un experimento como los astronautas que se meten en una cápsula, y alguno ha muerto, o morirá... Me dan pena. Me rodean. Yo tengo a los "yeyes" detrás de mí. En la película tienen que estar.

—¿Se ha sentido alguna vez solo, angustiado?

—Nunca. Siempre estoy con Dalí, acompañado de un genio. Y de Gala que es una persona única. Ella es al revés que yo, púdica; yo, exhibicionista. Ella no quiere fotos. Somos los contrarios: nos complementamos y es mi inspiración. Además es la única persona que puede ver mis cuadros antes de terminarlos.

—¿Se han cumplido sus ilusiones de niño?

—Todos los caprichos infantiles, meter un piano en el agua, lleno de pasteles, todos los deseos más locos se me han cumplido; vienen los técnicos y los filman. Mis ideas han triunfado. Mi familia me echó de su casa por loco, y ya ve. Para un payaso es difícil mantener la atención durante quince minutos y yo he hecho el milagro de mantener la atención durante treinta años. Ser payaso es una cosa maravillosa. A Charlie Chaplin todos lo respetan. Y si además pintara como Dalí sería mucho más magnífico. Si yo, además de pintar, fuera un payaso como Charlie Chaplin...

—¿Qué es una persona normal?

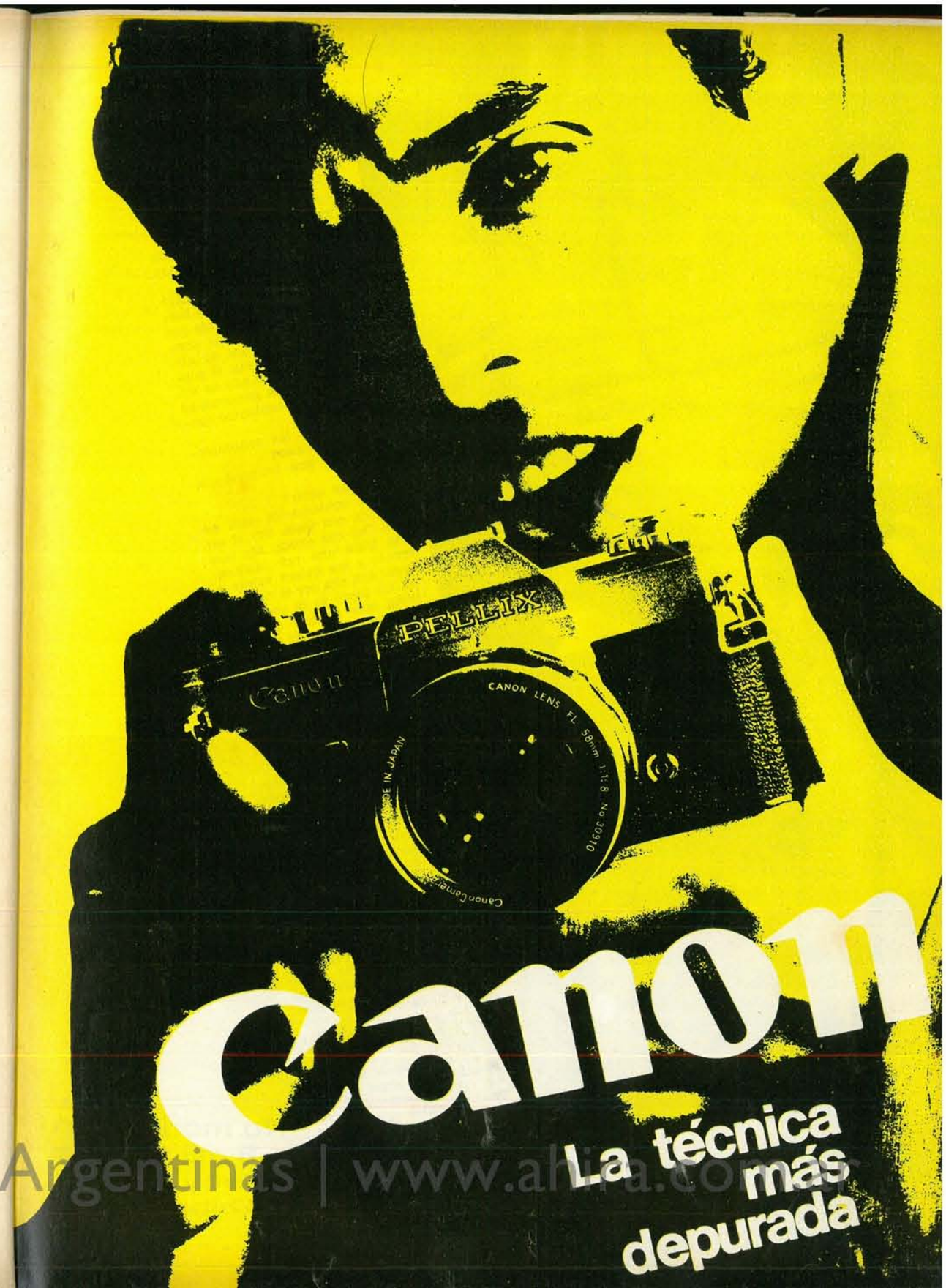
—Es la que no le gusta absolutamente nada del arte. El gustar un cuadro es anormal. Para hacer niños, trabajar, comer, no hace falta tener sentido artístico.

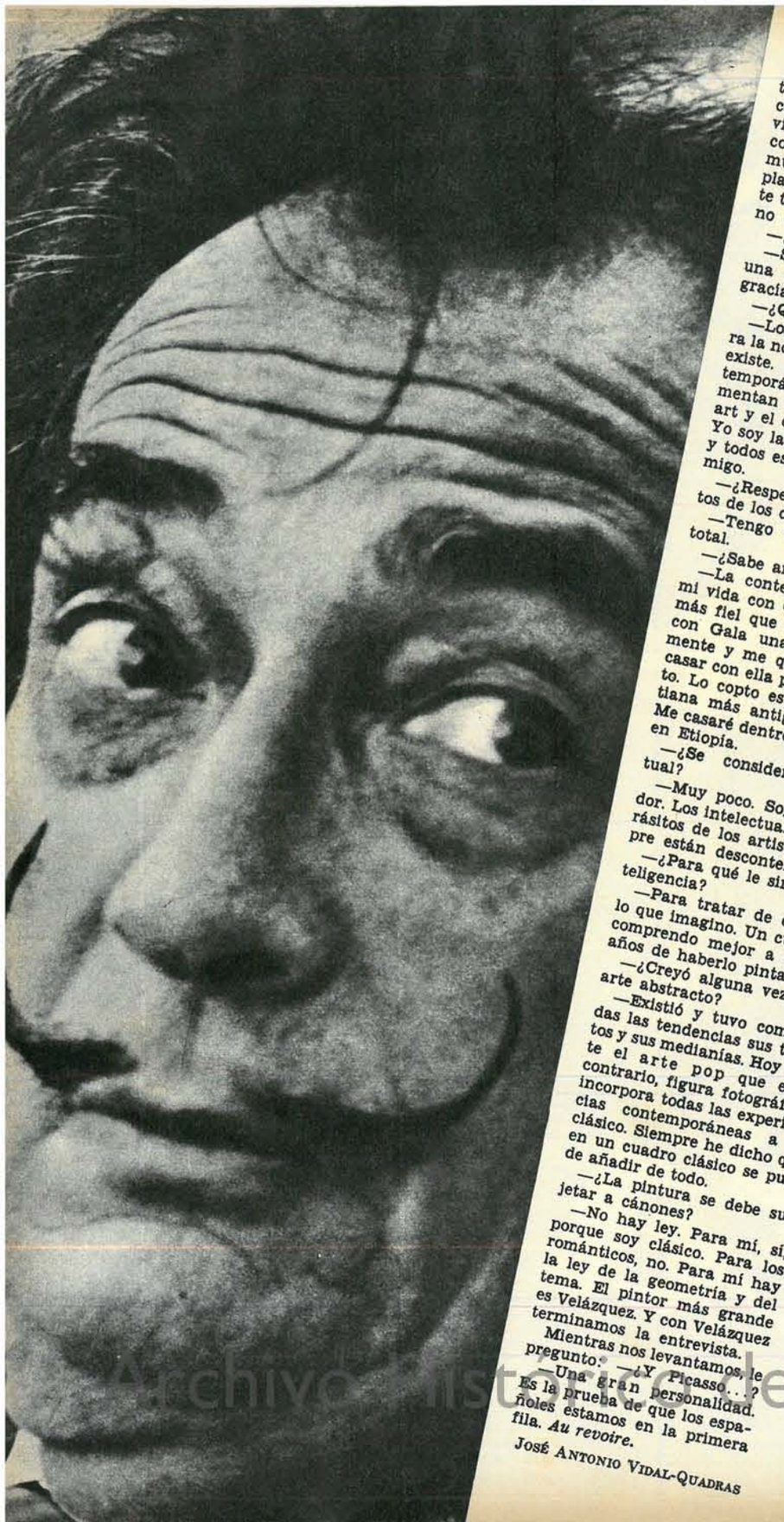
—¿En qué piensa más?

→

El anormal entiende el arte: yo veo mis errores al embalar los cuadros

Archivo de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar





—En la muerte. Por eso estoy tan intrigado por los procedimientos de prolongar la vida. La Iglesia no tiene nada contra eso. Pensar en la muerte es lo que me da más placer. Aprovecho ávidamente todos los momentos en que no estoy muerto.

—¿Reza?

—Sí. Sobre todo cuando una cosa va muy bien doy gracias a Dios.

—¿Qué hace por los demás?

—Los alimento como si fuera la nodriza más potente que existe. Divierto a mis contemporáneos y ellos se alimentan de mis ideas: el pop-art y el op han salido de mí. Yo soy la misma generosidad y todos están contentos conmigo.

—¿Respeta los sentimientos de los demás?

—Tengo una benevolencia total.

—¿Sabe amar?

—La contestación está en mi vida con Gala. Soy el ser más fiel que existe. Me casé con Gala una vez católicamente y me quiero volver a casar con ella por el rito copto. Lo copto es la cosa cristiana más antigua que hay. Me casaré dentro de dos años en Etiopía.

—¿Se considera intelectual?

—Muy poco. Soy un creador. Los intelectuales son parásitos de los artistas. Siempre están descontentos.

—¿Para qué le sirve la inteligencia?

—Para tratar de entender lo que imagino. Un cuadro lo comprendo mejor a los seis años de haberlo pintado.

—¿Creyó alguna vez en el arte abstracto?

—Existió y tuvo como todas las tendencias sus talentos y sus medianías. Hoy existe el arte pop que es lo contrario, figura fotográfica; incorpora todas las experiencias contemporáneas a lo clásico. Siempre he dicho que en un cuadro clásico se puede añadir de todo.

—¿La pintura se debe sujetar a cánones?

—No hay ley. Para mí, sí, porque soy clásico. Para los románticos, no. Para mí hay la ley de la geometría y del tema. El pintor más grande es Velázquez. Y con Velázquez terminamos la entrevista.

Mientras nos levantamos, le pregunto: —¿Y Picasso...?

—Una gran personalidad. Es la prueba de que los españoles estamos en la primera fila. *Au revoire.*

JOSÉ ANTONIO VIDAL-QUADRAS

No moriré: con 8 mil dólares voy a pagar mi hibernación y quedo frío

autosoportante

Y también transparente, luminoso, flexible, seguro, inastillable, duro. Es Blindex-cristal templado, solución en puertas, frentes, barandas, escaleras, y todas las aplicaciones que requieran proyectos inteligentes. Elimina gastos de mantenimiento y se entrega con póliza de seguro por un año.

Distribuidores Exclusivos

BERNARDI Y CIA. S.R.L.
Talcahuano 1048 - 42-3839 / 42-0103

CASA BASSI S.R.L.
Cerviño 4641 - 71-5264

CASA SEGAT S.C.C.
Paraná 660 - 40-4225 / 49-5751

CRISTALPLANO S.A.I.C.I.
Galicia 1234 - 59-5518 / 59-0962

ER - PO S.R.L.
Paraná 881 - 50-03121/50 - 8364

JOSE DELBOSCO S.A.I.C.
Santa Fe 2939 - 82-7635 / 82-2950

PETRACCA E HIJOS S.A.I.C.F.I.
Rivadavia 9649 - 69-5091/95

SACCOMANO FREZZIA S.A.I.C.I.
Treinta y Tres 2239 - 922-4640 / 922-1107

VIDRIOS Y ESPEJOS S.A.I.C.F.I.
J. G. Artigas 1560 - 59-0751 / 59-4902

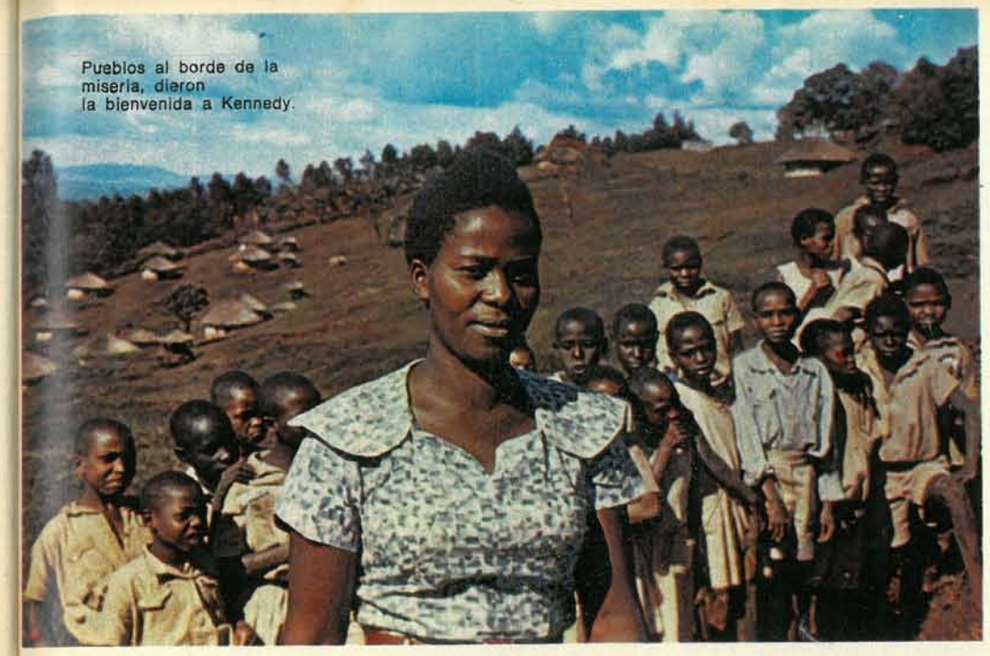
blindex®
cristal templado

NEW LOOK 107

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

El brazo en alto de Kenyata, un símbolo para Africa negra

ROBERT F. KENNEDY ESCRIBE PARA PANORAMA



Pueblos al borde de la miseria, dieron la bienvenida a Kennedy.

En la extremidad meridional de Africa, las montañas se levantan y caen perpendicularmente al mar. Las olas ásperas del Atlántico y las aguas cálidas y lentas del océano Indico limpian sus playas. Asentada en las faldas rocosas del cabo de Buena Esperanza se encuentra la orgullosa Ciudad del Cabo, un monumento a la fortaleza y al vigor de los holandeses, ingleses, franceses, africanos y tantos otros que construyeron allí una de las sociedades más ricas y emprendedoras del mundo.

Cuando nuestro avión sobrevolaba la ciudad, sorprendente de hermosura en un cielo brillante, todos sonreíamos y hacíamos comentarios un tanto exaltados al compartir la belleza y el orgullo de la capacidad humana.

De repente una voz dijo: "Allí está la isla Robben" y en el avión se hizo silencio. Robben Island es la morada →

SI DIOS FUERA NEGRO

La polémica de una visita prohibida, explicada por su protagonista

El baile ha quedado como una de las pocas diversiones permitidas.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

de más de 2.000 prisioneros políticos de Sudáfrica, blancos y negros, profesores universitarios y granjeros, partidarios de la no-violencia y agitadores revolucionarios, unidos todos ellos en la misma dura hermandad por una sola razón: porque creen en la libertad, porque se atrevieron a capitanear la lucha contra la política oficial del gobierno, el "apartheid".

El "apartheid", que significa en africano separación, divide con toda rigidez las razas de Sudáfrica: tres millones de blancos, doce millones de negros y dos millones de indios y gente de sangre mixta. Esa política permite a la minoría blanca dominar y explotar completamente a la mayoría no blanca. Si su piel es negra, en Sudáfrica:

Usted no puede participar en la vida política y no puede votar.

Su trabajo se limitará a los puestos para los que no hay blancos.

Su salario oscilará de un 10 a un 40 por ciento de lo que se le paga a un blanco por el mismo trabajo.

Usted no podrá poseer tierras a no ser en un área reducida.

Usted vivirá con su familia sólo si lo permite el gobierno.

El gobierno gastará para educar a su hijo un décimo de lo que gasta para educar a un niño blanco.

Usted, por ley, es ciudadano de segunda categoría desde su nacimiento hasta su muerte.

Usted está totalmente segregado, incluso en la mayoría de los servicios religiosos.

Mi mujer Ethel y yo visitamos Sudáfrica durante cinco días, este verano. Hemos hablado con todo tipo de gente que representaba todos los puntos de vista. A donde quiera que fuimos —Pretoria, Ciudad del Cabo, Durban, Stellenbosch, Johannesburgo— el "apartheid" estuvo en el centro de la discusión y del debate.

No nos dedicamos simplemente a criticar sino que quisimos iniciar un diálogo, con la esperanza de ver si, entre ellos y nosotros, podíamos colocar la razón por encima de los prejuicios y los mitos. En la universidad de Natal, en Durban, me dijeron que la iglesia a la que pertenece la mayoría de la población predica el "apartheid" como una necesidad moral. Un interlocutor declaró que pocas iglesias permiten a los ciudadanos negros rezar con los blancos, porque la Biblia enseña que así debe ser, puesto que Dios creó a los negros para servir.

"Pero suponga usted que Dios es negro", le repliqué yo. "¿Qué va a pasar si vamos al cielo después de haber tratado toda nuestra vida a los negros como inferiores, y al llegar allí, miramos hacia arriba y resulta que Dios no es blanco? ¿Cuál sería nuestra respuesta?".

Nadie dijo nada. Se hizo un silencio absoluto.

Una semana más tarde, en Roma, Ethel y yo fuimos recibidos po rel Papa Pablo VI y discutimos con él, el tema de Sudáfrica: la pérdida de los derechos individuales, la supremacía del Estado, el creciente repudio del cristianismo por parte de los africanos negros, ya que, como uno de ellos decía, "el Dios cristiano odia a los negros". La pena y la angustia se reflejaban en el rostro del Papa, en el tono de su voz, en los gestos de sus manos.

Le comunicamos al Papa nuestra visita a la iglesia católica que él inauguró hace algunos años, en Soweto, el barrio de Johannesburgo dedicado a los negros. El Papa se acordaba bien. A esa iglesia no le está permitido poseer el terreno sobre el que está construida, y los sacerdotes están sometidos a constantes presiones gubernamentales.

Como los demás africanos negros, las vidas de la gente de Soweto dependen de los símbolos escritos en sus cartillas individuales, que deben llevar consigo siempre, como la documentación de un coche pero para seres humanos. Ser sorprendido sin la correspondiente cartilla o sin el endoso de un empleado en ella, puede significar seis meses en la cárcel o la deportación a unos lugares áridos, inhumanos, designados "patria de los nativos".

Fuera de un área reducida, la mujer de todo africano negro debe tener un permiso especial para vivir con su marido, a no ser que afortunadamente para ellos los dos hayan encontrado trabajo en la misma ciudad. La mujer puede visitar al marido durante un tiempo máximo de 72 horas, después de haber declarado la finalidad de la visita por escrito y haber hecho cola para obtener el permiso.

Esta legislación de cartillas y permisos proporciona cada día más de mil arrestos. Hasta la fecha ha habido más de cinco millones de fallos de culpabilidad en una población no blanca de 14 millones.

A veces los torturados expresan con elocuencia su situación, como lo hizo un culpable de haber incitado a la huelga, procedimiento legal para los negros:

—"¿Es de maravillarse que semejantes condiciones de vida le conviertan a uno en un desecho de la sociedad?", se preguntaba. "¿Puede alguien maravillarse de que un individuo, puesto fuera de la ley por el gobierno, se disponga a llevar una vida fuera-de-la-ley?"

Ese hombre se encuentra ahora en Robben Island, sentenciado a cadena perpetua. Cuando volvíamos al bullicio brillante de Ciudad del Cabo, yo meditaba en el dilema sudafricano: una tierra llena de promesas, de posibilidades y de realizaciones y, al mismo tiempo, una tierra de represión y tristeza, de oscuridad y crueldad. Este país ha producido grandes escritores, pero el mayor de todos, Alan Paton, autor de *"Too Late the Phalarope"* y *"Cry, the Beloved Country"*, podrá viajar al extranjero con la condición de no volver jamás.

Tienen un premio Nóbel de la paz, el jefe zulú Albert Luthuli, pero confinado en una granja pequeña y remota y con pena de cárcel para los conciudadanos que citen sus palabras. Sudáfrica tiene también estudiantes que cuentan entre los mejores que yo he visto en cualquier parte del mundo —inteligentes, responsables, amigos de la democracia y de la dignidad humana— pero muchos de ellos se ven constantemente molestados y perseguidos por el gobierno.

Algunos de estos jóvenes, miembros de la Unión Nacional Sudafricana de Estudiantes, con 20.000 miembros, llenaban el aeropuerto de Ciudad del Cabo cuando nosotros aterrizamos. Ellos, los NUSAS, me habían invitado a través de su presidente, un estudiante valiente de la universidad de Ciudad del Cabo llamado Ian Robertson, a pronunciar el discurso del "Día de la Afirmación" 1966. En esa fecha, que este año se celebró el 6 de junio, la organización estudiantil con sus 42 años de existencia afirma su dedicación a la democracia y a la libertad, sin miramientos de lengua, raza o religión. Robertson no estaba en el aeropuerto. Ni se encontraría en la universidad aquella noche. Cuando nosotros llegábamos él estaba sentado en su apartamento, con prohibición de recibir a más de una persona por vez, de ser citado en la prensa, de participar en la vida política o social: con prohibición, él, que estudia para abogado, de entrar en ningún tribunal si no es convocado como testigo.

Robertson fue así "confinado" por el ministro de Justicia por cinco años, con alegaciones poco especificadas de promover causas comunistas. Pero la opinión pública decía bien claro que el único cargo contra el joven Robertson era haberme invitado a hablar.

Aquella misma tarde lo visité en su apartamento y le regalé un ejemplar del libro del presidente Kennedy, *"Profiles in Courage"*, dedicado a él "con admiración" por Mrs. Jacqueline Kennedy.

Recordé mi cena en Pretoria, el día anterior, a poco de mi llegada, con políticos, editores y hombres de negocios, todos profundamente maravillados de que el mundo occidental encuentre culpable a Sudáfrica, cuando Sudáfrica es tan decididamente anticomunista.

"¿Pero qué significa ser anticomunista —pregunté yo— cuando el propio sistema niega los valores individuales y da todo el poder al gobierno, exactamente como hace el comunismo?"

Su respuesta era que los "problemas exclusivos" de Sudáfrica son internos. "La crueldad y el odio en un lugar afectan a los hombres de cualquier otro lugar", respondí yo, "y Sudáfrica puede envolver fácilmente a todo el continente e incluso a todo el mundo en un conflicto".

Ellos se defendían: "Ustedes no pueden entendernos. Nosotros estamos bloqueados".

Yo me daba cuenta de este sentimiento. Los africanos, pueblo de descendencia holandesa que alcanza el 60 por →

Fuera de un área reducida, las mujeres negras necesitan un permiso especial para ver a sus maridos.

SI DIOS FUERA NEGRO

¿Quiénes mataron 40 millones de personas hace 25 años?

"Pero supongamos que Dios es negro. ¿Qué responder luego de haberlos tratado siempre como inferiores?

Www.Libros1Peso.Blogspot.com Buenos Aires Argentina

ciento de la población blanca, lucharon contra el dominio extranjero desde 1806 hasta 1961. Los "Voortrekkers", literalmente "los primeros llegados", abrieron amplios territorios no explorados con caravanas tiradas por bueyes, y sus descendientes pelearon en la guerra de los "boers".

Sin embargo, ¿quién está actualmente bloqueado? ¿Mis comensales, conversando sin preocupaciones, con buenos cigarros, coñac y postres, o Robertson, Paton y Luthuli? ¿O la población india arrojada del distrito 6 de Ciudad del Cabo, después de haber vivido allí durante décadas, con sus líderes "prohibidos" durante cinco años por protestar?

El ministro de Justicia puede privar a una persona de su oficio, de sus ingresos, de su libertad y —si es negro— de su familia. El ministro puede, por su propia autoridad, enviar a una persona a la cárcel por seis meses como "testigo material", sin especificar de qué. El encarcelado no tiene derecho a consultar con su abogado o con su familia. Y constituye una ofensa criminal el comunicar a quien sea, sin permiso del gobierno, que uno ha sido detenido. Uno desaparece de la vida pública y puede encontrarse con un confinamiento solitario durante los seis meses. Ningún tribunal puede oir su caso ni ordenar su liberación. Y, como último detalle, el individuo puede ser confinado de nuevo cuando acaba de ser liberado. Mucha gente, víctima de esta ley y de otras anteriores, se ha suicidado.

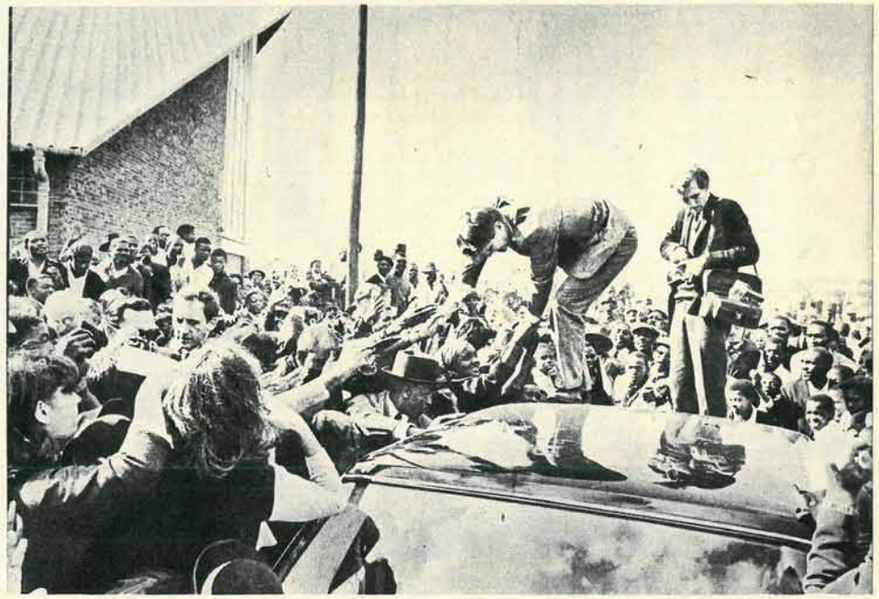
La pieza fundamental de esta estructura de poder represivo es el "Dan", la prohibición. Por su autoridad propia el ministro de Justicia puede excluir a cualquiera de la vida pública, como puede prohibirle que salga de su poblado o de su casa. Una vez que la persona ha sido prohibida es ilegal publicar cualquier cosa que ella diga. El obrero de una empresa puede encontrarse con la prohibición de entrar en cualquier factoría y un agente de un sindicato con la de entrar en un edificio donde se halle una oficina de su sindicato. Un partido político se destruye prohibiendo a sus jefes, que es lo que pasó con el partido liberal de Alan Paton. Los jefes quedan incomunicados y la policía los observa constantemente.

SI DIOS FUERA NEGRO

Ciudadano de segunda categoría, para toda la vida

Ciudad del Cabo, con sus 18.000 estudiantes, aquella tarde. Yo reconocí en mi discurso que los Estados Unidos, así como otros países, tienen todavía mucho camino por recorrer para mantener las promesas de nuestra constitución. Lo importante, dije, es que nosotros estamos intentándolo. Yo pregunté si Sudáfrica y en particular los jóvenes, se unirían a nuestro combate: "Existe discriminación en Nueva York, desigualdad racial en Sudáfrica y servidumbre en las montañas del Perú. Hay gente que muere de hambre en las calles de la India, un antiguo primer ministro sumariamente ejecutado en el Congo, intelectuales que van a la cárcel en Rusia, millares de asesinados en Indonesia, riqueza malversada en armamentos en todas partes. El mal es variado, pero es siempre la obra común del hombre, que refleja las imperfecciones de la justicia humana, te de NUSAS, John Daniel, estuvo elocuente y lleno de coraje: "Nos ha dado esperanza para el futuro. Nos ha refrescado nuestra determinación a seguir luchando sin descanso hasta que la libertad sea restaurada no solo en nuestras universidades sino en todo el país".

Al día siguiente hablé en la universidad de Stellenbosch, de donde han salido todos los primeros ministros de Sudáfrica menos uno. Situada en un valle verde, encantador, primer centro de la independencia africana, todavía hoy constituye la fuente del intelectualismo africano. Todos esperaban que me recibirían con frialdad, si no con hostilidad. Pero se nos recibió en el comedor, con un ruido de trueno —golpeando las mesas con cucharas—, típico saludo estudiantil. Estaba claro que, aunque muchos no compartían mis opiniones, estaban dispuestos a cambiar puntos de vista.



¿No se dan cuenta que los hombres de todas las razas pueden trabajar juntos contra el gran desastre?

Y todo este poder está en manos de Baltazar J. Vorster, ex ministro de Justicia y actual sucesor de Voerwoerd, quien estuvo internado en el mismo Sudáfrica durante la Segunda Guerra Mundial por sus actividades en una organización de tipo nazi que hostigaba a los aliados británicos.

Todo esto ocupaba mis pensamientos mientras me dirigía hacia la universidad de la incapacidad de la comprensión humana, nuestra falta de sensibilidad para el sufrimiento de nuestros prójimos... Y por consiguiente ello exige nuestras cualidades comunes de conciencia y de indignación y una determinación común para acabar con los sufrimientos innecesarios de nuestros prójimos...".

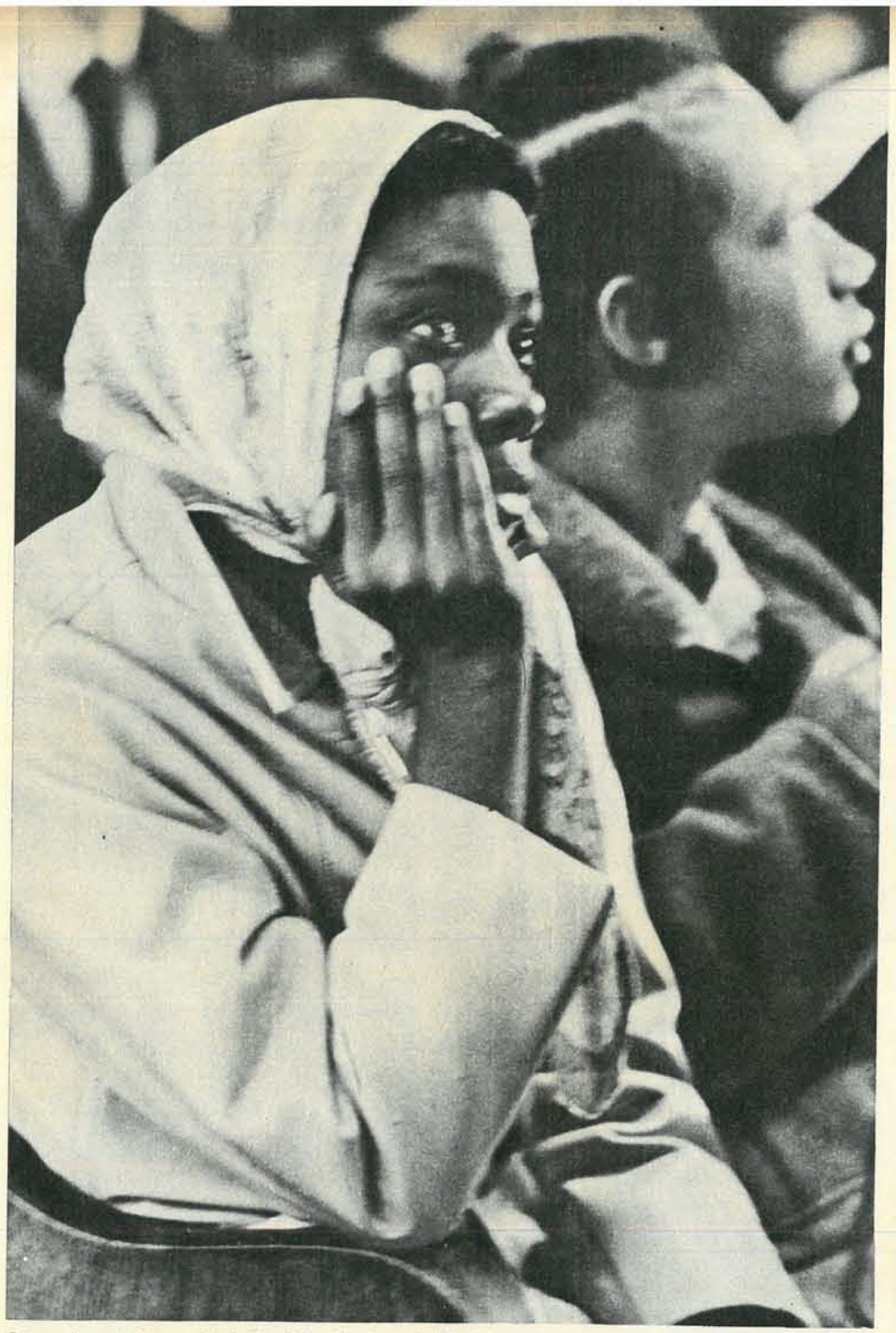
En la respuesta que siguió a mi discurso, el vicepresiden-

Cuando llegó el diálogo ellos defendieron el "apartheid", diciendo que eventualmente podrá producir dos naciones: blanca y negra. ¿No se dividió India entre hindúes y musulmanes?

Mi pregunta fue: "¿Tienen los negros posibilidad alguna de elección? ¿Por qué no se les consulta a ellos y a los otros no-blancos?" Los africanos negros constituyen el 70 por ciento de la población →

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

El japonés ha comprado el derecho de llamarse blanco



Por encima de la crueldad y la injusticia, la religión de los blancos, muy lentamente, se abre paso.

pero recibirían solo el 12 por ciento de la tierra, sin ningún puerto ni ciudad importante. ¿Cómo podían vivir en lugares cuyo suelo está exhausto y sin industria alguna?

Además no se les está educando. A los niños negros no se les enseña inglés o africano, sino las lenguas de sus tribus, con lo que se les priva de la cultura moderna. La enseñanza es obligatoria para blancos, no para negros. Así, uno por 14 estudiantes blancos llega a la universidad, contra uno por 762 negros. Lo que es más, de la población negra un tercio se queda sin escolaridad y solo un 26 por ciento de los que lo logran llegan a la enseñanza secundaria.

¿Y qué decir de los dos millones de gente "de color", ni blancos ni negros? Están simplemente en el limbo, algo mejor que los negros y muchísimo peor que los blancos. No hay ningún plan para darles tierras, no tienen otro futuro que la sujeción y la humillación.

Antes yo había pedido a un grupo de editores de periódicos pro-gubernamentales que me definieran el término "colored", de color —aplicado a ciudadanos ni blancos ni negros—. Lo pensaron un poco y respondieron: "un bastardo". Pregunté además si un niño nacido de una unión matrimonial de blanco y negro sería un "colored". Respondieron que eso es un asunto difícil. Uno de ellos dijo que se trataría de una persona ni blanca ni negra, simplemente. Un sudamericano es "colored"; un indio, también; y un chino. Un japonés, no. ¿Por qué no un japonés? Porque hay pocos, respondieron. Al parecer Sudáfrica tiene gran intercambio comercial con los japoneses y quizá sea provechoso llamarlos blancos.

En mi discurso en la universidad de Natal, entre el auditorio de 10.000 personas había, por vez primera, una gran cantidad de adultos. Yo hablé sobre la importancia de aceptar que una persona negra es, por naturaleza, tan buena como una persona blanca: "Posiblemente fuera de esta sala de conferencias hay un negro que es más inteligente que cualquiera de los que estamos aquí, es más, quizá no sea uno solo, quizá sean muchos". Los aplausos indicaron que ellos pensaban como yo.

Alguien hizo una sugerencia muchas veces repetida: que Africa negra es demasiado primitiva para autogobernarse, que la violencia y el caos son factores esenciales del carácter africano. Yo deploré masacres como las que acontecieron en el Congo, pero también les recordé que ninguna raza o pueblo está libre de faltas y crueldades.

¿Puede existir acaso la salida de la selva?

A un negro se le puede prohibir que salga de su poblado

"¿Era negro Stalin? ¿Era negro Hitler? ¿Quiénes asesinaron 40 millones de personas hace escasamente 25 años? No fueron los negros, evidentemente, fueron los blancos."

Al día siguiente pasamos tres horas en el ghetto negro de Soweto. Pasamos a través de muchedumbres y me encontré a mí mismo pronunciando discursos desde las escaleras de una iglesia, desde arriba de un coche y elevado en una silla en el centro del patio de un colegio.

Muchas de las casas eran más agradables, más atractivas que las de Harlem o las del South Side de Chicago, pero Soweto es un campo de concentración lúgubre, con toque de queda, diversiones limitadas, imposibilidad de poseer la propia morada y una lista larga de normas cuya violación puede suponer encarcelamiento.

Durante cinco años, hasta nuestra visita, el medio millón de gente de Soweto no ha podido escuchar la voz de su líder, el confinado Albert Luthuli. Mi mujer y yo fuimos en helicóptero al valle de las Mil Colinas, al amanecer, para verlo en Groutville, a 70 kilómetros tierra adentro de Durban.

Se trata de un hombre impresionante, con maravillosos rasgos faciales, fuerte pero amable. Mis ojos se fijaron enseguida en su perilla blanca, tan conocida por las fotografías; inmediatamente se iluminó su sonrisa, inundando todo su ser, con sus ojos brillantes y saltarines. Pero solo con mencionar el "apartheid" sus ojos se endurecieron. Para conversar en privado, paseamos por los campos y bajo los árboles. "¿Qué están haciendo con mi país —suspiraba— y con mis conciudadanos? ¿No se dan cuenta que los hombres de todas las razas pueden trabajar juntos y que de no ser así el desastre será terrible para todos?"

Le regalé un tocadiscos portátil y algunos discos con textos de los discursos del presidente Kennedy. Luthuli puso el disco con el discurso sobre los derechos civiles del presidente Kennedy, del 11 de junio de 1963, y todos lo escuchamos en silencio, Luthuli, su hija, dos agentes del gobierno que nos acompañaban, mi mujer y yo. Al final Luthuli, conmovido, movió la cabeza. Los agentes del gobierno no levantaron la vista del suelo.

Cuando me despedí recordé los versos de Shakespeare:

"Su vida fue noble y sus cualidades
tan equilibradas que la Naturaleza
pudo enorgullecerse y decir a todo el mundo:
Este sí que fue un hombre".

El mismo día por la noche, en mi último discurso, hablé ante 7.000 estudiantes de la universidad de Witwatersrand sobre la lucha por la justicia.

En un momento del discurso estaba pensando en James Meredith, el valiente "caminante de la libertad" que acababa de ser herido en una autopista de Mississippi.

"Que nadie crea que lucha por los demás. Cada uno lucha por sí mismo; todos luchamos por nosotros mismos. La regla de oro no es el sentimentalismo sino una sabiduría práctica y profunda, ya que la moraleja de nuestro tiempo es que la crueldad se contagia y no conoce límites de raza o país." Yo acentué que el problema racial sudafricano le toca resolverlo a la misma Africa del Sur y que lo más que un extranjero puede hacer es urgir los esfuerzos comunes en los diferentes países, en todo el mundo, y mostrar que el progreso es factible.

"Mi propio abuelo pasó tiempos difíciles —les dije— y mi padre tuvo que marcharse de Boston cuando vio escrito en las paredes «no se admiten irlandeses».

"Todo lo que se dice hoy de los negros se decía entonces de los irlandeses católicos: eran inútiles, no valían para nada, eran incapaces de aprender. ¿Por qué tolerarlos aquí? ¿Por qué no buscamos barcos y los despachamos de vuelta a Irlanda? Evidentemente son incapaces de toda educación, nunca valdrán para gobernar..."

Mis oyentes se rieron y yo no pude por menos que añadir: "Me figuro que todavía queda alguno que piensa lo mismo."

Pero el último punto resultó el más difícil: ¿Cómo puede existir diálogo auténtico, y por consiguiente esperanza de solución, cuando es el adversario el que dicta las leyes y actúa de árbitro, con poder además para manejar y destruir a capricho? Les dije que me daba cuenta de la magnitud del problema en que se encontraban, pero que había dos alternativas fundamentales: intentar una solución o replegarse, aceptar la derrota, rendirse.

En mi opinión, la honestidad y el coraje no se rendirán fácilmente en Sudáfrica. Con todas las dificultades y los sufrimientos que he presenciado, puedo asegurar que abandoné el país conmovido por la inteligencia, la determinación y la decisión fría de los jóvenes y sus partidarios esparcidos por todo el país. Recuerdo sobre todo un estudiante alegre y apuesto, que, a punto de hablar en Durban, dijo a la policía especial que se encontraba allí: "Por favor no me escuchen con demasiada atención, pero si lo hacen, van a ver ustedes que se trata de un verdadero equilibrista". Me acuerdo también de Martin Shule, otro estudiante, que habló después de mí en Witwatersrand: "Ha llegado el momento de abandonar toda timidez y de bajar a la arena del peligro, con voluntad y decisión, para preservar la independencia del pensamiento, la conciencia y la acción que constituyen nuestro patrimonio de civilización. Nos tenemos que disponer ahora contra todo orden injustificado y luchar con energía y desinterés por su reforma".

Esos jóvenes no están en el poder por ahora, pero pertenecen al tipo de hombres que crean un país, que pueden convertir un día a Sudáfrica en la tierra de la luz y la libertad y llevarla al primer puesto en el concierto de los pueblos. Existe un espíritu del que escribió Tennyson en su "Ulysses":

"Un temperamento ecuánime de corazones heroicos, debilitado por el tiempo y el destino, pero con decisión para luchar, para porfiar y triunfar, sin jamás rendirse".

ROBERT F. KENNEDY

Revista de Revistas Argentinas www.arma.com.ar

LA BUSQUEDA MAS ANSIOSA DEL SIGLO

SE CIERRA EL CERCO

En el microscópico mundo de las proteínas contaminadas se esconde el secreto. La complicada técnica moderna bucea en sus profundidades.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

Los científicos buscan un virus responsable y una vacuna que lo combata. Creen estar cerca de la esperada solución

"El día menos pensado uno se va a despertar y escuchará por el noticioso que el cáncer es curable." En su casa de la Avenida Quintana, el doctor Alejandro Pavlosky —destacado cancerólogo argentino— lo vaticina con absoluta convicción. "El hecho de que el 90 por ciento de las investigaciones se inclinen a atribuir a un virus la formación del cáncer —agrega—, lleva el problema a un límite que en cualquier momento se ha de trasponer".

Hace 15 años, un grupo de médicos de Baltimore, Estados Unidos, extrajo el tumor maligno del cuerpo de una mujer. Poco después la paciente moría. Pero en la mesa del laboratorio el tumor siguió creciendo con aterradora energía; aún hoy, centenares de investigadores experimentan con muestras de aquella extracción. El fin de todos estos ensayos, el mismo que guía a otros miles de hombres de ciencia en el mundo, que quizás nunca han sabido de aquella paciente, ni de sus médicos, se resume en tres palabras: vencer el cáncer. Contra el cáncer, la lucha no debe desarrollarse en forma individual ni aun regional.

Con modales paternales que le dan sus 30 años de profesión, el doctor Simón Muchnik argumenta: "Es necesario establecer un resumen mundial de todas las investigaciones. De esa forma sabríamos hasta qué punto se ha llegado. Lo único que tenemos hasta el momento es el conocimiento de aplicaciones y casos aislados que al trascender promueven falsas esperanzas. Los que conocemos el cáncer de cerca, los que vivimos dialogando con él en cada caso y tenemos no pocos años encima, sabemos que siempre tiene la última palabra. Sabemos, en definitiva, que cuando comenzamos un tratamiento tenemos que estar supeditados a los caprichos de un mago invulnerable que nos deslumbrará con una de sus salidas imprevistas".

En un enfermo de cáncer, el maravilloso equilibrio que gobierna el núcleo de ciertas células se trastorna. Inmediatamente comienzan a dividirse y proliferar en forma incontrolada, invadiendo tejidos y órganos vecinos y extendiéndose por el sistema sanguíneo y linfático a los lugares más lejanos e imprevistos del cuerpo. Estas células invasoras no cumplen función útil; su único propósito es devorar a otras células y ocupar su lugar. Del mismo modo que una *maffia* agresiva puede llegar a destruir una sociedad organizada, las "células salvajes" desafían las leyes biológicas, las avasallan y volviendo hacia atrás la evolución, se sumergen en una orgía propia de las formas más primitivas de vida, donde solo es posible sobrevivir devorando y destruyendo todo lo que las rodea.

El gran enigma

Al estallar la Segunda Guerra Mundial, la necesidad de poseer un arma arrasante, capaz de matar la mayor cantidad de gente en el menor tiempo posible, se hizo apremiante. El Congreso d Estados Unidos destinó, en ese entonces, mil millones de dólares para la construcción de la bomba atómica. Paradójicamente se llegó a pensar que la guerra contra el cáncer podría ganarse del mismo modo: una combinación invencible de dinero, técnica y conocimiento científico. Pero había una diferencia; los hombres que trabajaron en el Proyecto Manhattan, cuya eficacia quedó trágicamente demostrada sobre Hiroshima el 6 de agosto de 1945, habían partido de una fórmula básica enunciada y desarrollada muchos años atrás: $E = mc^2$. En la lucha contra el cáncer, por el contrario, la fórmula de trabajo $X = xx^2$, revela la incógnita que la gobierna.

El cáncer es quizás la enfermedad más estudiada y discutida en el hombre, en los animales y aun en las plantas. Sin embargo, nadie ha podido llegar a saber exactamente qué es.

La primera clasificación de los tipos de cáncer los separa en dos grandes grupos: carcinoma (de naturaleza epitelial: cáncer de piel, intestino, mama) y sarcoma (de los tejidos estructurales del cuerpo: huesos, cartílagos, músculos, etcétera). Según la etapa en que se encuentre, el cáncer puede ser temprano o localizado, cuando todavía se encuentra contenido en el tejido original; metastásico o diseminado, cuando las células cancerosas se han diseminado por la sangre, o a través del sistema linfático a estructuras diferentes; y ampliamente diseminado cuando nuevas "colonias" cancerosas se encuentran establecidas en distintas zonas del organismo. De acuerdo con esta clasificación, el doctor Pavlosky señala que "las posibilidades de curación son amplias en la primera etapa, muy limitadas en la segunda y casi nulas en la última".

Las estadísticas

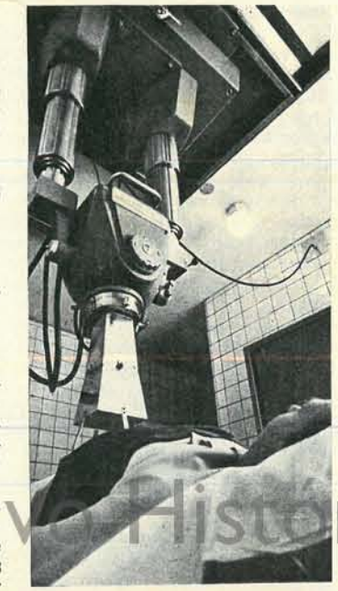
La región afectada o el tipo de cáncer también determina las posibilidades de curación: "Los cánceres de piel, labio, laringe, útero, boca, mama, cuello uterino, colon y recto, según estiman las estadísticas que lleva en su propia clínica el doctor Muchnik, son curables de un 35 a un 90 por ciento de los casos atendidos oportunamente. Menos favorables son los cánceres de riñón y vejiga, ovario, estómago, próstata y pulmón (entre un 5 y un 35 por ciento de los casos). Los menos curables son los cánceres que afectan los conductos biliares y el páncreas, el llamado Mal de Hodgkin y la leucemia (solo alrededor del uno por ciento de los enfermos sobrevive). Pero el misterio del cáncer puede deparar sorpresas inesperadas y dar por tierra con todas las estadísticas. La convulsión de una violenta mitosis (gran actividad en las células) puede alcanzar grados extremos, llegando a dar →

Todos los países unen sus armas para combatir al encarnizado enemigo

Reclusos norteamericanos se prestan para realizar investigaciones.

un cuadro alarmante, y, sin embargo, al poco tiempo, diluirse sin dejar rastros".

La epidemiología de la enfermedad, la evaluación de la predisposición racional, étnica, social o económica del cáncer es una tarea compleja; sus resultados son con frecuencia meras hipótesis cuya validez queda cuestionada por investigaciones posteriores. El cáncer de hígado, por ejemplo, se da con frecuencia entre los malayos y los batus de Africa Occidental y se atribuye a deficiencias en la alimentación basada fundamentalmente en el maní. El cáncer de faringe parece ser más frecuente en las razas amarillas que en la blanca, y el cáncer de estómago se da con igual y alarmante frecuencia en el Japón e Islandia. En este último caso se observó la presencia de hidrocarburos carcinogénicos en el ahumado de la carne y el pescado, sistema usado entre los islandeses y otros pueblos de regiones frías. El cáncer de mama suele ser —según las estadísticas— raro entre las mujeres que han amamantado a sus hijos.



Argentina: la bomba de cobalto.

De acuerdo con las estadísticas de la Organización Mundial de la Salud, las cifras más altas de mortandad por cada 100 mil habitantes son las siguientes: Austria 177; Escocia, 176; finlandia, 171; Suiza, 164; Inglaterra y Gales, 161; Alemania Occidental, 158; Holanda, 156; Estados Unidos, 141; Francia, 138; Suecia, 127; Japón, 119, y Argentina, 115. En contraste, la mortalidad solo alcanza un índice de 85 en Portugal y 29 en Ceilán. Aparentemente, el aluvión de productos medicinales y medidas sanitarias que hizo desaparecer en gran parte las enfermedades infecciosas y contagiosas en los países más avanzados, ha hecho más notable la presencia del cáncer.

Algunas causantes

Un perspicaz cirujano inglés, el doctor Percival Potts, observó en el año 1775 que muchos deshollinadores londinenses sufrían de una extraña enfermedad en la piel y la atribuyó al alto porcentaje de acumulación de hollín. Desde aquella revelación, muchos agentes externos químicos y físicos, han sido identificados como posibles causas —en determinadas circunstancias— de ciertos tipos de cáncer. El uso excesivo o imprudente de los rayos X quedó señalado como responsable de muchísimos cánceres en radiólogos, médicos, dentistas y en sus pacientes por haber utilizado aparatos en malas condiciones o dosis exageradas de rayos. Ciertas tinturas utilizadas en la industria, como las anilinas, o la betanaftilamina también han sido señaladas como peligrosas promotoras de cánceres de vejiga entre quienes las manipulan. Peligros similares se atribuyen al arsénico, estaño, residuos de humo de fábricas, o los resultantes de la combustión incompleta de la nafta que contaminan el aire de todas las grandes ciudades del mundo. Pero tampoco el campo está libre de peligros: se ha comprobado la existencia de carcinogénicos en numerosos pesticidas y fertilizantes.

Las pruebas del humo

Hace ya 30 años, el doctor Alton Ochsner, cirujano de renombre mundial radicado en Nueva Orleáns, anunció crudamente que todos sus pacientes con cáncer de pulmón eran fumadores empedernidos. Quince años después que Ochsner iniciara su campaña antitabacal, los doctores Evarts Graham y Ernest Wynder comenzaron a utilizar cuidadosamente aquellas conclusiones que ratificaron.

La prueba más trágica la dio el doctor Graham, un fumador arrepentido, que moría de cáncer de pulmón poco después. Había dejado el cigarrillo demasiado tarde.

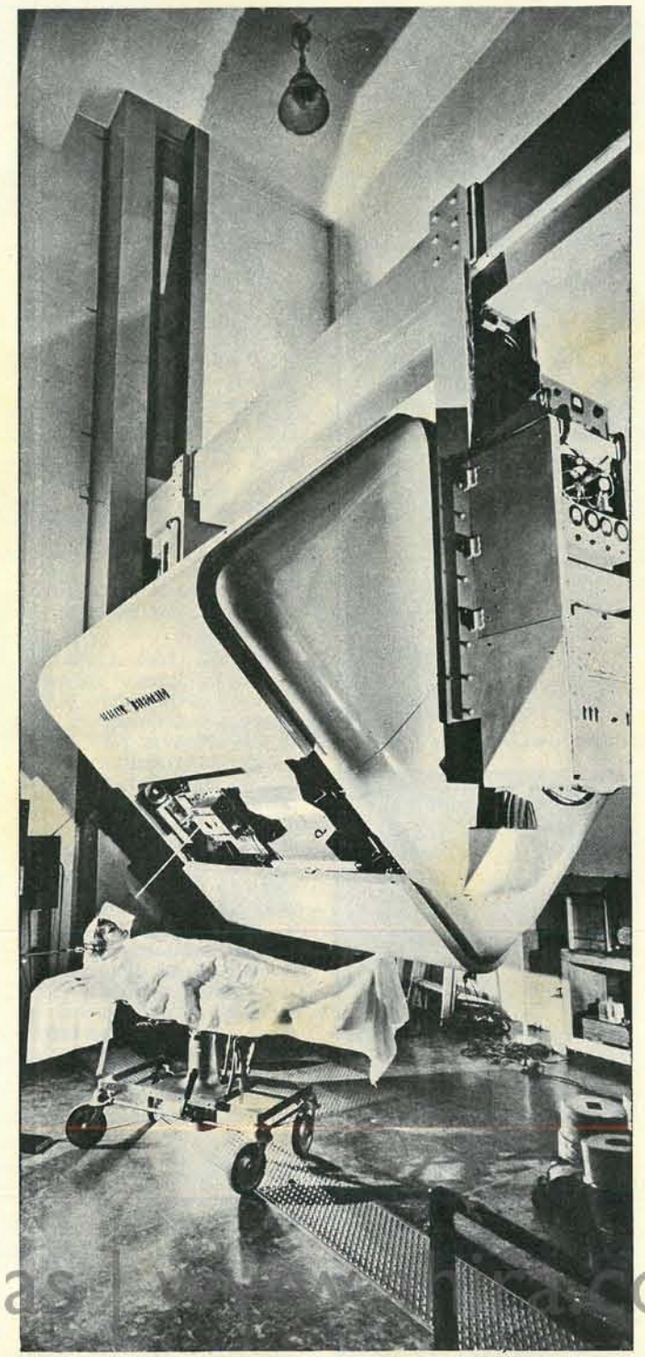
Pese a las evidencias acumuladas, los incrédulos abundan tanto entre el público como entre los hombres de ciencia. Finalmente, los doctores Daniel Horn y E. O. Hammond, epidemiólogos de la American Cancer Society, decidieron realizar una investigación a fondo sobre la relación entre el tabaco y el cáncer. Durante 44 meses se rastreó la vida y antecedentes de 187.783 individuos con relación a sus hábitos de fumador. Los datos finales fueron sometidos a la indiferente exactitud de las computadoras y analizados con mucho cuidado. Los resultados eran ya lo suficientemente claros: el riesgo de enfermar de cáncer de pulmón es diez veces mayor en los fumadores que en los que no lo son.

A fines de 1963, a pesar de existir cuarenta informes igualmente condenatorios, la poderosa American Medical Association de los Estados Unidos consideró que no existían pruebas suficientes contra el cigarrillo. Poco después la industria del tabaco otorgaba a aquella misma institución diez millones de dólares como apoyo a sus investigaciones.

El enemigo diminuto

En 1956, el doctor Wendel Stanley, premio Nobel de química, al comentar las experiencias de muchos virólogos, expresó "lo difícil que resulta escapar a la conclusión de que los virus podrían ser los causantes de la mayoría, si no de todos los cánceres, incluyendo los del hombre". Esta hipótesis, intelectualmente más satisfactoria, es la que conforma el criterio que al respecto y, en nuestro medio, sostiene el doctor Alejandro Pavlosky: "Si el cáncer, o por lo menos un número de enfermedades incluidas bajo ese nombre, demostraran ser infecciosas, habría claras esperanzas de que podrían ser curadas con las mismas técnicas utilizadas en las demás dolencias infecciosas, es decir, mediante vacunas".

La posibilidad de inmunizar a un individuo contra muchas enfermedades provocadas por virus, nace de la habilidad de los hombres de ciencia para transferir una enfermedad (por ejemplo la poliomielitis) de una familia de animales a otra y, de ese modo, transferir también la inmunidad mediante el uso de vacunas o sueros. Ya en 1910, el doctor Peyton Rous, recientemente distinguido con el Premio Nobel de Medicina, demostró que un sarcoma común en un pollo lo provocaba un virus. En 1930 se probó que los virus podían provocar cánceres en ratones y conejos, es decir, mamíferos; y en 1956, la doctora Charlotte Friend realizó una experiencia espectacular al inyectar virus de un tipo de leucemia de ratones adultos en conejos los que de forma inmediata crearon anticuerpos. Mezclando los anticuerpos con el virus antes de inyectarlos en los ratones, consiguió neutralizar el virus y prevenir la enfermedad. Ochenta por ciento de ratones susceptibles a la enfermedad vacunados con una sustancia procedente de una filtración de tejido leucémico, resultó inmune a ese tipo de leucemia. Esta experiencia representó la primera prueba positiva en la vacunación de mamíferos contra el cáncer. "Si los mismos principios se llegan a extender al hombre —concluye Pavlosky— sucederá lo que ya le he dicho antes: el día menos pensado se enfrentará con la noticia de la curación del cáncer."



Sincrotrón: 70 millones de voltios apuntan contra el tumor maligno

Hay científicos que sostienen que cuando un tumor canceroso ha crecido lo suficiente como para que se lo pueda detectar, el virus ya ha perdido su identidad mezclándose con los ácidos nucleicos de las células afectadas; otros sostienen que en determinadas circunstancias, cualquier virus puede invadir una célula, alterar su estructura genética e iniciar la incontrolada reproducción.

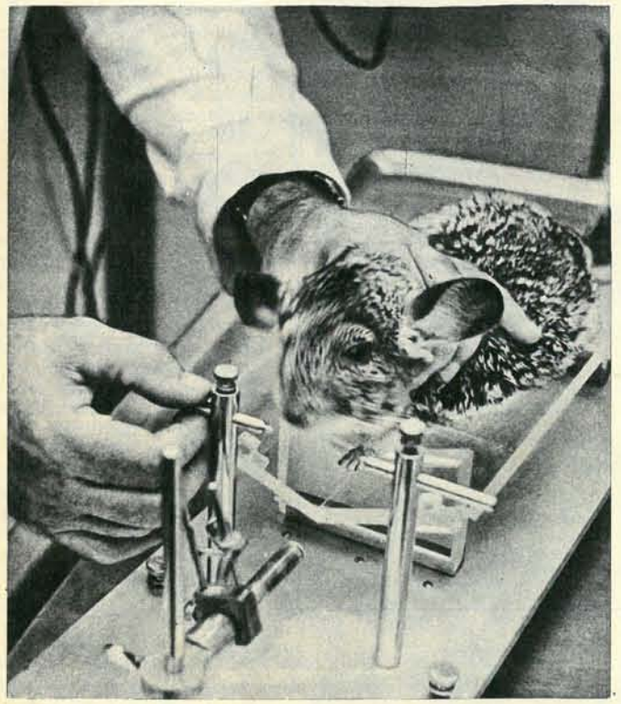
La gran batalla

La ciencia ataca permanentemente al cáncer desde todos los flancos. En todo el mundo, equipos de investigadores cumplen una ardua tarea para ampliar conocimientos sobre la enfermedad y su modo de tratamiento. Biólogos, matemáticos, químicos, físicos han ido desenmarañando el camino. Toda esta labor no lleva un sello de parcialidad, sus logros son conquistas de la medicina en su conjunto.

Los homeópatas aportan, por su parte, la básica concepción de que el cáncer, el tumor ya visible o demostrable, no constituye la enfermedad, sino el resultado de la misma —sostiene el doctor Jacobo Gringauz, homeópata argentino cuyo prestigio trasciende nuestras fronteras—. Ese tumor —agrega— en el que la biopsia ha demostrado la existencia de células de crecimiento desordenado, tiene una historia que la precedió en ese individuo; historia constituida por desviaciones biológicas: supresiones diversas, regímenes →

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Hace cincuenta años un diagnóstico de cáncer era una sentencia de muerte: ya no



En algunos mamíferos se han logrado curaciones definitivas del cáncer.

dietéticos inadecuados, medio ambiente de trabajo malsano, intoxicaciones, etc. Es allí donde la homeopatía hace una verdadera lucha preventiva, corrigiendo desviaciones mórbidas. Pero aparecida la tumoración cancerosa, el homeópata no vacilará en recurrir a la cirugía, a la vez que administrará el remedio que cubra la individualidad psicosomática del paciente".

La regla de la semejanza que constituye el pilar básico de la homeopatía, se cumple por completo en el cáncer: Los rayos X, el radio y demás elementos radiactivos actúan sobre el cáncer, porque a su vez son capaces de provocarlo. Los nuevos métodos quirúrgicos permiten, además, extirpar zonas profundamente afectadas, sin dañar funciones vitales y disminuyendo cada vez más los riesgos postoperatorios.

Hace solo cincuenta años un diagnóstico de cáncer equivalía a una sentencia de muerte. En 1930 ya era posible salvar a uno de cada cinco paciente. En la actualidad uno de cada tres enfermos de cáncer puede curarse, llevar una vida activa y morir a una edad avanzada. Pero ningún remedio da mejores resultados que un pronto diagnóstico de la enfermedad.

Su sacrificio salvará vidas humanas.

El cincuenta por ciento de los cánceres es perceptible a simple vista o mediante palpación. Otro veinticinco por ciento puede ser detectado mediante instrumentos. En todos los casos, más que la presencia de profesionales expertos y avezados, es imprescindible la participación activa de cada individuo, capaz de detectar en su propio organismo al adversario incansable. Muchas veces no hay peor enemigo de sí mismo que quien se niega a aceptar la evidencia de la enfermedad para poder combatirla a tiempo.

LALCEC (Liga Argentina de Lucha Contra el Cáncer), en su compleja y eficaz organización, contempla, en uno de sus objetivos principales, la educación sanitaria y la divulgación de la lucha contra el cáncer: "Tratamos de difundir, por todos los medios, lo que hasta hoy se consideraba secreto, prohibido —explica Amelia Baldrich Sustaita Seeber, consejera de la institución—. Los servicios sociales, sanitarios, de asistencia médica y de investigación, poseen setenta y siete apéndices que a su vez se abren en otras tantas ramificaciones, sin contar con las filiales que existen en todas las provincias. Nuestras intenciones se resumen en prevenir la enfermedad haciendo conocer sus síntomas, organizar centros de atención y equiparlos con los últimos adelantos técnicos".

Comités hospitalarios

Lo único que enfrentamos es una realidad contundente: el cáncer.

El doctor Salomón Barg —docente autorizado de cirugía— descarta, frente a un tumor maligno, toda investigación: "Una vez detectado, urge el tiempo: no se puede llegar a pensar en la realización de un tipo de investigación. Poseemos, únicamente, el arma que aporta la cirugía y no dudamos en aplicarla, pero paralelamente vamos creando una investigación futura mediante los Comités de Tumores, instituciones que comienzan a establecerse en todos los hospitales de la ciudad, con miras a extenderlos por todo el país.

"Estos organismos, constituidos por el director del hospital, los jefes de departamento de Medicina, de Cirugía, Anatomía Patológica y delegados de todos los servicios, tiene por finalidad registrar la totalidad de los casos tratados, confeccionar estadísticas en base a las características que pueden llegar a considerarse similares y mejorar, los medios de diagnóstico."

Específicamente, el denominador común de las variedades de cáncer se encuentra en el complejo mecanismo de la célula; un denominador común que no resulta válido para las células sanas. La evidencia científica más abundante apunta a la alteración en los ácidos nucleicos. Directa o indirectamente los carcinógenos parecen cambiar el ácido desoxirribonucleico y ribonucleico donde se generan las enzimas y proteínas. El control bioquímico del cáncer residiría, en consecuencia, en el conocimiento profundo de aquellos ácidos nucleicos.

El cáncer, "la célula salvaje", no podrá vencerse de una sola vez, como tampoco pueden conocerse en una sola experiencia los secretos extremos de la vida, pero detrás de cada microscopio, en el millonésimo tubo de ensayo de cualquier laboratorio en el mundo, puede hallarse la clave. Este es el comienzo —y no el fin— de la historia del cáncer.

DAVID JOSÉ DEFERRARI
HILLYER SCHURJIN

...Y A CAUSA DE LOS MISMOS FRENOS

Sí, señor. Porque una frenada brusca, al producir una violenta desaceleración en el vehículo, aun a baja velocidad, hace que los ocupantes se vean impelidos contra el parabrisas...

Por otra parte, más de la mitad de los accidentes fatales ocurren a menos de 60 Kms/h. (y 2/3 de ellos dentro de los 40 Kms. del domicilio).

Sea responsable. Coloque *cinturones de seguridad* en su automóvil.

En caso de bruscas detenciones, giros violentos, tumbos, apertura de puertas, etc., Ud. permanecerá firme en su asiento.

Decídase hoy mismo.

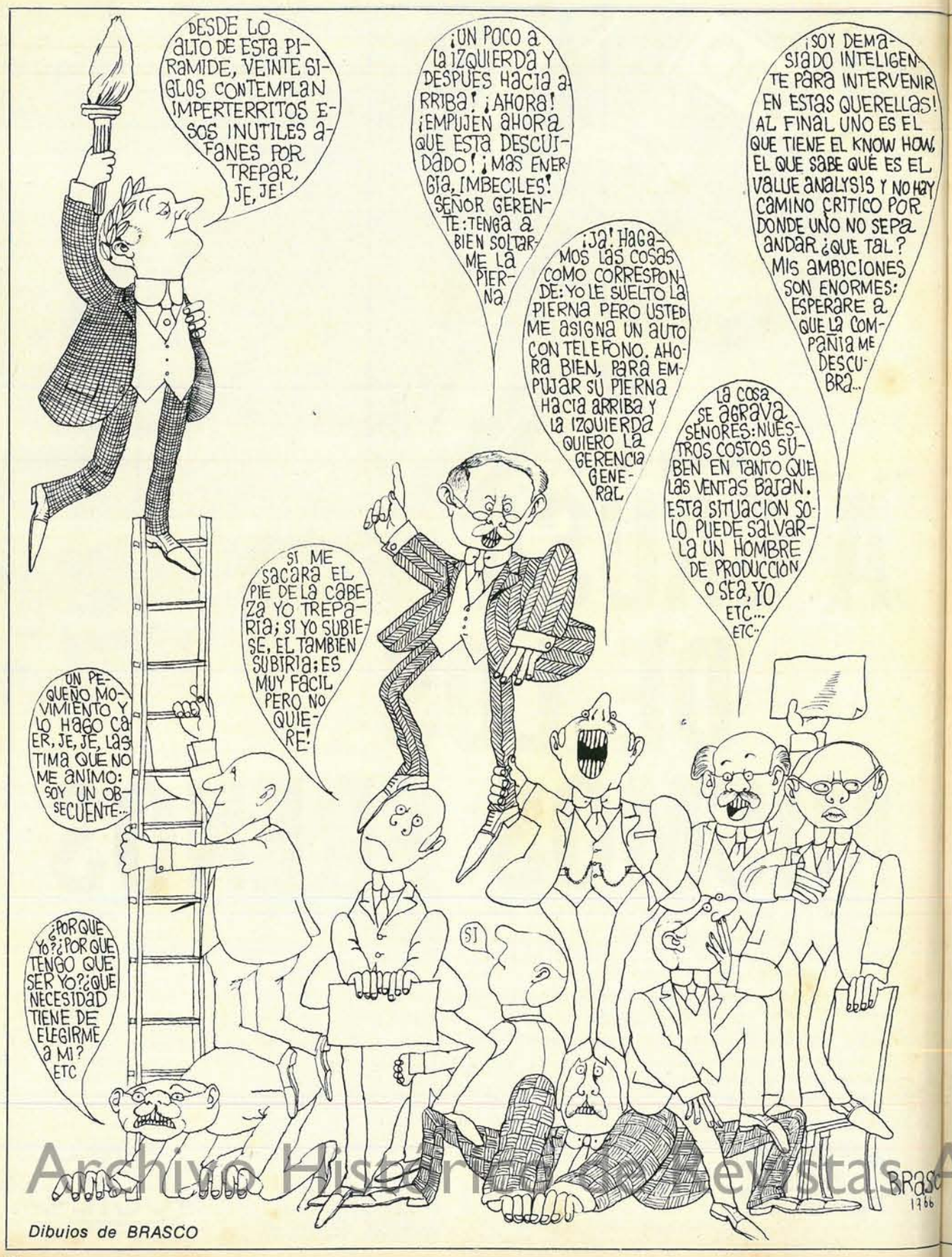
CINTURONES DE SEGURIDAD *Con NYLON* DUCILO*

CRAK

*MARCA REGISTRADA DE DUCILO PARA SU FIBRA SINTETICA POLIAMIDICA.

DUCILO
MARCA REGISTRADA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



Dibujos de BRASCO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL QUINTO PODER

Sueldos de 200 mil pesos, coche y vivienda: los ejecutivos constituyen una aristocracia de altos empleados que han puesto de moda desde restaurantes hasta productos de belleza

¿Los ejecutivos son como las minifaldas? ¡Hum! ¿En qué sentido?— pregunta, nervioso, Jorge Zaniello.

—Un tema actual, excitante, que despierta codicia.

—¡Ah, sí! Algo de eso hay. Son las estrellas de la clase media. Un gran mito. Pero, además, hombres de carne y hueso que caminan por la calle. A investigar esto último me dedico, precisamente, yo.

El propio ingeniero Zaniello es un ejecutivo. Forma parte del *Forum de Empresas para Informaciones sobre remuneraciones de los Ejecutivos Argentinos.* Reservadísimos trabajos de esa entidad permiten definir al ejecutivo por su base: lo que cobra. Las estadísticas discriminan varios rangos, de los cuales el más alto es el de gerente general. Estos señores tienen una edad que oscila entre los 42 y los 51 años. Ganan entre 125 y 290 mil pesos al mes.

La mitad de las empresas les facilita automóvil (el 54 por ciento, según Forum) y un 30 por ciento, vivienda; muchas veces también la educación de los hijos. Claro que los gerentes de Finanzas, Control, Administración, Producción, Comercialización, no tan rutilantes, ganan algo menos: alrededor de 150 mil al mes. También son más jóvenes: entre 38 y 49 años.

Los que mandarán

Estas cifras solo señalan a un sector social altamente remunerado. Rolf Bruhl, inteligente gerente de IDEA (Instituto para el Desarrollo de Ejecutivos en la Argentina) explica que "en el mundo entero, los ejecutivos surgen casi como una clase social nueva, pujante, poderosa, con capacidad de mandar. Son *los que mandarán* dentro de pocas décadas. Un "quinto poder" que ya define rasgos comunes, hábitos uniformes. Claro que esto, en la Argentina, es un *boom* muy reciente, y todavía no puede hablarse de un mundo de gustos del ejecutivo". Rápidos chequeos, sin embargo, alcanzan para certificar que la totalidad de ejecutivos argentinos usa coches grandes: Rambler, Falcon, Chevrolet, Valiant, De manera casi unánime eligen determinados restaurantes. Prácticamente todos visten del siguiente modo: traje derecho, tres botones, con chaleco, camisa blanca, corbatas lisas. Una violenta uniformidad.

El pasadizo

"Usted tiene un Valiant III en la puerta, gana 200 mil pesos por mes, es gerente. Pertenece a la tribu de tecnólogos que gobierna al mundo: los ejecutivos, los altos empleados con responsabilidad casi equivalente a la del empresario. Ha trabajado en distintos cargos, tiene experiencia y juventud, energía y capacidad, es culto y está informado sobre todo lo que pasa, conoce economía, maneja bien sus relaciones públicas. Vive en Martínez, tiene una pileta en el jardín. Pero para llegar a esto ha atravesado un aparato destinado a revisarlo y aprobarlo. Usted ha resultado el hombre justo para el lugar adecuado *(the right man for the right place)* porque los expertos lo han querido así".

Estas palabras fueron pronunciadas por un psicólogo parapetado tras gruesos anteojos de carey, que después de emitirlas lanzó un suspiro de placer. Luego, haciendo un gesto que indicaba el retorno a la naturalidad, relató la historia: "Todo empezó cuando Siam Di Tella, en Avellaneda, instaló su gabinete de selección de personal, que establecía una maraña de tests psicológicos para elegir prolijos ejecutivos de una masa de postulantes. En 1961 llegaron los primeros egresados de la Facultad de Psicología de Buenos Aires. Al mismo tiempo empezaba la emulación entre las empresas. Los gabinetes de selección se llenaron de diplomados que esgrimían modernas baterías psicotécnicas. Entonces comenzó el auge de los buceadores de cerebros. "Ocurre que tener psicólogos para elegir futuros ejecutivos viste bien a la empresa —aclaró un agudo manager— y le da una imagen americana, científica, moderna." Ahora hay más de 50 pequeñas asociaciones de psicólogos que se dedican a la caza del ejecutivo, algo que todos los jóvenes de la clase media quieren ser.

El ex ejecutivo de una empresa que suspendió las funciones de su propio gabinete, deslizó hace pocos días esta indiscreción: "Existe una competencia frívola, no del todo seria en ciertos casos, por contar entre las empresas con los ultimísimos adelantos en psicología y para crear una mística alrededor de la búsqueda del hombre justo para el lugar adecuado. Algunos psicólogos también exageran...".

Edgardo Risso, jefe de Relaciones Públicas de Siam di Tella, quiere ofrecer una explicación racional: "En el sistema antiguo, de empresas estables y conservadoras, se incorporaba a un gerente nuevo cada diez años. No había problema en esperarlo un año, mandarlo a Europa a estudiar, y solo se necesitaba que fuera medianamente capaz y experimentado. La industria moderna requiere hombres jóvenes, enérgicos y completos, verdaderos representantes de su empresa. Hay que cubrir muchas vacantes, en un mercado que tiene exceso de oferta, y hay que hacerlo con rapidez. De ahí el auge de los gabinetes psicotécnicos".

Sin embargo, algunas flaquezas hablan de inmadurez en el empresariado argentino. Patricio Lynch, psicotécnico de Bonafide, suele relatar los desvaríos de un jefe de compañía que buscaba un encargado de Relaciones Públicas. "Quería que tocara la guitarra y cantara", recuerda Lynch.

Los puestos ejecutivos son codiciados hoy por varios miles de hombres de edad media y clase también media: diez años de publicidad han hecho estragos en la conciencia de la población. "Los candidatos suelen provenir de las profesiones liberales —explicó un selector— y ser ingenieros, médicos, abogados. Pero es difícil encontrar uno →

que sirva. Es gente muy pequeña, detrás de su dignidad universitaria. Se aferran a la competencia."

Detrás del mito

"Esto se llama strip-tease para ejecutivos porque es un espectáculo fino —discurre el hispánico Francisco García Guzmán, del teatro Florida— y lo hemos montado en plena city, para que los hombres de negocios que tienen media hora libre vengan a pasar un rato agradable."

Como el teatro Florida, miles de productos masculinos y populares tratan de usufructuar la fiebre del ejecutivo, el súbito prestigio que esta actividad ha acumulado en la clase media. "Para los jóvenes —sentenció un malhumorado psiquiatra—, el ejecutivo es la imagen del éxito: dinero, prestigio. Indiscriminadamente, esa imagen se utiliza, en las agencias de publicidad, para rotular revistas, peluquerías, colonias. Al margen de los ejecutivos reales, que son un fenómeno social en todo el mundo, hay un estallido publicitario que explota esa imagen como señuelo."

En otra época, el lanzamiento de productos nuevos implicaba el acople de un aditamento: *de lujo*. Dentífricos, zapatos, lociones, eran *de lujo*. Ahora son *para ejecutivos*. Es un aditamento publicitario que se complementa con los avisos filmados de televisión, que machacan persistentemente sobre el mito del hombre de éxito: "hombre activo, de negocios, juega al golf".

De este modo, el público adjudica a los ejecutivos las cualidades de una aristocracia: lugares selectos para comer y bailar, clubes privados, marcas de coches, modos de vestir y de hablar. Cuando, en realidad, los ejecutivos de carne y hueso, en la Argentina, muestran aún gustos personales.

"Somos muy pocos —explicó un ejecutivo cordobés— y carecemos de la unanimidad que se nos adjudica. A veces, es verdad, hablamos todos igual, con expresiones en inglés como *staff meating* o *value analysis*. La mentalidad y la tecnología americana nos dominan bastante. Pero como grupo carecemos de cohesión. Algunos juegan al golf, otros van al fútbol. Algunos viven en Martínez, otros en Palermo, otros en... ¡donde pueden! Comemos con frecuencia en la Cámara de Comercio, el Claridge, el Plaza, el City, La Terraza, Moustache, Goyo o Relieve. Pero también en cualquier otro lado. La peluquería Adán nos cobra 1.000 pesos por lo que otras casas piden 300. ¿Sabe lo que pasa? Hay ejecutivos a los que la propaganda los ha mareado."

El uso va deteriorando —estas confesiones lo delatan— la etiqueta *para ejecutivos*. Pronto, muerto el mito, solo quedará la realidad: el quinto poder, cinco mil hombres que trabajan, anticipando su destino de gobernar al mundo.

ROLANDO HANGLIN

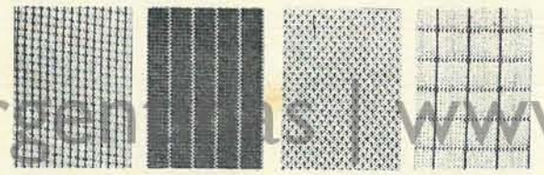
Para la opinión pública, la imagen del ejecutivo es una síntesis del mito del triunfador total

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

El diseño que conquista su preferencia!

CAMISAS CON TELA *Impecal** FANTASIA

Elija entre sus originales diseños, el de su preferencia:



Ahora los hombres activos, que saben cuidar el detalle, pueden elegir entre los variados diseños de telas IMPECAL, una camisa realmente distinta, resistente y elegante, que se lava fácilmente, seca con rapidez y **no se plancha... ni siquiera un poquito!**

Una camisa fabricada con fibra poliamídica de DUCILO, "a tono" con su personalidad y con la moda!

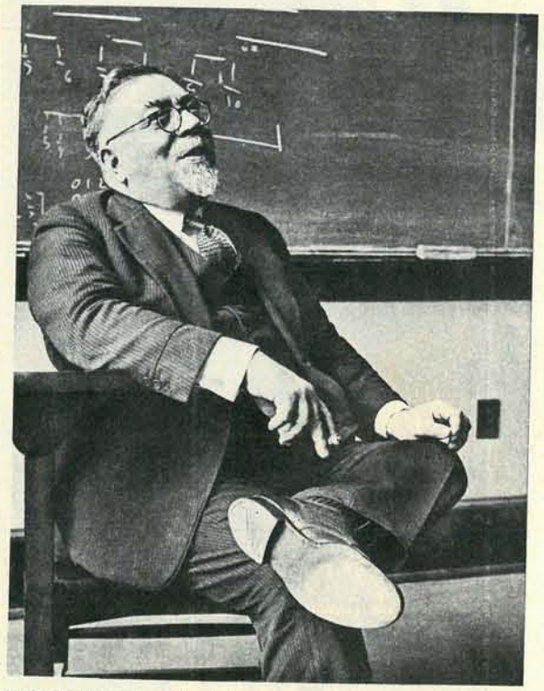
DUCILO MARCA REGISTRADA

*Marca Registrada de DUCILO que distingue telas tricot de alta calidad de fibra poliamídica.

UNA DRAMATICA AVENTURA DE LA CIENCIA

¿SE REPRODUCEN LAS MÁQUINAS?

La cibernética pondrá fin a la fatiga humana, mediante robots y supercerebros



Norberto Wiener, padre de las sorprendentes nuevas máquinas.

A mediados de junio de 1955, los jóvenes enamorados que recorrían el parque Saint-Cloud de París oyeron raros sonidos que emanaban de un mástil de acero hueco de 50 metros de altura, erigido por el escultor Nicolás Schöffer, en homenaje a la segunda exposición de arte al aire libre del grupo francés "Espace": susurros, ecos de campanas lejanas, ruidos como de gongos y otros que parecían arrancados a latas de conserva golpeadas con un palo. Alguien dijo: "Esta música tiene algo de siniestro".

La torre era de chapas de metal distribuidas asimétricamente, pintadas de diversos colores, rojo, azul, amarillo, anaranjado, marrón y plateado: una escultura electromecánica con un mástil que "canta" día y noche. Colaboraron con Schöffer el compositor Pierre Henry, del célebre Estudio de Experimentación de la Radiodifusión Francesa, y el ingeniero Lotter. El músico golpeó las chapas metálicas hasta registrar 12 ruidos diferentes en una cinta magnetofónica, el ingeniero por su parte construyó un aparato electrónico provisto de una célula fotoeléctrica "para ver", una resistencia "para palpar" y un micrófono "para oir".

Las oscilaciones de la temperatura, las variaciones en la intensidad lumínica y los diversos ruidos exteriores constituían "señales" que impresionaban los "sentidos" del robot y se convertían en impulsos eléctricos. El mástil "elegía" entre infinitas posibilidades combinatorias y generaba los sonidos. La extraña música era emitida continuamente por el aparato y su producción dependía, a la vez, de la naturaleza y del azar: una nube que atenuara la luz, el calor o el frío, la lluvia, el ruido de la bocina de un automóvil, todo se convertía en impulsos eléctricos que daban origen a sonidos, sin interrupción.

Archivo Histórico de Revistas Científicas | www.ahira.com.ar

El ex prodigio

Este "juguete" del siglo XX es, quizás, la expresión más curiosa de una ciencia joven que crece a toda →

Laberintos y animales electrónicos creados por la nueva disciplina científica

¿SE REPRODUCEN LAS MAQUINAS?

Una ciencia de veinte años capaz de cambiar nuestra vida

Un instrumental de pesadilla controla los "cerebros".

Un toro robot embiste en el ruedo. Las células fotoeléctricas dirigen sus evoluciones.

velocidad: la cibernética. Los primeros pasos de esta disciplina fueron acompañados por Norberto Wiener, un genio que había sido, además, niño prodigio. "A los 7 años de edad ya leía a Dante y a Darwin y conocía los trabajos psiquiátricos de Janet y Charcot: experimenté en carne propia lo que es ser un niño prodigio", confiesa Wiener, padre de la cibernética, en su segundo libro autobiográfico titulado *Soy un matemático* (al primer tomo de la historia de su vida lo llamó *Ex prodigio*). A los 18 años, Wiener se doctoró en ciencias en la Universidad de Harvard con una tesis sobre un tema de filosofía de la matemática. Becado, se trasladó a Cambridge (Inglaterra) donde estudió lógica y filosofía de las ciencias con Bertrand Russell y matemáticas superiores con G. H. Hardy.

En 1964, el año de su muerte, el Instituto Tecnológico de Massachussets publicó su último libro, que muchos consideran su testamento espiritual, una monografía de menos de 100 páginas, cuyo extraño título es *Dios y el Gólem, S. A.*

"El peligro amarillo"

"Las ideas iniciales sobre cibernética se me presentaron al intentar resolver un problema concreto de artillería antiaérea. Durante la segunda guerra, Wiener estudió la posibilidad de construir una máquina capaz de prever todas las maniobras posibles de un avión en vuelo, para orientar con precisión a la artillería antiaérea. Al cabo de unos meses, redactó una memoria científica titulada *El peligro amarillo* (lo de "amarillo" se refiere al color de la tapa del informe) donde estableció las reglas y procedimientos para construir una máquina: el *predictor*. El artefacto concebido por Wiener anuló a los aviones suicidas japoneses, detuvo las incursiones de las V1 sobre Londres e inutilizó a los aviones comunes de bombardeo.

Los fundamentos teóricos del *predictor* pertenecen a dos disciplinas científicas: la teoría de las comunicaciones y la estadística. Durante varios años, Wiener participó en las investigaciones de Busch y otros sabios que trabajaban en las máquinas de calcular.

Asimismo, le eran familiares las teorías lógico-matemáticas de Shannon y las investigaciones de Mc Culloch sobre el sistema nervioso. "Cuando vi funcionar al *predictor* —declaró Wiener después— me sorprendió su parecido con el sistema nervioso humano; sobre todo, cuando sufría algún desperfecto."

Wiener encontró el término *cibernética* para designar a la nueva ciencia a través de un complejo mecanismo. "Buscando la palabra griega que significa "mensajero", descubrí el término heleno "ángelos" (que, en inglés, equivale a "mensajero divino", ángel), poco apropiado para simbolizar "comunicación". Busqué, entonces, la traducción griega de "control": la única expresión griega que yo conocía era la correspondiente a las voces "piloto, timonel", *Kübernetes*; de ella derivé la expresión inglesa "cybernetics" (cibernética).

En 1948, un extraño personaje, el editor Greymann, accedió a publicar un libro que resumía las teorías de Wiener. Nacido en México, de padre alemán y madre india, Greymann era el alma mater de la editorial Hermann de París. A su influjo, se constituyó el equipo de matemáticos que firman con el seudónimo "Nicolás Bourbaki". Así como inventó un nombre para los autores de la obra matemática más ambiciosa de nuestro siglo, pensó crear una universidad ficticia que llamaría "Universidad de Nancago" (de "Chicago" y "Nancy"). Curiosamente el libro *Cibernética, o control y comunicación en el animal y en la máquina*, erizado de amenazadores símbolos matemáticos, se convirtió en un best seller: se vendieron 20.000 ejemplares. Lo que no pudo lograr Wiener en una vida consagrada a la investigación, se lo proporcionó su libro *Cibernética:* una mínima seguridad económica.

Los nervios de la computadora

La cibernética, en realidad, una interciencia, fue definida por Courfignal (director del Laboratorio de Máquinas Matemáticas del Instituto "Pascal" de Paris), como el arte de hacer eficaz la acción. Ross Ashby (director de investigaciones del hospital psiquiátrico Barnwood House), expresó que el campo de la cibernética abarca la construcción y el estudio de todas las máquinas posibles, creadas por la naturaleza o fabricadas por el hombre. Hay más definiciones, pero ninguna supera la de Wiener: "la ciencia del control y la comunicación en los seres vivientes, en las sociedades y en las máquinas".

Según Wiener, hay sorprendentes analogías entre las computadoras electrónicas y el sistema nervioso: la máquina está constituida por una red de válvulas y conductores eléctricos semejante al sistema de neuronas que integran el sistema nervioso; éste transmite el impulso nervioso y *genera* electricidad, en tanto que la máquina *conduce* electricidad. Los circuitos neuronales transmiten mensajes a partir de los órganos de los sentidos; las computadoras también: los equivalentes de los órganos de los sentidos serían las células fotoeléctricas y los radares. La transmisión del impulso nervioso se cumple por la ley del "todo o nada": si la excitación alcanza el nivel requerido, los conductores nerviosos transmiten el mensaje; en caso contrario, no hay transmisión; pero no parece existir la posibilidad (salvo algunas excepciones que mencionaremos más adelante) de una gradación de la actividad. Análogamente, la conducción eléctrica en la máquina se produce por una ley binaria (sí-no), representada por los números 1 y 0: la corriente eléctrica se transmite o no, pero no hay término medio.

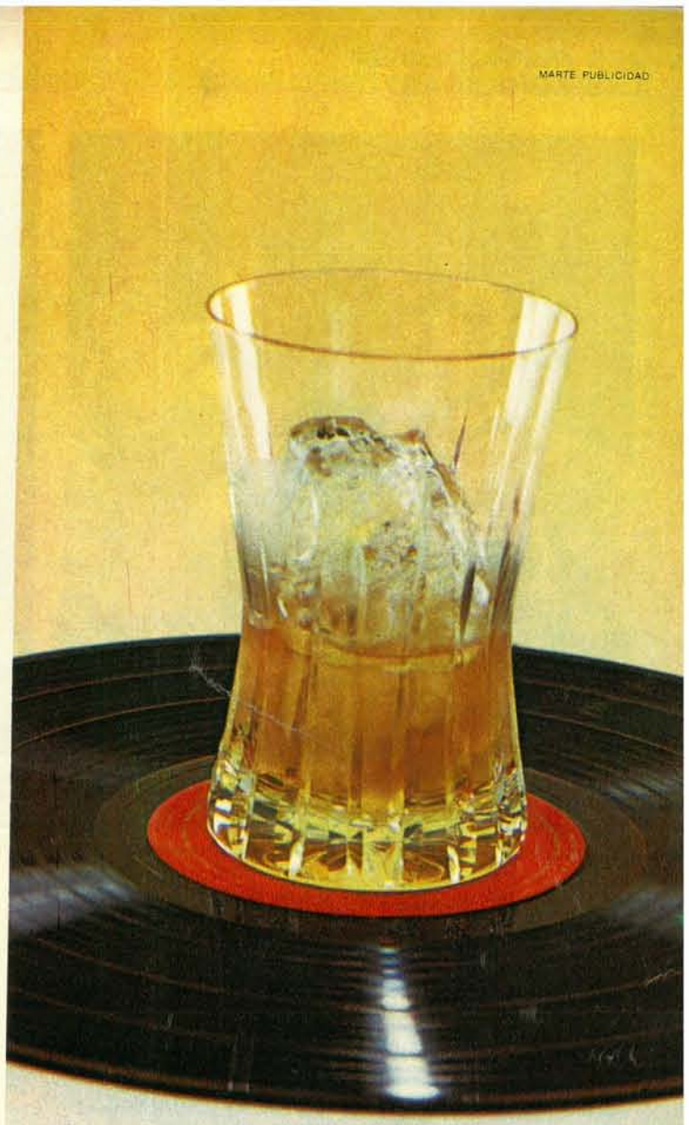
Finalmente, se han señalado dos importantes analogías más: la retroacción (feed-back) es la clave de la autorregulación en las máquinas cibernéticas (un ejemplo simple es el termostato de una heladera) y también lo es en la fisiología del sistema nervioso (y en otros procesos fisiológicos del organismo humano). Por último, la memoria es el depósito de datos e informaciones, tanto en el hombre como en la máquina. En ésta, los datos son registrados en tarjetas perforadas o en cintas magnéticas; en el hombre, el cerebro cumple esa función posiblemente a través del ácido ribonucleico (RNA).

Por su parte, la memoria de la máquina es infalible, porque no es más que registro de informaciones convertidas en señales; en cambio la memoria del hombre, de extraordinaria complejidad, implica aspectos conscientes e inconscientes y un mecanismo cuyos pasos son: conservación, reproducción, reconocimiento y localización.

Las tortugas electrónicas

El fisiólogo Walter Cannon precisó el concepto de homeostasis, clave de la salud del organismo, generalizando la noción de constancia del medio interno previamente formulada por Claudio Bernard: la homeostasis es la conservación del equilibrio fisiológico dentro de ciertos límites. Ejemplo: la conservación de la temperatura en los animales homeotermos. El psiquiatra Ross Ashby construyó una máquina, que denominó *homeostato*, que conserva su "medio interno" a pesar de las perturbaciones del exterior o del interior. Esta capacidad, análoga a la de la homeostasis orgánica, fue denominada ultraestabilidad. Este curioso mecanismo cibernético ha sido el origen de los "animales artificiales".

Grey Walter y su esposa Viviane Walter-Deovey tienen 3 vástagos: Timo, Elmer y Elsie. Timo es un varón; Elmer y Elsie son dos tortugas electrónicas. Una tortuga electrónica es una "máquina viviente", es decir, un pequeño mecanismo montado sobre tres ruedas, parecido a un triciclo en miniatura. Está recubierto de →



Long-play.

Larga duración.

Otra virtud exclusiva de Warren, que a los bebedores ocasionales se les puede pasar por alto.

Pero no a usted.

Porque su paladar está habituado a reconocer, desde el primero al último sorbo, las cualidades de un legítimo "scotch": aroma perdurable y sabor intenso y definido.

Que en el caso del Warren se prolongan más allá de toda ponderación.

Porque Warren resiste, mejor que ninguno, la mezcla con hielo, agua o soda.

Este es el resultado del mancomunado esfuerzo de Reid Wright & Holloway, establecidos en Escocia en 1701, que provee sus maltas, y Guillermo Padilla Ltda., que elabora y añeja, hasta su punto óptimo de madurez, los más finos alcoholes de cereales.

Para que usted disfrute de Warren.

Ese whisky por el que su paladar tiene una especial predilección.

WHISKY AÑEJO

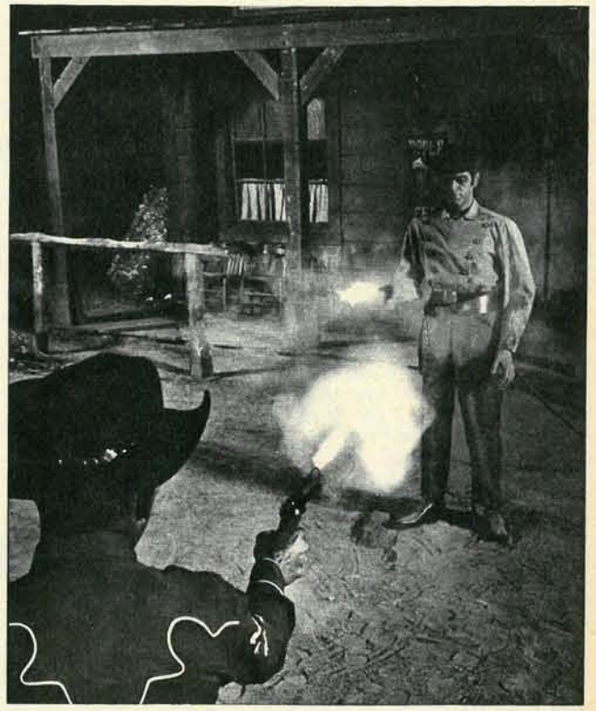
Warren

Genio y figura de escocés.

UN PRODUCTO DE GUILLERMO PADILLA LTDA. S. A.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

La cibernética ha iniciado el camino de las grandes fábricas sin personal y sin fallas



Un pistolero electrónico se prepara para el duelo. Contesta automáticamente a los disparos del adversario, pero aún no tiene buena puntería.

bakelita y posee, en la parte superior, una célula fotoeléctrica. Un motorcito electrónico hace girar lentamente el eje vertical por estar vinculado a la fotocélula y a la rueda delantera por medio de un tornillo sinfín y un sistema de engranajes.

Elmer (*E*Lectric-*ME*chanical *Robot*) y Elsie (*E*lectro-*L*ight-*S*ensitive-*I*nternal-*E*xternal) "nacieron" en 1948; "se alimentan" de luz, que transforman en electricidad, cargando así un acumulador. Cuando su "vientre" está lleno, no buscan más la luz y solo quieren "descansar" en la penumbra. Cuando un obstáculo interrumpe su camino, las tortugas retroceden, se desplazan de lado y prosiguen su marcha en busca de la luz.

Entrevistado en su hogar londinense, Grey Walter respondió al interrogatorio periodístico, rodeado de su esposa y sus tres "hijos". Elmer, que es "varón", tiene una simple caparazón de bakelita, pero Elsie, la "dama", está cubierta por un elegante manto plástico de color rojo. Los pequeños monstruos ván y vienen por la habitación, eluden los muebles, se detienen, echan nuevamente a andar. Timo, el niño, los persigue gateando y, al no poder alcanzarlos, llora y protesta.

"Trate de encerrarlas", dice el doctor Grey Walter. El visitante rodea a Elsie de muebles; la bestia mecánica avanza, retrocede, gira, se detiene, choca contra el obstáculo y, finalmente, "encuentra" la salida. "¿Sabe usted que mis tortugas son narcisistas?" — agrega—. Y, repentinamente, coloca un espejo frente a Elsie. Ante el reflejo de su imagen en el cristal, la máquina se entrega a una extraña danza de avance y retroceso, como si se sintiera fascinada.

Durrocq, un ingeniero francés, ha construido varios animales artificiales: Miso I, que se caracteriza por su perfecta simetría, posee 12 papilas periféricas que le permiten "olfatear" simultáneamente a los cuerpos cercanos, en todas las direcciones, y es capaz de encontrar la salida de un laberinto; la rana electrónica posee cinco sentidos, memoria y reflejos condicionados. El último monstruito construido por Grey Walter es la "máquina dócil", que pueda ser dirigida mediante silbidos (impulsos acústicos), previamente asociados con los impulsos lumínicos.

El matemático Claude Shannon ha construido un ratón mecánico, ingenioso aparato provisto de un mecanismo de dirección, que puede ser influido por los movimientos realizados anteriormente. Al recorrer un laberinto por segunda vez, el "ratoncito" no repite los pasos inútiles del principio.

El robot médico

Wiener, el ex niño prodigio, no concebía la ciencia pura: el conocimiento científico debía ponerse al servicio del hombre. Desde la época de sus primeras investigaciones en los servomecanismos, soñaba con crear un dispositivo electrónico que, al convertir las señales visuales en ondas sonoras, permitiera "ver" a los ciegos. "Si tuviera que sintetizar en una palabra el sentido de las aplicaciones de la cibernética, diría: prótesis. Y son prótesis desde un par de anteojos hasta un brazo artificial", dijo Wiener en el Congreso Internacional de Ciencias de la Información, que tuvo lugar en Royaumont, hace tres años.

"Cuando afirmé, hace 15 años, que era posible construir miembros artificiales comandados por el cerebro, me trataron de idealista. Hoy ya poseemos una mano electrónica", replicó a un colega que le inquiría por el sentido práctico de la nueva ciencia.

En el Primer Congreso Internacional de Control Automático, Kobrinski y colaboradores presentaron una mano electrónica, que funciona por las diferencias de potencial de los músculos flexores y extensores del antebrazo. Mediante un electrodo, se capta la energía eléctrica que producen los músculos cuando la mente los excita a través del cerebro y los conductores nerviosos. La corriente eléctrica producida por la onda mental es multiplicada por un equipo de transistores y la mano artificial se abre y se cierra a voluntad de su poseedor.

El diagnóstico mecánico actualiza un viejo sueño de la humanidad: el robot que diagnostica las enfermedades. En un hospital de Washington, un computador electrónico analizó cientos de electrocardiogramas, con un éxito diagnóstico del 90 %. En la Universidad de Oklahoma, un grupo de investigadores sometió a un computador los datos médicos de 445 enfermos con infarto de miocardio; la máquina acertó en su pronóstico de recuperación, en una proporción del 92 % y 73 médicos clínicos, que estudiaron la misma información, solo alcanzaron un pronóstico exacto en un 67 %. El robot médico tiene dos ventajas: la velocidad y la precisión de la "memoria"; pero no hay que olvidar que un computador electrónico no puede amar al enfermo, y sin amor no existe auténtico acto médico.

¿Pueden reproducirse las máquinas?

Los rusos manejan electrónicamente la producción, la distribución y la mano de obra de todo el país. La refinería de petróleo de la ESSO, en Fawley (Gran Bretaña), destila alrededor de 25.000.000 de litros de petróleo crudo por día; los equipos electrónicos que realizan esa labor son manejados por seis obreros por turno. Catorce obreros, cada uno de los cuales atiende (en realidad, no hace más que vigilar) una máquina electrónica, bastan para producir el 90 % de las bombillas eléctricas y el 100 % de las válvulas de los aparatos de radio y televisión de los Estados Unidos (que son más de 300.000.000).

Las máquinas electrónicas son utilizadas por las fuerzas armadas, en los proyectos espaciales, en la economía, en el cálculo de la trayectoria de los satélites artificiales, en los servicios sociales y de salud pública. Y, día a día, se descubren nuevos campos de aplicación.

Dios hizo al hombre a su imagen y semejanza y el hombre posee el don divino de engendrar seres semejantes a él mismo. Von Neumann se preguntó si sería posible dotar a los nuevos artefactos de la propiedad de autorreproducirse. Matemáticamente, demostró que es posible: en una primera aproximación, parecería que los "hijos" del robot tendrían que ser menos complicados que el "padre". Von Neumann probó que no es así: es posible construir un robot con un "programa" que le permite crear robots iguales a él, los que, a su vez, podrían cumplir esa misma función. Las informaciones inscriptas en el "programa" constituyen los "genes" que el robot habrá de "transmitir" a sus hijos.

"Dios y el Gólem, S. A."

El doctor Samuel (de la IBM) construyó un autómata capaz de jugar a las damas y de mejorar su juego a través de la experiencia. Teóricamente, todos los juegos pueden ser llevados a un estado en que carezcan de interés, por ser conocida la estrategia lógica para ganar siempre; esto ocurre, ya, con algunos juegos como el ta-te-ti y el uim o ajedrez chino.

El jugador electrónico del doctor Samuel almacenó en su "memoria" la experiencia de las primeras partidas jugadas con su creador y corrigió sus propias reglas de juego, logrando superar a su creador: la máquina había derrotado al hombre. Durante cierto tiempo, el robot le ganó todas las partidas, hasta que el doctor Samuel mejoró su juego y pudo derrotar al campeón mundial de ajedrez. Y los rusos (dirigidos por Botwinik, ajedrecista y matemático) intentan ahora su fabricación.

La palabra "robot" fue inventada por Karel Capek, el autor de la obra *R. U. R.*, donde recoge el sentido del mito del aprendiz de brujo de Goethe. Samuel Butler en *Erewon*, Romain Rolland en *La revolución de las máquinas*, Jacob en *La pata del mono* y nuestro Jorge Luis Borges en *Las ruinas circulares*, *El ajedrez* y *El gólem* (el primero es un cuento y los dos últimos son poemas), han reiterado, de diversos modos, una vieja leyenda rabínica: la del gólem.

Tortugas mecánicas: se alimentan de luz y eluden obstáculos.

El místico rabino Löw, de Praga, quiere crear un homúnculo para ponerlo a su servicio. Fabrica un simulacro humano de arcilla y lo dota de vida, poniendo en su boca el nombre secreto de Yahvé: así nace el gólem, una trágica criatura que no puede hablar. Un día, el gólem se rebela contra su creador y despierta del sueño nocturno al que lo condena el rabino; huye desesperadamente por las calles de Praga, destruyendo todo a su paso. Finalmente, el rabino lo reduce a polvo y termina definitivamente con él.

En su último libro, Wiener juega con esta analogía: Dios creó al hombre y el rabino Löw, al gólem.

Los tecnólogos han engendrado a los robots; pero la fabricación de autómatas no es un acto divino, sino un gesto de hechicería. Cuidado —advierte Wiener—, no sea que los monstruos mecánicos terminen por devorar al hombre.

ARMANDO ASTI VERA

El lector interesado en ampliar este tema, puede recurrir —por sugerencia del autor— a las siguientes obras básicas:
Wolfgang Wieser: Organismos, estructuras, máquinas *(Buenos Aires, 1962).*
Sociedad Científica Argentina: Disertaciones del primer coloquio argentino de cibernética y biología *(Buenos Aires, 1960).*
Norberto Wiener: Cibernética y sociedad *(Buenos Aires, 1958).*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

SAN LA MUERTE

Entre los numerosos cultos secretos del nordeste argentino, hay uno que crece con fuerza incontenible: una figurita tallada en hueso humano es dueña del Bien y del Mal

Las palabras se hacen borrosas en la tinta del papel escrito o tiemblan en la voz de los fieles que a la luz-y-sombra de las velas se arrodillan bajo la mirada sin pupilas de una figurita esquelética, que en los ranchos más humildes del Paraguay y el nordeste argentino preside el destino de sus habitantes, combina sus amores, los guarda de peligros o los hace ganadores en el juego.

La gente lo llama el Señor de la Muerte.

Su forma es la representación clásica de esa alegoría: un esqueleto sentado o de pie que a menudo lleva una guadaña. Millares de fieles le rinden un culto semisecreto, que culmina el 15 de agosto con las "misas" que le ofrecen ante los altares de las capillas privadas.

¿Desde cuándo? Las primeras referencias bibliográficas son las muy recientes publicadas por los investigadores chaqueños Raúl Cerruti y José Miranda. Pero el culto es antiguo, a juzgar por el aspecto de algunas imágenes y por el testimonio de viejos devotos cuyos recuerdos se remontan a más de medio siglo.

En la campaña correntina o el cinturón de villas miseria que rodea a Resistencia, en pueblos de Formosa o ciudades de Paraguay, el Señor de la Muerte —o San la Muerte— es amado, temido, premiado, castigado, invocado para bien o para mal. Algunas de sus devociones no se diferencian de las más apacibles del culto cristiano; otras se aproximan al vudú, y de ellas no se habla o se habla con un temblor en la voz.

Vida y milagros

—Allá arriba está él —dice la paraguaya Fabiana Irala, señalando con la mano un rincón del rancho oscuro, donde hay que agacharse para entrar.

La figurita tallada se vislumbra apenas en la vitrina semicubierta de trapos negros que corona el altar. Después, sobre la mano de Fabiana, se define en líneas toscas y vigorosas, con las costillas pintadas de negro y una sumaria gua-

La vela está prendida y el conjuro en marcha. Alguien perderá el sueño o acudirá al llamado.

Revistas Argentinas

La rezadora pronuncia las invocaciones a San la Muerte entre el fervor de los devotos.

SAN LA MUERTE

Amor, juego y muerte dependen de un minúsculo esqueleto

daña o báculo de metal en la mano derecha.

Para pedirle algo, hay que sacarle el bastoncito y prenderle una vela. Pero si es algo importante, taparlo con un paño negro y tenerlo en un rincón hasta que cumpla.

—¿Qué le piden?

—Te da todas las cosas, señor, todo lo que vos querés. Milagroso é. Cura, pero de toda enfermedá. Hace salir gente de la cárcel y es bueno pal amor.

(Le prendimos tres dedos de vela.)

El santo de doña Fabiana cumple los requisitos de la ortodoxia: tallado en hueso de cristiano y bendecido siete veces por un sacerdote. Esto es lo más difícil, pero Fabiana no tuvo necesidad de llevar la figurita escondida dentro de una vela o de otra imagen:

—A mí me lo bendició el padre cura de San José.

Hay algunos que lo usan para mal "y le tienen infiel", explica en Villa Federal, Resistencia, la *médica* Trinidad López, que tiene un santito de hueso y otro de plomo, muy visitados. El enemigo señalado por el conjuro "se seca y se muere". Pero ella —aclara— sólo los tiene para proteger su casa.

En Bañado Sur, ciudad de Corrientes, encontramos las dos imágenes más perfectas del Señor de la Muerte. De unos ocho centímetros de alto, estaban talladas en palo santo por el mismo artesano anónimo. Representaban a la muerte sentada, pero había sutiles diferencias: una era más enjuta y apretaba las sienes entre las manos; en la otra, las manos sostenían la mandíbula.

—Este es el Señor de la Muerte —aclaró la propietaria—. Aquél, el Señor de la Paciencia.

El fetiche entronca pues con una figura del culto cristiano, y en muchos lugares se los nombra indistintamente. Quisimos fotografiar las dos piezas de notable artesanía, junto con un par de hermosas tallas policromadas de Santa Catalina y San Antonio. Pero la señora Irma se opuso.

—El se enoja —explicó.

Una sonrisa burlona

La mujer arrodillada pronunciaba las invocaciones, y una docena de devotas con cirios en la mano respondía en un coro atenuado y plañidero. La pirámide del altar crecía en niveles de importancia, con sus santos de yesería, su Baltasar negro, sus estampas litografiadas y hasta un raro "display" donde figuraban San Martín, Belgrano y Gardel entre floreros de vidrio y ramilletes de plástico. Coronándolo todo en la capilla particular de Cecilia Medina, un Señor de la Muerte cincelado en plata presidía desde su trono, con irónica sonrisa, ese mundo de caras oscuras, de miradas expectantes y ropas muy pobres.

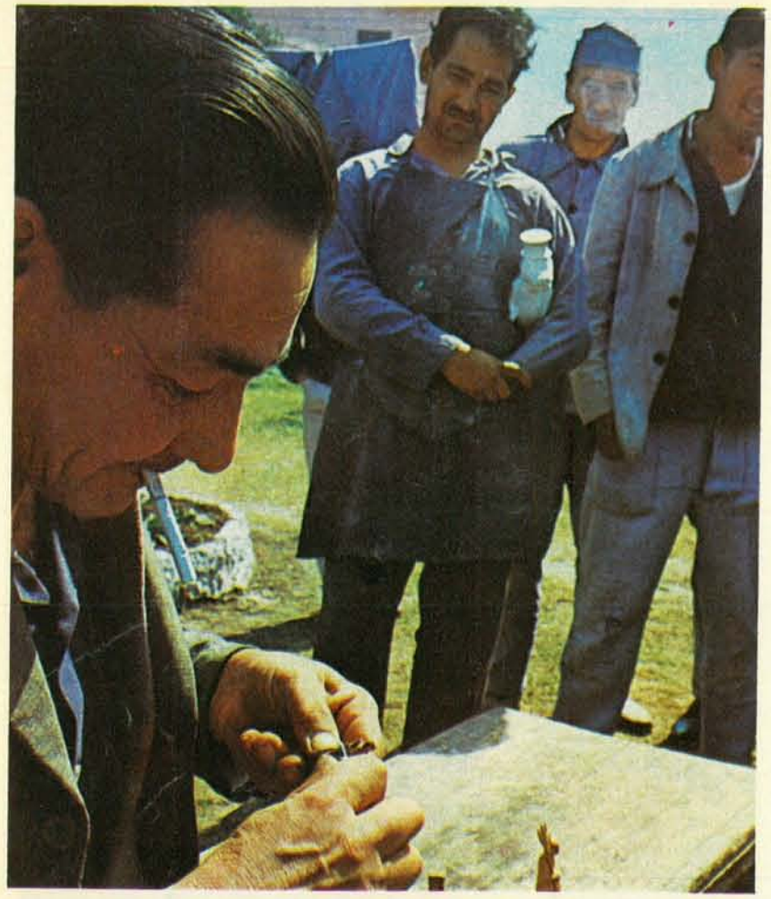
Era "el señor de los buenos y de los malos matrimonios", el que obliga al ladrón a devolver su robo, el que dispone que el amante desdeñoso "en la cama en que duerme se encontrará afligido", el que impide a la amada "aular con ningún hombre", el que es →

los hombres

A cada hombre le gusta peinarse de una manera diferente. Según las modas, la edad, lo que tenga que hacer - según su estilo. PALMER es el fijador creado para que cada cual encuentre su peinado (cuando tiene ganas de peinarse). Porque con PALMER se logra un peinado natural, discretamente perfumado, limpio y con vida. Solamente eso. Pero es lo único que tiene que hacer un fijador, no?

fijador PALMER

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



Un buril, un formoncito y las manos del santero entre los muros de la cárcel correntina.

Entre la muchedumbre de santitos hay lugar para un demonio. Detrás, un mundo de fábula.

invocado "por los cuatro bientos del mundo".

Decenas de fórmulas circulan en cuartillas rudamente manuscritas, centenares de milagros se le atribuyen, millares de velas arden en su honor.

¿Pero quién fabrica esa misteriosa figurita? La *médica* Asunción Ramírez nos mandó a los confines de la ciudad y de la tarde en pos de un santero que no existía. Lo buscamos luego en direcciones equívocas de remotas callejas polvorientas, en erróneos recuerdos, desconfianzas, evasivas.

En Resistencia conocimos, por supuesto, a Carlos Maule, un artista *pop* "avant la lettre" que rodeado de cadáveres de máquinas,

Santeros anónimos tallan las imagenes para el rito

frustradas heladeras y restos de armas de fuego, construye en su taller mecánico singulares esculturas de bronce y de chatarra, Maule talla en hueso de vaca ("el hueso humano es mal material") un San la Muerte estilizado y sobrio.

—Es milagroso —afirma burlonamente—. Me siento a hacerlo con una copa de coñac al lado. En cuarenta minutos termino la copa y termino el santo. Tengo para una botella más. ¿No es un milagro?

Las imágenes de Maule son veneradas en más de un oscuro rincón en las rancherías chaqueñas. Pero aún no habíamos encontrado al artista *naif* que toscamente talla las facciones de la muerte en un palito de ruda o un segmento de tibia y cree en su oscuro sortilegio.

Del otro lado del río, la doctora Alicia Gare iba a ponernos en presencia de uno de estos raros artesanos.

El santero

—Me buscaban a mí —dice con su voz tranquila y servicial.

Ha entrado con nosotros por el portón de la vieja penitenciaría de Corrientes y viste de calle. Pero el envoltorio de papeles que trae bajo el brazo guarda las ropas azules del recluso Cirilo Miranda, que es él, condenado a veinte años de cárcel por un crimen apasionado y salvaje, de superflua memoria aunque él lo recuerde mientras desgrana día por día los dos años y cuatro meses que le faltan para salir en serio: y no como ahora, que ha ido a hacer "un trabajito particular para afuera", según se acostumbra en este presidio.

Entre los canteros verdes y los muros rosados del patio, Miranda despliega sobre un banco las figuras de su arte, la docena de santitos y de historias que, de golpe, son una insólito lección de antro-

un largo romance...

Sí, su relación con su Chevrolet puede definirse así. Un largo romance. Cuántos lugares conocieron juntos! Cuántas emociones! Ahora usted tal vez lo cambie por un Chevrolet nuevo. No lo niegue! Sabemos que le da mucha pena! pero su mujer, los chicos, usted mismo piensa que hay que renovarse.

La despedida será un poco melancólica. Sin embargo, tras el largo romance, ese coche le dará todavía una última satisfacción. Disculpe que nos pongamos tan prosaicos... Pero, sabía que Chevrolet es la marca que tiene los más elevados valores de reventa en plaza?

CHEVROLET

CHEVROLET GM

1966

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Entre flores y velas una santería no siempre ortodoxa distribuye milagros y favores.

SAN LA MUERTE

Nuevos cultos: San Son y un Agnus Dei que juega a la taba

pología práctica. Por supuesto, allí está el Señor de la Muerte.

Ya no sabe Cirilo Miranda cuándo empezó a manejar el formón romo, el buril de punta casi invisible, la sierrita minúscula que son sus únicas herramientas permitidas. Sabe que le enseñó a entallar don Julio Conti "uno de los reclusos más viejos, creo que ya no existe más", y que el primer San la Muerte que copió se lo trajeron de Paraguay, pero se lo piden de todas partes porque es muy milagroso y el que lo invoca "suele salir a flote de sus trámites de apretura".

—Porque resulta —dice— que el Señor la Muerte es la imagen de la calavera de Nuestro Señor Jesucristo. ¿No ve que uno de los los crucificaos grandes que llevan los padres curas tiene una calavera, sin ojo, sin nariz, ahí en la cruz?

La mano con el buril se desliza ahora, segura, sobre el oloroso pedacito de palosanto con que el preso cumple su más reciente encargo. Pero también talla en hueso, y si es hueso de cristiano, mejor, porque "ése ya está bendecido dos veces".

¿Conoce las oraciones? Conoce, y aquí lleva una, señor. ¿Sabe que hay una para no caer preso? Eso no sabe, y se ríe, y si hubiera sabido no estaría aquí, pué, y se vuelve a reir contagiando al racimo azul de penados que se han reunido a nuestro alrededor contra el fondo de rejas y de muros rosa, y que al fin saben en qué gasta Cirilo Miranda sus largas horas en la celda sin decirles nunca una palabra porque ésta, señor, si se quiere, es una cosa secreta.

Retablo insólito

Puestos sobre el banco los santitos hablan desde el fondo de una mitología inédita, de un pueblo ignorado. El preso de tez oscura les presta su voz.

Ahí está la mujer crucificada, versión femenina del Cristo:

—Santa Librada, que está en la cruz, pué.

Ahí el prodigioso cazador, montado en un tigre:

—Ese es el San Son.

El misterioso hombrecito que lleva una taba en la mano derecha y "un puñao e plata" en la izquierdá:

—Ese es un famoso pal juego. Lo llaman Lamodei.

Y el domador de un toro:

—Prendido a las guampas. Es San Marco, que está para dominar la cuestión de animales salvajes.

Ahí por fin la conmovedora pareja de santos tomados del brazo, unidos en el tierno amor de la madera:

—San Alejo, señor, que le dominó a Santa Marta, la virgen más hermosa que se ha conocido en el mundo.

Solamente la perversa, la inquietante y peleadora Santa Catalina está ausente porque su devoto Cirilo Miranda sabe que no es bueno tenerla —aunque la haga para otros— ni prenderle velas, ni darle confianza, y sí solamente pedirle, en los momentos de aflicción, que sus enemigos y autoridades no tengan ojos para verle ni boca para hablarle ni manos para pegarle ni pies ni corazón para ofenderle.

Así sea.

RODOLFO J. WALSH

¡El buen café se conoce en la taza! Y en la taza está el color, el aroma y el sabor del *café do Brasil*

El café do Brasil es el café que produce el Brasil –el país del café–. Las buenas marcas de café son café do Brasil. El café do Brasil es nuestro gusto en café.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LA MAS FAMOSA DE LAS DESCONOCIDAS

¿QUIEN LE TEME A RAQUEL WELCH?

Como en la vida de toda estrella, en la de la más hermosa de hoy existe un agente, nada secreto, que creó para su actriz la realidad del fantástico baile de Cenicienta

Nadie la había visto en película alguna. Sin embargo, toda Europa y luego el resto del mundo, abría desmesuradamente los ojos (y con razón) ante las fotos de una chica alta, opulenta, de largos cabellos castaños y ojos increíblemente grandes y profundos. Desde todos los quioscos, desde las tapas de todas las revistas, desde los labios de todos los comentaristas, desde los cuchicheos de los directores de cine, se vertían sobre el desprevenido hombre de la calle cataratas de elogios que revelaban a la nueva estrella del cine europeo: Raquel Welch.

Vittorio de Sica se atragantó buscando palabras para reflejarla y sólo pudo balbucear: "¡Mamma mia! ¡Qué ojos! ¡Qué ojos!" Los restantes miembros de los múltiples elencos que ha integrado Raquel en su cortísima vida estelar rivalizaron en la búsqueda de definiciones laudatorias.

Lo notable del caso es que Raquel es considerada la nueva maravilla del cine europeo, pero es norteamericana. Nació en Chicago hace 24 años y se mudó a La Jolla, California, →

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

En automotores... quien razona cotiza mejor su vehículo!

Haga un gran negocio al vender su vehículo. Cotícelo a través de los avisos que son los mejores "vendedores de automotores". Razone y gane!

Los clasificados y agrupados de LA RAZON valorizan su unidad porque le encuentran más compradores. LA RAZON multiplica la difusión de su aviso por 500.000 ejemplares. Una proyección vendedora que ningún diario puede ofrecerle en nuestro país. El 71% de sus lectores se distribuye entre las clases sociales de mayor poder adquisitivo. ¡Las que quieren y pueden comprar un automotor!

LA RAZON siempre tiene clientes para todas las marcas, modelos y precios de vehículos. Su público lector con posibilidades de compra, abarca las más diversas actividades:

17 % profesionales
13 % comerciantes e industriales
7 % ejecutivos y empleados de jerarquía
8 % empleados
3 % rentistas

Haga funcionar mejor su aviso de automotores. Póngalo en marcha en LA RAZON...! y nos dará la razón!

500.000 RAZONES PARA EL EXITO

CLASIFICADOS Y AGRUPADOS

LA RAZON

el diario de mayor circulación de habla castellana.

Desde la era de las cavernas a las minifaldas

cuando tenía dos. La proximidad con Hollywood despertó sus deseos de ser actriz, aunque bien pronto se dio cuenta de que ahí no pasaba nada:

—Yo no tengo estampa de *chica de al lado*, como las que aparecen en el cine de Hollywood —dijo acremente luego—. De modo que tuve que buscar otros horizontes.

La verdad fue que los "otros horizontes" la buscaron a ella. Saul David, el productor de *Flint, peligro supremo*, la vio en un baile al cual ella "se había invitado" estratégicamente, y quedó tan impresionado que quiso ponerla en seguida en un papel estelar de esa película. Después que las pruebas terminaron, llegó a la conclusión de que los personajes femeninos de *Flint* eran demasiado triviales como para desperdiciar tanto *talento*, y la destinó a una nueva producción que se filmaba con capitales ingleses: *El viaje fantástico*, que ahora se conoce entre nosotros.

Sacando el cuero

Lo que siguió fue fácil. A esta primera película importante siguió *Un millón de años antes de Cristo*, un filme sobre los hombres de las cavernas, donde el principal ingrediente parece ser una colección de bikinis de cuero que usa Raquel, con el encanto especial de que se caen muy fácilmente...

Ella arguyó:

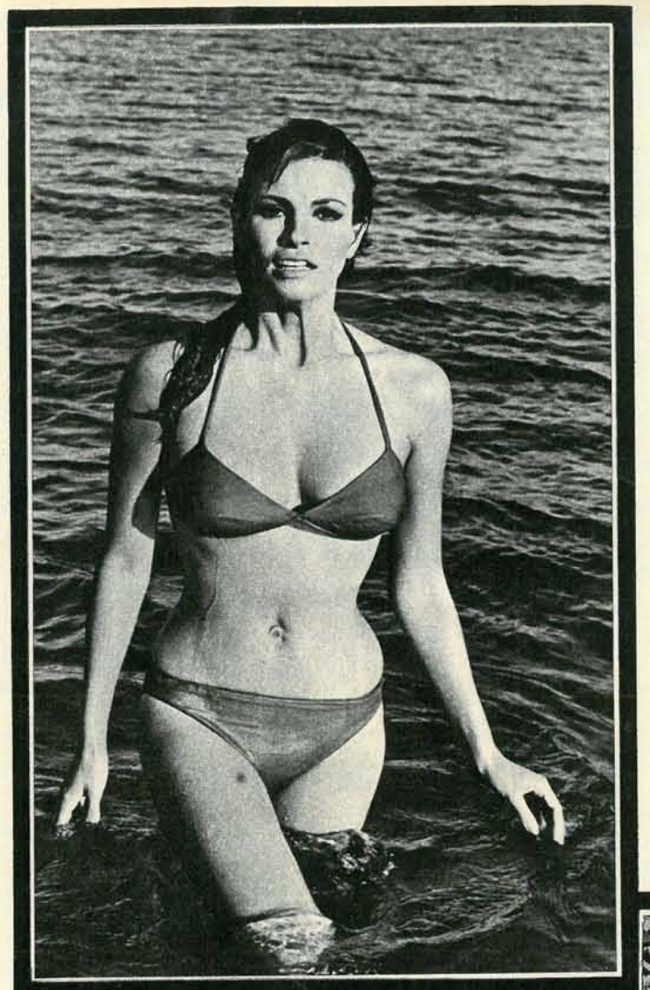
—El encargado del vestuario no se había dado cuenta de que el cuero se estira cuando se moja, y yo, por desgracia, me pasaba la mitad del filme siendo tirada al agua por alguno que otro cavernario *(¿Por desgracia?)*.

Patrick Curtis, su agente, tiene mucho que ver con el éxito de Raquel. Juntos produjeron una película sin importancia llamada *Swinging summer*, algo así como "Verano agitado". Después Curtis logró la famosa entrada de Raquel en aquel baile para ponerla delante de los ojos de Saul David, y, en una de sus últimas intervenciones, negoció la participación de su socia en *The biggest bundle of them all* (El botín más grande de todos), y *Le fate*, de Mauro Bolognini, donde Raquel es besada por primera vez en la pantalla:

—¡Esos cavernarios hacían el amor de una manera tan rara! —comentó la actriz a propósito de *Un millón de años antes de Cristo*.

Curtis y la actriz formaron una sociedad, llamada *Curtwel*, cuyo cuartel general es la casa de la intérprete.

→



Como emerge del agua, la imagen de Raquel Welch emergió en todos los quioscos europeos. En Francia y en Italia, en Alemania y Gran Bretaña, las revistas imprimían, un número tras otro, su rostro en las portadas como un mágico argumento de venta.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Exito a primera vista, juraron los expertos...

una antigua casona junto a la Via Appia, donde viven ambos.

Lo que hay que tener

Esta constante proximidad de Curtis despertó los más pintorescos rumores, pero parece que no hay nada más que una fría relación de trabajo. Afirma Curtis:

—Nos vimos, nos comprendimos, y fue negocio a primera vista.

Además, tanto él como Raquel se preocupan de que el escándalo no roce siquiera el nombre de la actriz. Desdeñan los recursos que usan las *starlets* para hacerse publicidad, desde las fotos sacadas para fomentar los nombres de ambos, con algún galán al que ni siquiera conoce, hasta los desnudos artísticos que aparecen en la revista *Playboy*, y que ya han servido de trampolín a Rosana Podestá, Elsa Martinelli y Ursula Andress.

—No soy una violetita modesta —jura Raquel—. Pero estoy en contra de los desnudos. Por un lado pienso que el aparecer desnuda le quita misterio a la mujer, y además, si me visto decentemente, mis fotos pueden aparecer en cualquier lado —añade sonriendo.

El *operativo Welch* está motivado por la reaparición de la chica saludable, rozagante y sin complejos, que trata de vivir su vida lo más independientemente posible.

Y Raquel tiene, entre otras cosas, todo eso. Se enorgullece de hacer lo que hace por su propia cuenta, se limita a los consejos de su socio Curtis y odia que se metan en su vida privada. (Para responder a esto, lleva una pistola en la guantera de su coche.)

—No me parece mal que la gente me mire, para eso estoy; pero en el lugar y el momento que corresponda: en el cine o en las revistas.

Y las revistas por cierto que colaboran. Prácticamente ninguna publicación europea ha dejado de mostrar su imagen, y en ciertos momentos hubo hasta ocho publicaciones simultáneas que llevaban su foto en la portada. La alemana *Quick* publicó nueve de Raquel Welch en lo que va del año; *Paris Match* le dedicó catorce páginas, y *Lui* muchas más.

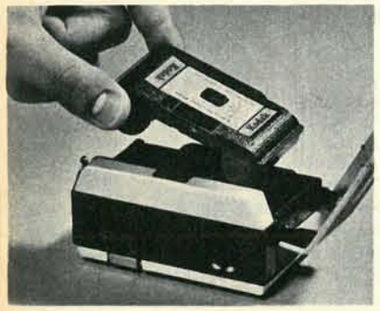
Curtis y Raquel se frotan las manos; En la cabalgata de las grandes seductoras, 1955 fue el año de "La Lollo", 1957 el de Sofía, en el 58 irrumpió Brigitte, 1962 se deslumbró con Claudia Cardinale, y 1965 consagró a Ursula Andress. Pero, sin duda, 1966 ha visto coronar a otra reina: Raquel Welch, ya no es desconocida. ■

Esa bikini de piel de gamo trajo sus disgustos, y por ello todos los fotógrafos no autorizados fueron excluidos de los "sets" de *Un millón de años antes de Cristo*. Sin embargo, las minifaldas no fueron menos inquietantes.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.pdhira.com.ar

Es Kodak... es Nuevo!

¡Nuevas Cámaras Kodak ...toman 4 fotos sin Instamatic con cuboflash cambiar bombitas!

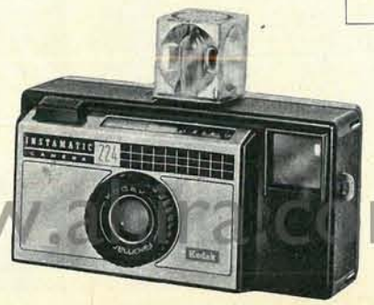


coloque el cargador... inserte el cuboflash y... flash! flash! flash! flash!

Son KODAK, son nuevas! Son KODAK, son mejores! Son las nuevas Cámaras KODAK INSTAMATIC con el fabuloso cuboflash! El cuboflash contiene en su interior cuatro bombitas selladas que giran automáticamente al sacar cada foto. Es tan sencillo... Usted inserta un cuboflash en su nueva cámara KODAK INSTAMATIC y toma cuatro fotos, una tras otra, sin cambiar bombitas! Ahora saque el cuboflash usado (no tema... está apenas tibio). Coloque otro cuboflash... y tome cuatro fotos más! No más fotos perdidas! Este es el tiempo de las nuevas Cámaras KODAK INSTAMATIC con cuboflash... Fueron creadas para que usted logre secuencias de ternura, de alegría, de felicidad... sin cortes. Visite a su proveedor KODAK.

Kodak

Este es el tiempo de las nuevas Camaras Kodak Instamatic con cuboflash



Su proveedor KODAK Ya tiene los más nuevos modelos de Cámaras KODAK INSTAMATIC. Ud. debe verla!

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Audrey Hepburn incursiona en el mundo del delito.

Panorama del mundo

Cine: Cómo robar un millón de dólares

Cuando William Wyler hizo falsificar cincuenta famosísimos cuadros para utilizarlos en su película **Cómo robar un millón de dólares**, el mundillo artístico parisiense se agitó hasta sus raíces más profundas. No sólo había encomendado Wyler la obra a los artistas de la famosa "margen izquierda" del Sena, que son considerados los niños terribles de la pintura francesa, sino que también había metido el dedo en una de las llagas más sensibles de la gente de arte: la falsificación es, en París, mucho mejor negocio que la pintura.

Es bien sabido que Corot pintó unas dos mil telas, pero no es menos público que en los Estados Unidos solamente hay más de cinco mil Corot "auténticos", sin que nadie pueda establecer una sola palabra definitiva en el asunto.

El viejo Vladiminck, cuando tuvo que prestar declaración en un juicio por la falsificación de algunas de sus obras, no pudo establecer cuáles eran los originales y cuáles las falsificaciones.

Y Marc Chagall, al visitar un día una muestra con el deseo de ver sus propias pinturas, denunció furibundo a los conservadores del museo que tres de los cuadros allí expuestos no eran suyos.

Por eso, una película sobre un robo de una estatuilla de valor millonario, y que utilizará falsificaciones muy bien hechas de obras famosas, no podía agradar a los franceses. Y, como si fuera poco, las cincuenta falsificaciones fueron ampliamente publicitadas y exhibidas en todas partes. Muchas personas, pretendidamente expertas, no pudieron encontrar diferencias importantes entre originales y copias.

Entretanto, los responsables de la película se divertían en grande. El argumentista, Harry Kurnitz, dice que escribió el guión del film inspirado por una lamentable incidencia que tuvo en París, en que fue estafado por un mercader de arte que le vendió una obra falsa.

Los actores, Audrey Hepburn, Peter O'Toole, Charles Boyer, Eli Wallach y Hugh Griffith recrean un ambiente canallesco, ficticio en sus menores detalles, donde ni se puede confiar en los espejos para reproducir una imagen fiel.

En realidad, **Cómo robar un millón de dólares** parece una conspiración de resentidos contra los mercachifles franceses, porque el productor Fred Kolmar también fue víctima de un parisiense que le vendió una gran obra, que al final de cuentas resultó ser precisamente eso, pero no de su autor sino del artista falsificador que la ejecutó.

Pero, si bien París se indignó, el resto del mundo se regodea con la última película de Wyler. El propio Picasso, algunas de cuyas obras figuraban en la colección apócrifa, declaraba que tal vez su fama se había enriquecido con estas telas, ya que podrían ser vistas más fácilmente que los originales; y agregó: "Las que me gustan, digo que son mías, y las que no me gustan, digo que son fraudes". No se sabe qué opinarían Renoir, Pisarro, Degas, Gauguin o van Gogh, pero lo cierto es que ya medio mundo se ha admirado de la calidad de las reproducciones, que han sido expuestas con fines benéficos en varias ciudades importantes de los Estados Unidos.

Peter O'Toole convertido en "experto" en obras de arte.

Entre tanto color, Peter O'Toole no pudo con su genio, y trató de salir a escena vestido de frac, pero con medias de un inenarrable color verde esmeralda.

Una verdadera andanada de críticas por parte de Wyler lo impulsaron a cambiárselas corriendo, pero al reaparecer con correctas medias negras apuntó:

—Si no les importa, llevaré las de color esmeralda en el bolsillo. No me siento seguro si no las tengo conmigo. ■

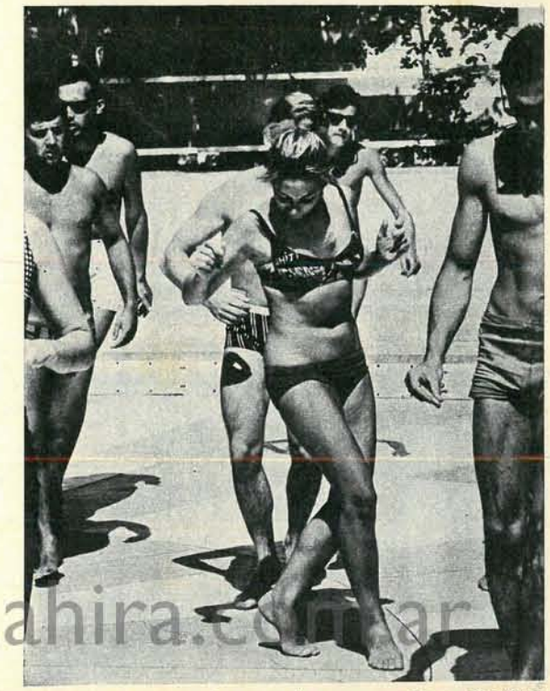
Vacaciones: El club de los alegres veraneantes

¿Quién desea vacaciones en las que tenga que llevar sus propias sábanas, dormir en chozas con techo de paja, prescindir de la electricidad y usar un baño común? Pues nada menos que 520.000 alegres veraneantes del **Club Mediterráneo** de París.

En este verano, el club ha abierto 18 "aldeas", la mayoría dispersas por las costas del mar Mediterráneo, aunque una de las filiales está ubicada en Tahití, en el Pacífico. La misma organización tiene a su cargo 11 estaciones invernales de esquí. En total, este club vacacionista ha movido 16 millones de dólares con una ganancia de 746.870 dólares en 1965, y piensa obtener esta temporada un ingreso bruto de 20 millones de dólares.

El éxito del club nace de sus precios, generalmente menores de lo que costaría a cualquier turista nada más que el pasaje de avión. Mediante una cuota anual de 3 dólares, el socio tiene derecho a pasar, por ejemplo, dos semanas en Corfú por 210 dólares, es decir, 70 dólares menos de lo que cuesta el pasaje aéreo de ida y vuelta desde París. Tres semanas en Tahití cuestan 1.120 dólares o sea 660 menos que el precio del pasaje aéreo económico desde París. El contrato de pasajes y alojamiento al por mayor y la elección de lugares todavía no infectados por el gran turismo, es la combinación que produce tan buenos beneficios al club.

El Club Mediterráneo se estableció en 1950. Su creador es un ex tallador de diamantes belga de 54 años, Gerard Blitz. Este comenzó administrando hoteles para rehabilitar víctimas de los campos de concentración después de la guerra. Actualmente Blitz posee el 40 por ciento del capital y la Compañía Financiera Baron Edmond de Rothschild el 34 por ciento. En sus anuncios, el club informa que sus aldeas permiten a la gente escapar de oficinas y fábricas para "redescubrir el ritmo natural de la vida". Pero su presidente Gilbert Trigano tiene un punto de vista menos romántico. "Consideramos a las vacaciones como un producto —opina— del mismo modo que otra compañía produce, digamos, automóviles". ■



Los socios poseen el secreto de unas vacaciones divertidas.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

Alemania: Una pasión que marcha sobre ruedas

El acusado se defendía desesperadamente. Se trataba, decía, de un crimen infame. Un hombre había insultado a su querida **Gisela**, habían discutido, la discusión derivó en golpes, hasta que él, el acusado, sacó un revólver y lo mató.

—Yo quiero a **Gisela** y la respeto, y no voy a permitir que nadie hable mal de ella —clamó.

Todo sería más o menos natural y lógico si **Gisela** hubiera sido la esposa, novia, o lo que fuere del acusado. Pero en realidad, **Gisela** no es otra cosa que el nombre cariñoso que este señor, Paul Wacker, de 43 años, ha puesto a su automóvil.

Pero Wacker no es el único capaz de matar para defender el honor de su auto. En toda Alemania se registra una ola de amores, celos, compromisos y matrimonios sin participación femenina. La mujer ha sido desplazada del corazón de muchos alemanes por el automóvil. Y es así como los autos reciben nombres de mujer —Mitzi, Maussi, Susi, Lotte— y atenciones de mujer. Además, son comunes los regalos y otras delicias del amor adolescente.

—A un automóvil debe tratárselo con dulzura, como a una mujer —sostiene el escritor Dietrich Mummendey, y otro alemán, enternecido, agrega: —Hay que frenar suavemente, despacio, para no lastimarla.

La pasión llega al máximo los días sábados, cuando los propietarios se dedican a bañar a sus joyas, trabajo tan placentero y delicado que no puede ser confiado a un garaje. Una encuesta reciente demostró que el 60 por ciento de los alemanes lavan su propio auto, el 57 por ciento una vez por semana. Los sábados por la mañana las calles se llenan de hombres afanosos cargados de baldes llenos de espuma de jabón perfumado, pequeñas aspiradoras para los tapizados, y otros refinamientos para la higiene automotor.

Y cuando por razones de fuerza mayor el auto tiene que ir al taller, se desencadenan los dramas, las angustias inconsolables y los celos torturantes, parecidos a los del marido que sospechaba que el médico estaba seduciendo a su esposa. ■

El semanal baño de belleza no puede confiarse a extraños.

Ciencia: Ampliando las fronteras de la mente

Si bien no han pasado del período experimental, las píldoras para la memoria que se experimentan en los EE.UU. están causando cada día mayor sensación. Hasta hace poco tiempo los únicos resultados experimentales que se conocían se referían a ratas, pero ahora, según el testimonio del psiquiatra D. Ewen Cameron, hay pruebas concretas de que pronto se dispondrá de medios para mejorar la memoria humana deteriorada por los años.

El doctor Cameron tomó el nuevo producto, llamado **Cylert** por los Laboratorios Abbott de Chicago, y lo sometió a pruebas sobre 24 hombres de entre 49 y 85 años, que sufrían de pérdida de memoria a causa del endurecimiento de las arterias del cerebro, o por aquel deterioro causado por la edad avanzada que se conoce como psicosis senil.

Se pudo establecer que los pacientes que recibieron dosis del nuevo remedio reproducían más exactamente objetos recordados, eran más seguros y rápidos en sus procesos de memoria.

La mayoría de los sujetos menores de 70 años mostró una indudable mejoría de memoria para las representaciones visuales (dibujos) y para las asociaciones de palabras (por ejemplo: "bebé", con "llora", etcétera).

También se hicieron pruebas sobre estudiantes, para determinar si la droga podía mejorar las memorias normales de la gente joven, si era capaz de aumentar el grado de atención, si incrementaba la capacidad de adquirir conocimientos y se trató de medir la duración de estos efectos.

Si el **Cylert** sirve para rejuvenecer la memoria, es algo que no se puede decir aún, pero, según el doctor Cameron, puede indicar el camino para una comprensión más profunda y tal vez revolucionaria de su naturaleza. La reciente explosión de conocimientos ha hecho evidente que la memoria no es simplemente un sistema bioquímico, y que va más allá de un mero esquema de conducta.

La búsqueda de la nueva droga empezó a partir del ácido ribonucleico (RNA), pero más tarde el doctor Cameron trató de reemplazarlo por un producto más eficaz y tropezó con el **Cylert**, una combinación de **Pemoline** (que se usa en Europa como estimulante desde 1956) con hidróxido de magnesio. El compuesto, aparentemente, estimula la producción de ácido ribonucleico.

Sin tomar en cuenta los posibles efectos de la droga sobre la memoria, se abre un camino de posibilidades ilimitadas hacia la exploración de los nuevos métodos para modificar este sistema extraordinario, de modo que se puedan sacar a luz las experiencias del pasado para modificar las acciones del presente y los planes para el porvenir.

Yendo más lejos, se puede vislumbrar un sistema médico totalmente nuevo, basado, no en las drogas y cirugías convencionales, sino en la memoria, condicionada por el RNA, dentro de cada uno de los trillones de células del cuerpo humano. ■

Para esa gente que sabe vivir con ritmo propio. Una especialísima tela, más liviana *que no se plancha*... un diseño distinto y exclusivo... una distinguida terminación, reunidas en esta camisa, a todas luces... importante!

TOOTAL

Fabricada bajo licencia de Tootal Ltd. de Inglaterra.

la camisa que lo viste de una nueva sensación

Nueva camisa con fibra poliester **exclusiva**. *Garantiza* SUDAMTEX

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Gracias mamita!...

...y gracias también por

LECHE DE MAGNESIA PHILLIPS

Mundialmente famosa, LECHE DE MAGNESIA PHILLIPS ayuda a que los niños disfruten plenamente la alegría de vivir sanitos... fuertes! Es el laxante ideal para ellos, porque:

- Es suave y efectivo.
- No crea hábito ni acostumbramiento.
- Neutraliza la acidez que suele acompañar al intestino perezoso.
- Viene en dos sabores: TRADICIONAL y MENTA.

LAXANTE FAMILIAR EN TODO EL MUNDO

Humorismo: El museo menos solemne del mundo

Pocos saben que el modesto local, "disfrazado" de agencia de lotería, turismo y casa de cambios, atesora un aspecto de lo que podría llamarse nuestra cultura **humorística**, o sea el otro perfil del argentino triste "que está solo y espera": el Museo Internacional de la Caricatura (Avenida de Mayo 628, en Buenos Aires), una suerte de solaz para el transeúnte apresurado del centro de la ciudad. Allí están, colgados de las paredes,

Dos personajes en la sátira: Houssay e Hipólito Yrigoyen.

los dibujos de algunos amables contemporáneos: Landrú, Siulnas, Quino, Pelele, Oski, Garaycochea, Gubellini, Fantasio, Lino Palacio... Entre ellos célebres caricaturas de José María Cao, Manuel Mayol y Sojo, aparecidas en las no menos célebres revistas **El Mosquito, Don Quijote** (fundadas en 1863 y 1884) y **Caras y Caretas,** la traviesa publicación que popularizó, entre fines y principios de siglo, nuestro Fray Mocho.

El Museo, creado en julio de 1950 por iniciativa de Vicente Vaccaro, "El Capataz", organizó en 1955 la Primera Exposición Panamericana de la Caricatura y el Humorismo, y varias otras muestras internacionales. Fallecido el fundador hace tres años, lo preside actualmente su sobrino Nicolás Grecco Vaccaro, un hombre de 60 años que deja filtrar, tras su máscara de circunspección, una bonhomía indisimulable. Sentado frente a su enorme escritorio desde el que maneja carpetas, recortes de diarios, catálogos y recuerdos, expresa con voz monótona: "Si en este momento de psicosis mundial en que todos sufren de depresión continua no tuviéramos humorismo, nos volveríamos locos". Tal vez por eso se siente a sus anchas entre los 700 originales del Museo, que después de 16 años de existencia aún está gestionando su personería jurídica. ■

Personajes: "Las personas decentes me asustan"

"No soy monárquico ni republicano: soy Jaime de Mora y Aragón". Sentado en la aristocrática vereda del Via Veneto, en el pasaje Schiafino de Buenos Aires, don Jaime sonríe con hábil espontaneidad y ofrece otra definición de sí mismo: "No soy ningún mujeriego, y a mi edad me considero más **play** que **boy**". También se considera **casi conde:** "Lo sería si pagara los derechos reales, unos dos millones de pesos argentinos", explica.

Ex periodista, barman, taxista, abogado, pianista y actor, pero sobre todo tenaz hermano de la princesa Fabiola, la "oveja negra" de la realeza hispana llegó a Buenos Aires el 27 de agosto, luego de cinco años de ausencia. Se siente aquí "como en España", pero lamenta la paulatina desaparición de las **terrazas:** las veredas ocupadas por las mesas de los cafés, "donde la gente discurre de esto y aquello, y también de lo otro, si queda tiempo". Vino por motivos vinculados a la exportación de caballos (posee haras en Venezuela y los Estados Unidos) y para montar una comedia **(Las personas decentes me asustan),** en la que se reserva el papel de galán maduro, cínico y contrabandista. Don Jaime se declara ególatra "por razones éticas", visto lo cual no puede extrañar el título del libro que acaba de publicar en París: **Yo, Don Quijote en el siglo XX.** Si tuviera que elegir entre sus trece pichichos y su mujer (a quien, a pesar de ser sueca, conoció **vestida** en Nueva York, hace siete años), se quedaría "con Jaime de Mora y Aragón". Mientras llega la hora de optar, pasea su amable descreimiento y su impecable elegancia por las calles porteñas. ■

concentrado don Jaime: casado con una mujer y 13 pichichos.

Escuelas: educar para el siglo XXI

Primero fueron a la panadería del barrio, donde asistieron a todo el proceso de la elaboración del pan; al día siguiente recorrieron el Correo Central y asistieron a otro proceso: el de la recepción y distribución de la correspondencia. Unos días después participaron en una clase práctica de historia: visitaron edificios antiguos y lugares históricos del barrio de Belgrano, en Buenos Aires. El grupo de chicos (de entre seis y nueve años) estaba en plena tarea escolar: esas visitas forman

Escuela del Sol: integrar al futuro adulto a la realidad.

parte de lo que Francis L. Sweet, director de la Escuela del Sol, de Ciudad de La Paz 394, en Belgrano, llama "educación para la realidad".

Basándose esencialmente en las teorías pedagógicas de los norteamericanos Theodore Brameld y Harry Broudy, Sweet propugna una educación que ayude al futuro adulto a enfrentar cualquier situación difícil; se trata de formar seres "con capacidad creativa y pensamiento dúctil y crítico", explica.

El carácter bilingüe de la escuela (las clases de música, dibujo, expresión corporal, modelado, etcétera, se dictan en inglés) se basa en la necesidad de preparar al niño para un futuro previsible: "El chico que hoy tiene seis años —arguye Sweet— será el adulto de 40 en el año 2000. Es urgente formar individuos con amplios conocimientos de otras culturas".

Un ejemplo de ductilidad: enseñan aritmética por el **método Gategno** (mediante cubos de colores), con notorio éxito; en cambio, los pequeños alumnos aprenden a leer por el **método global:** la experiencia demostró que era más adecuado que el Gategno; "los chicos no lo resisten y aprenden jugando".

Sobre la base de un **programa individualizado** que contempla las necesidades particulares de cada niño, de un método **flexible** que atiende sobre todo a la integración del niño y sus experiencias educacionales, la Escuela del Sol, fundada en marzo de este año, se propone constituirse en instituto modelo, llevando a la práctica dos premisas que actualmente reciben mucha atención en los Estados Unidos: enseñanza en grupos no mayores de 20 niños y horarios flexibles. ■

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

emocione su vida!

Vigor. Personalidad.
Emoción fuerte; de hombre.
Con el mismo acento —intenso y único— Colonia Old Spice
...viril fragancia, vital frescura.
COLONIA

Old Spice

SHULTON / Nueva York - Londres - Buenos Aires

Juegos: Pimbolas, sí; tragamonedas, no.

Abriendo los brazos, José Caion exclamó con ira: "No era justo que estos juegos pagaran por los **tragamonedas**". Luego habló abrumadoramente durante una hora y media: "El problema actual se origina en el decreto municipal 15.822 de diciembre de 1965, que incluyó los aparatos **pimbola**, las pistas de carreras de autos eléctricos, la pesca magnética y otros juegos en la ordenanza que prohíbe el funcionamiento de los llamados **tragamonedas** en los lugares públicos". Caion (30 años, soltero), que preside la Cámara Argentina de Propietarios de Aparatos Mecánicos de Recreación, opina que se ha incurrido en "una babilónica confusión", pues los aparatos prohibidos serían juegos de habilidad y destreza que despiertan la iaginación en oposición a los tragamonedas (juegos de azar), que funcionaban en las 26 salas clausuradas.

Mientras aguarda el desenlace de su "cruzada", 300 aparatos (hay 450 en todo el país) que hasta entonces funcionaban como los tradicionales billares en clubes, bares y confiterías de la Capital, permanecen arrumbados en lo que Caion llama "el cementerio de las maquinitas".

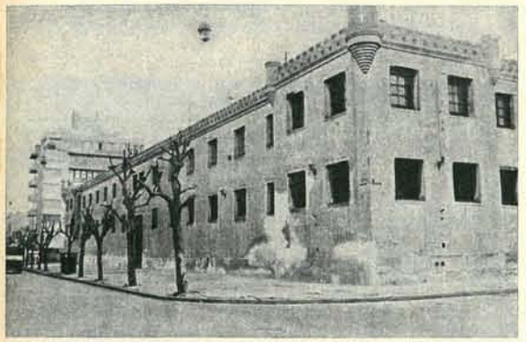
Después de muchas idas y venidas, apelaciones y dictámenes de diversos organismos, el expediente volvió otra vez al fuero municipal, "donde las actuaciones por fin parecen caminar"...

El secreto del actual optimismo tal vez pueda rastrearse en las conversaciones que la Cámara habría mantenido con algunos funcionarios como consecuencia de las cuales se habría arribado a algunos acuerdos básicos: no habría en cada lugar más de dos aparatos iguales; para que los locales no se conviertan en "centros de dispersión y ocio improductivo", los menores solo podrán concurrir los sábados, domingos y feriados; se facilitarán las paredes de los locales para colocar afiches de la Unesco y de otros organismos, los campeonatos de **pimbola**, fútbol de mesa, etc (tanto de la capital como interprovinciales), tendrán premios que estimulen, también, el interés por la cultura. ■

Los funcionarios meditan, y las "maquinitas" esperan..

Lunfardía: También de versos vive el hombre

El mes pasado, un preso de la cárcel de Caseros le entregó al poeta y criminólogo Juan-Jacobo Bajarlía los versos lunfardos que transcribimos. Bajarlía los incluyó en un libro inédito **(El crimen en Buenos Aires)**, con la correspondiente "traducción" hecha por él mismo. La primicia es un ejemplo de la evolución del peculiar lenguaje porteño y una prueba más (por si hacía falta) de que se origina en el mundo del hampa.



Cárcel de Caseros: en lugar del "bufoso", empuñan la lira.

Cuatro fueron los **confites**
que derecho a la **buseca**
le metí para olvidar.
Pero ahora estoy **enfermo**
con la **sabiola** reseca
y la **mersa** del lugar.

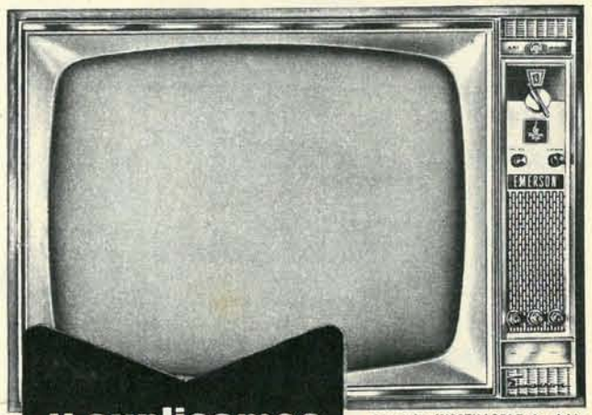
Nada pudo el **scapiti**.
Cuatro fueron los **confites**
que me echaron al **buzón**
donde el **biorse rantifuso**
me recuerda el **pis de gato**
que en el **malanfio** confuso
me voltea en el **ratón**.

Si tuviera una **busarda**
como mano de **carril** [1]
compraría cuatro **piques**
para **tirarme** de aquí.

Ahora, la versión de Bajarlía: **Cuatro fueron las balas/ que derecho al vientre/ le metí para olvidar./ Pero ahora estoy detenido/ con la cabeza reseca/ y los ridículos del lugar. Nada pudo el sacapresos./ Cuatro fueron las balas/ que me echaron al calabozo donde la letrina atorrante/ me recuerda la cocaína boliviana/ que en la comida confusa/ me voltea en borrachera. Si tuviera una boca/ como mano de carril,/ compraría cuatro llaves/ para fugarme de aquí.**

1 En lunfardo, el encargado de escapar con el dinero sustraído por el "lanza" (punguista).

Afirmamos que es el televisor más moderno



y explicamos por qué!

Con tubo INASTILLABLE de visión directa libre de reflejos y rayaduras

Por su concepción técnica, el Emerson E-23 representa lo moderno en la televisión mundial. Vea, entre otras, las razones que así lo indican:

— Impide las distorsiones, desenganches y achiques de la imagen por bajas o altas tensiones.

— Protege automáticamente las válvulas contra excesos de corriente.

— Regula por sí sólo la brillantez de la imagen.

— Mantiene un sonido sin altibajos.

— Incorpora el más perfecto sistema sonoro con 2 parlantes de concierto y gabinete acústico.

— Su diseño y terminación exhiben arte y artesanía.

Y también el mejor televisor portátil: EMERSON E-16, la primera marca del mundo en televisión.

CROMO S. A.

Exposición Cerrito y Paraguay, Bs. As. Tel. 46-4981

Emerson

E-23 TOTALMENTE AUTOMATICO

Convenientes planes de ventas con amplias facilidades en:

VANDERBILT S.A.I.C. y F. Lope de Vega 1055 Av. San Martín 1418 Villamonte 825 Av. Caseros 3000 Capital	**SEÑAL** Cabildo 752 Pasaje Lanoze 2432 Av. San Martín 7301 Colodrero 2419 Santa Fe 5023 Capital	**MONTECCHIA C. Y FINAN. S.A.** Rivadavia 2985 Mariano Plata Gran Galería Central Local 4 Necochea	**MARMORA** Rivadavia 6578 Capital
			CREDITO PAYSANDU Paysandú 2021 Capital
CASA DIEVA S.C.A. José María Moreno 636/38 Capital	**ALFA HOGAR S. A.** Sarmiento 1286 Capital	**TELEWELL S.R.L.** Pueyrredón 1230 Capital	**CASA BATKIS S.R.L.** Pueyrredón 1114 Capital

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

DE ELEVADO
RANGO
Chesterfield
CIGARETTES
MADE IN U.S.A.
Chesterfield...
buen gusto y estilo.
Por eso satisface.

III Bienal: La "docta", meca del arte americano

"Todas estas exquisiteces juntas son un verdadero milagro", exclamó, frente a un enorme cuadro de Felipe Noé, un estudiante de derecho. Las "exquisiteces" eran las 350 obras de la III Bienal Americana de Arte, instalada en la aún inquieta Ciudad Universitaria de Córdoba. La muestra, inaugurada a mediados de este mes, reviste una significación especial no solo por su calidad: para evitar todo tipo de suspicacias respecto a **trenzas, amiguismos y colaterales,** se nombró por primera vez un jurado totalmente internacional. Dos norteamericanos: Alfred Barr (fundador del Museo de Arte Moderno de Nueva York) y Sam Hunter (director del Museo Judío de la misma ciudad); el arquitecto venezolano Carlos Raúl Villanueva; el alemán Arnold Bode, director de la casi mítica Documenta de Kassel, considerada por muchos como la bienal de arte más importante del mundo (no otorga premios, ningún latinoamericano fue invitado hasta ahora); y finalmente el argentino Aldo Pellegrini, el único jurado de la II Bienal que actúa también en ésta.

"Alegoría infeliz", cuadro del pintor uruguayo Luis Solari.

Arnold Bode fue insistentemente reclamado en anteriores ocasiones, pero solo se decidió a asistir ahora, entusiasmado por el catálogo de aquella muestra. Entre sus proyectos secretos figuraría la insospechada innovación de invitar a un latinoamericano a la próxima exposición de Kassel.

En medio de artistas de relevancia internacional como el brasileño Abraham Palatnik (uno de los primeros creadores de aparatos cinéticos) y el mexicano Pedro Friedeberg, originalísimo cultor de la pintura fantástica, hay dos notorias ausencias: el onírico Jean Miró y Leonora Carrington, célebre pintora surrealista inglesa que adoptó la ciudadana mexicana. Miró prometió asistir y se disculpó a último momento; la Carrington pretextó un motivo curioso en una creadora tan fecunda: "No tengo cuadros para exponer".

"Página policial", fragmento de una obra del argentino Noé.

Entre los participantes parece haber acuerdo unánime sobre la excepcional jerarquía del jurado. También es general la satisfacción del grupo argentino por la designación de Pellegrini: "Estan todos muy contentos", resumió el cordial Ernesto Deira. A fines del mes pasado, Pellegrini exhibía en el Bar Moderno de Buenos Aires su proverbial bonhomía. No obstante, también se oyeron las voces discordantes: se habla del "sectarismo parcializador" que regiría la selección de artistas, por lo menos en el caso argentino: "¿Acaso Seoane, Presas, Cogorno, Russo, Chab, Butler y otros no son contemporáneos? ¿O pertenecen a la prehistoria, como gusta decir Romero Brest?", protestó, en la Asociación Estímulo de Bellas Artes (Córdoba y Maipú), un ofuscado escultor que despeinaba canas.

Pero más allá de estas divergencias, el notorio **boom** de los argentinos, cuyas tendencias van desde la llamada Nueva Figuración (Noé, Macció, De la Vega, Deira) hasta el **pop** "puro" de Cancela y Mesejeán o la abstracción cromática de Paternosto, parece compensar, en un plano más amplio, algunas inevitables frustraciones.

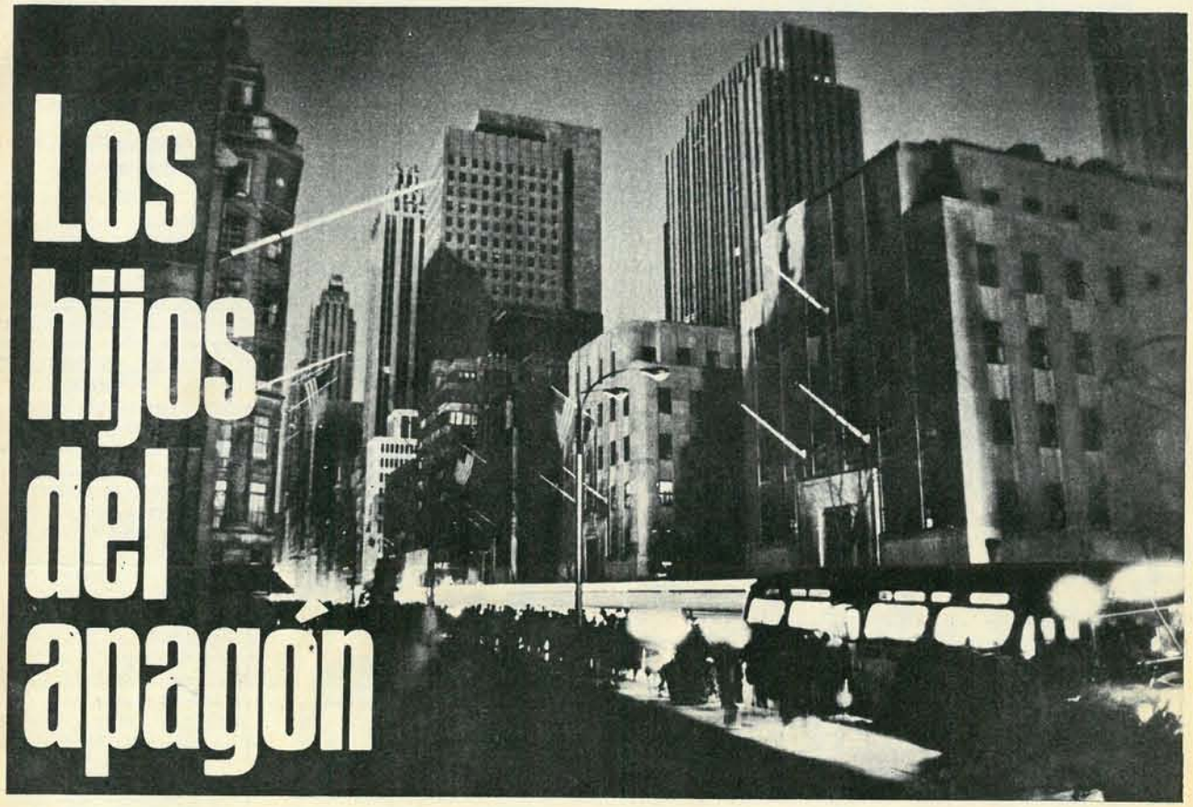
Mientras tanto, la Bienal Paralela organizada en Córdoba por Rodolfo Imaz, Oscar Brandán, Marta Minujin, Celia Barboza y otros rebeldes del Bar Moderno, aportaría su nota de humor, consecuente con la heterodoxa denominación que le aplican en privado: **La Viruela Boba.** ■

CREADA
PARA EL HOMBRE...
PENSANDO
EN LA MUJER
Valet
DE
Gillette
NUEVA
LOCION PARA
DESPUES
DE AFEITARSE
LOCION
Valet
DE
Gillette
PARA DESPUES
DE AFEITARSE
Verde... refrescante...
vivifica la piel...
y su seductor perfume varonil
"acerca a la mujer".
Hágase el favor de probarla.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Nueve meses después del cortocircuito que sumió a 30 millones de norteamericanos en la oscuridad

Los hijos del apagón



Un accidente inexplicable dejó sin luz a 30 millones de personas en la región más densamente poblada de los Estados Unidos.

Los pasillos del habitualmente plácido piso que el *Mount Sinai Hospital* destina a la maternidad eran un pandemonio. En los sillones generosamente almohadonados se acumulaban expectantes maridos, consumiendo plantaciones enteras de tabaco, pese a las prohibiciones explícitas repetidas hasta el infinito por corteses carteles luminosos colocados sobre el marco de las puertas. Las enfermeras circulaban a paso redoblado y la recepcionista repetía una y otra vez por dos teléfonos celestes y dos rosados que la maternidad no estaba en condiciones de albergar a nadie más por ese día.

Martin Tolchin, el especialista en problemas de medicina asistencial del *New York Times*, que había venido a ver nacer su tercer hijo, no podía dar crédito a sus ojos. Hace diez años que el índice de nacimientos decrece regularmente en los Estados Unidos y esta falta de impulsos creadores en los norteamericanos —que por otra parte es una ley demográfica de los pueblos ricos— amenaza con hacer cerrar muchas maternidades y convierte las que siguen operando en semidesiertos remansos de tranquilidad.

El instinto profesional del señor Tolchin desplazó inmediatamente sus naturales inquietudes de futuro padre en tercer grado y se lanzó a comprobar telefónicamente la propagación del fenómeno a otras maternidades de Nueva York. Los resultados fueron sorprendentes: una invasión de recién nacidos asediaba las oficinas de registro que funcionan en los mismos hospitales de Nueva York y sus alrededores. Lápiz en mano, el señor Tolchin improvisó una precaria estadística. Gotitas de traspiración decoraron su frente. Si los norteamericanos comenzaban a nacer frenéticamente a ese ritmo y el índice de crecimiento se mantenía constante, en quince años la población de los Estados Unidos alcanzaría a la de China, y en pocas décadas empujaría a los norteamericanos a buscar necesariamente la expansión territorial para salvarse de caer literalmente al mar.

A la luz de la evidencia

El mapa trazado allí mismo por el señor Tolchin trajo algún alivio. El fenómeno se restringía a un área limitada del nordeste de los Estados Unidos y el Canadá. Y fue el mapa el que encendió la luz de una sospecha. Un calendario proporcionó la prueba irrefutable. La culpa de esta pesada broma demográfica la tuvo el apagón monumental que exactamente nueve meses antes había dejado a oscuras durante casi once horas a la región más densamente poblada del continente norteamericano.

Exactamente el nueve de

Las maternidades no daban abasto para albergar la invasión de pequeños norteamericanos.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Unica explicación: el miedo a la muerte atómica

La paralización de los transportes obligó a miles de personas a dormir en cuarteles y comisarías.

noviembre de 1965 a las 5 y 16 de un sereno anochecer otoñal, se desencadenó la "ola negra" que en doce minutos —menos de lo que emplearía un cohete atómico en saltar de Rusia a Estados Unidos— sumía a 30 millones de personas en la más absoluta oscuridad. En la vasta red de estaciones hidro y termoeléctricas que constituyen el CANUSE —sistema energético que alimenta a casi toda la costa nordeste— las agujas de los instrumentos se volvieron repentinamente "locas", se agitaron en agonía y cayeron exánimes. Instantáneamente, 800.000 pasajeros en 630 subterráneos se encontraron inmovilizados bajo tierra. Decenas de aviones en vuelo quedaron incomunicados. Millares de empleados que terminaban el día en sus oficinas de Manhattan y viven a más de 20 kilómetros del centro comprendieron que la paralización total de los semáforos en las calles y del servicio de trenes suburbanos los obligaría a regresar a sus hogares caminando, o, de lo contrario, a quedarse a dormir en sus oficinas.

Casi 800.000 pasajeros quedaron aislados en los subterráneos.

En esas horas se debe haber producido el fenómeno más íntimo y menos explicable del cortocircuito eléctrico, cuyos efectos salieron a la luz nueve meses después.

"...Noche oscura del alma"

Para Paul Siegel, un aséptico sociólogo, "cuando las luces se apagaron, la gente quedó liberada de toda norma restrictiva de la conducta". Christopher Tieze, higienista, director del Comité Nacional para la Salud Maternoinfantil de los Estados Unidos, declaró que "es probable que la gente haya tenido dificultades para hallar en la oscuridad sus medios habituales para desembarazarse del problema". Aventurándose más allá e ingresando en un aspecto más masivo de nuestra cultura —¿y ligeramente siniestro?—, el doctor Robert W. Hodge, del Instituto Nacional de la Opinión, explicó: "Según nuestros datos, la mayoría de la gente llegó a sus hogares. Allí les faltó su principal entretenimiento, la televisión. En estas circunstancias no es extraño suponer que hubo un incremento en la actividad sexual".

El hecho es que, como lo observó el doctor Richard Hausknecht, un experto en fertilidad femenina, "se produjeron muchos embarazos no planificados". Demasiados como para pensar en causa tan superficial como el aburrimiento o la mera imprudencia. La hipótesis más atrevida es probablemente que los norteamericanos respondieron como toda especie natural que se ve amenazada por un peligro exterior. El inquietante espectáculo de la oscuridad repentina habrá tocado acaso el mecanismo de seguridad que ante el peligro de extinción aumenta la capacidad de reproducción de las especies y no es aventurado sospechar que la comunidad debe haberse entregado al "recurso supremo", ajena a la sabia ley natural que obedecían. Explicaciones como *"fue la sugestiva luz de las velas; mi marido es tan romántico..."* solo encubren con una anécdota risueña la conciencia subterránea del peligro atómico.

MARTÍN F. YRIART

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

Imprévu
est arrivé!
y ud. nunca más
será la misma
Imprévu
COTY
una nueva fragancia de
COTY
París · Nueva York · Londres